Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická

Disertační práce

TRANSNACIONÁLNÍ SOCIÁLNÍ POLE ČESKÝCH KRAJANŮ Z RUMUNSKÉHO BANÁTU - DIASPORA, LOKALITA, MODERNIZACE

Mgr. Lukáš Hanus

Plzeň 2015
Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
Katedra antropologie
Studijní program Historické vědy
Studijní obor Etnologie

Disertační práce

TRANSNACIONÁLNÍ SOCIÁLNÍ POLE ČESKÝCH KRAJANŮ Z RUMUNSKÉHO BANÁTU - DIASPORA, LOKALITA, MODERNIZACE

Mgr. Lukáš Hanus

Školitel:
Doc. PhDr. Marek Jakoubek, Ph.D. et Ph.D.
Katedra antropologie, filozofická fakulta ZČU

Konzultant:

Plzeň 2015
Obsah

1 ÚVOD .............................................................................................................................. 7

2 CÍLE DISERTAČNÍ PRÁCE............................................................................................. 12

3 SHRNUTÍ SOUČASNÉHO STAVU BáDÁNÍ NA POLI ČESKÉ KRAJANSKÉ DIASPORY V RUMUNSKÉM BANÁTU A SOUVISEJÍCÍCH TEMATIK ...................................................................................... 13

4 MECHANISMY TRANSNACIONALISMU ...................................................................... 18

5 DETERITORIALIZACE KRAJANSKÉ IDENTITY ......................................................... 24

6 STADIA POREVOLUČNÍ „RE-EMIGRACE“ .................................................................. 26

7 DETERITORIALIZACE KRAJANSKÉHO SPOLEČENSTVÍ V OBCI GERNÍK .................. 29

8 RACIONÁLNÍ, NEBO MYTOLOGICKÁ MOTIVACE MIGRACE? 32

9 ČESKÁ KRAJANSKÁ DIASPORA V BANÁTU ......................................................... 35

10 METODOLOGIE VÝZKUMU .......................................................................................... 43

10.1 Hlavní informátor ................................................................................................... 45

10.2 Dokument „Motyky a Skype“ ............................................................................... 45

10.2.1 Inventura.org .................................................................................................. 47

10.2.2 Exkurz do emancipačního procesu českých Neslyšících – virtuální komunity ...................................................................................................................... 48
10.2.3 Legitimizační atributy štábu Inventury ........................................... 51
10.2.4 Cíle dokumentárního natáčení ......................................................... 53
10.2.5 Filmový narativ o českém Banátu .................................................... 55
10.2.6 Cíle a témata dokumentárního filmu................................................. 57
10.2.7 Natáčíme! ....................................................................................... 60

11 REFLEXE PRŮBĚHU VÝZKUMU A OČEKÁVATELNÝ DOPAD
NA KRAJANSKÉ SPOLEČENSTVÍ ............................................................ 62

12 KOMUNITA ............................................................................................. 67
  12.1 Teoretický přístup k teorii komunitní identifikace ................. 68
  12.2 Komunita moderní a předmoderní ............................................. 74
  12.3 Komunita českých krajanů ......................................................... 82

13 POSTMARITÁLNÍ REZIDENCE A DĚDICKÝ PRINCIPI ...... 85

14 PROMĚNA PATRILOKÁLNÍHO POSTMARITÁLNÍHO VZORCE
V DETERITORIALIZovanEM SOCIÁLNÍM PROSTŘEDÍ .................. 88

15 REMITANCE A MEZIGENERAČNÍ KONFLIKT ......................... 90
  15.1 Remitance z RO do ČR, vysvětlení ............................................ 92

16 AGROTURISTIKA A JEJÍ VLIV ............................................................ 96
  16.1 Vývoj pomáhajícího diskursu....................................................... 97
  16.2 Humanitární versus rozvojová pomoc v českém Banátu 97
  16.3 Humanitární rozměr ................................................................. 98
  16.4 Rozvojový rozměr ....................................................................... 102
    16.4.1 Zažít rozvoj jinak ................................................................. 102
16.4.2 Kritický rozbor rozvojového diskursu v Banátu.............. 102

16.5 Předpoklady rozvojové politiky........................................ 107
  16.5.1 Kulturní perspektiva.............................................. 108
  16.5.2 Strukturální perspektiva...................................... 109

16.6 Budoucnost rozvojové politiky?................................. 114

16.7 Spolková činnost.......................................................... 116
  16.7.1 Instituce a spolky seznam ..................................... 117

17 ETNO-AGROTURISTIKA....................................................... 120

17.1 Lokální mikro-politický kontext v rumunském Gerníku127

17.2 Transnacionální legitimizace moci ......................... 131

17.3 Proměny tradičních kulturních forem ....................... 137
  17.3.1 Význam polních prací a držby majetku ................. 137
  17.3.2 Muzeum Gerníku ............................................... 144

17.4 Změna sociální hierarchie na příkladu lokální gernické
  vesnické společnosti ................................................... 146
  17.4.1 Dětský alkoholismus .......................................... 148
  17.4.2 Festival Banát dvakrát jinak................................. 150
  17.4.3 Konec „štrachandy“ .............................................. 151
  17.4.4 Taneční zábavy mladých ................................... 153

18 DOPORUČENÍ PRO DALŠÍ POSTUP BáDÁNÍ NA POLI
  POSTMODERNÍCH DIASPORICKÝCH IDENTIT.................... 155

19 ZÁVĚREM ..................................................................... 158

20 LITERATURA .................................................................. 163
Tuto disertační práci jsem zpracoval samostatně a vyznačil jsem použité prameny tak, jak je to ve vědecké práci obvyklé.

21. 8. 2015
Poděkování

Zpočátku bych rád poděkoval všem krajanům v Banátu i v Čechách, kteří se mnou měli trpělivost během mého nekonečného vyptávání na vše možné. Mnozí z nich se stali mými přáteli. Nejsem si ovšem jist tím, že oni budou za moji práci děkovat mně, přestože mě sami v jistém druhu zoufalství žádali o zveřejnění zde uvedených informací. Jsem přesvědčen, že dlouhodobá antropologická práce se nevyhne studiu konfliktů. Ty se i zde ukázaly jako klíčové při pochopení utváření transnacionálního krajanského sociálního pole, čemuž je věnována tato práce. Nicméně gernické společenství je ve velmi specifické situaci, ke které bychom v České republice jen ztěží hledali srovnání. Přihodilo se mnoho událostí, s nimiž se místní společenství jen těžko vyrovnává. Trpí tím především někteří krajané, a těm bych chtěl věnovat tuto práci a všechny další publikace z ní vyplývající. Za jejich odvahu.

Druhé poděkování je mé ženě, jejíž podpora byla a je hnacím motorem veškerého mého konání.

1 ÚVOD

České osídlení v jižních oblastech rumunské části banátského pohoří není české společnosti neznámé. Téma života v krajanských vesnicích se po několika desetiletích odborného zájmu etnografů, folkloristů, lingvistů a také antropologů etabluje především mimo sféru vědeckého bádání. Mohutná vlna zájmu ze strany turistického ruchu se zdá stále posilovat a do budoucna je možné očekávat další rozvoj těchto aktivit. Z počtu odborných prací, které se věnují tématu českých vesnic v Banátu, lze vyčíst, že odborný zájem o krajanské téma v Banátu spíše uvdá. Kladu si otázku: proč tomu tak jest? Pokusím se ukázat, že současnost kulturního a sociálního života českých krajánů je jedním z nejzajímavějších období v celé jejich historii.


¹ „Community building“.
především výzkumné poznatky z dlouhodobého výzkumu v komunitě krajanů ve vesnici Gerník v Rumunsku z let 2009 až 2011.

Plné využití „multi-sited“ výzkumného přístupu, tedy studium tvorby rozšířeného diasporického vědomí, na autora ještě v budoucnu čeká. Mikrosonda do prostředí vesnické společnosti, a na něj navázaných partnerů, je ovšem dostatečně vypovídající o tom, co nazývám „přechod české krajanské diaspor do transnacionálního momentu“ (více viz Hanus 2009a). Velkou část práce tvoří pojednání o stavu a proměnách vzorců příbuzenské solidarity, postmaritárních residenčních vzorců a obecně mezigeneračních vztahů v souvislosti s proběhnnou migrací a budováním transnacionálního pole. Je mou ambicí přesvědčit touto prací čtenáře o skutečnosti, že tematika příbuzenství je kujným materiálem a klíčovou tématickou současné antropologie. Je cestou k pojednání a pochopení mnoho zdánlivě nesouvisejících témat.

Disertační práce vychází z předpokladu, že povědomí o české diasporické identitě se u této populace buďvalo až v prostorové distanci, v tisíc kilometrů vzdálených končinách v oblastech nejdříve spadajících pod uherskou vládu a později v mnoha proměnách pod několik dalších státních zřízení. Práce kriticky rozebere z kulturního hlediska konkrétní proces „návratové migrace“ u českých krajanů především z největší české obce Gerník a poukáže na některé jevy spojené s migrací v současnému otevřeném a dobře prostupném evropském prostoru z hlediska samotných českých krajanů, tedy z emického hlediska migrujících aktérů. Na základě této analýzy se následně pokusím rekonstruovat nejdůležitější příčiny masivního odchodu Čechů z Rumunska a spojit je s charakterem současného zajišťování sociálních potřeb krajanů v budujícím se transnacionálním prostoru. Transnacionalizaci v tomto smyslu chápu jako adaptační mechanismus při vyrovnávání se s chybějícími kulturními doménami domovského prostředí v hostitelské zemi.

Nezaujaté pozorování je mýtus, který se rozplyně, když jedna skupina lidí ví, že vy znáte fakta, která nikdo cizí vědět nemá. Je to moment, z něhož není návratu. Dá se říci, že jakýkoliv dlouhodobý pobyt se rovná nutnému rozhodnutí o projevení loajality a konzumaci
případných následků. Zažili to i jiní návštěvníci z Čech, kteří zde měly svou profesionální misi. Bohužel znalost právě takovýchto projevů společenského života sledované society je nejdůležitější pro vytváření závěrů například o transnacionálních vztazích. Uzavřená komunita jedné horské vesnice, bohatě ideologicky i kapitálově subvencovaná zahraniční rozvojovou pomocí, je pole s jasně danými pravidly – Vražduv Orient expressu Agathy Christie – jakmile si koupíte jízdenku a vlak se rozjede, jste postavou v románovém dění, a už je jedno, zda máte, či nemáte možnost vystoupit.

Tuto práci, pokud má být příspěvkem k české balkanologii, nemohu napsat tak, aby se v ní dotýční nepoznali. Anonymizace je zde zcela nedosažitelný ideál. Závěr mého výzkumného pobytu naštěstí neskončil žádnou fyzickou inzultací. Nicméně dusná atmosféra poukazující z mnoha názorů na skutečnost, že nejsem vítán, byla zcela zjevná. Naštěstí jsem skončil lépe, než někteří další chudáci, kteří se stali ještě nepohodlnějšími než já. V práci se nemohu vyhnout jistým prvoplánovým hodnotícím soudu, přestože bych si to tisíckrát rád odpustil. Velmi dlouho jsem váhal, zda výsledky výzkumu publikovat v té podobě, kterou bych rád. A nic na tom nemění vědomý souhlas mých informátorů, kteří mně sdělili své interpretace s plným vědomím (nutno říci, že ještě vědoucnějšími, než je má představa), že publikování těchto skutečností citelně ohrozí. Velmi dlouho jsem se rozmýšlel, jak s materiálem naložit. Krátce po mém návratu jsem situaci řešil s mým vedoucím práce Markem Jakoubkem. Následné události jako praktická nemožnost praktikovat vědu v rigidním českém akademickém prostředí, založení rodiny a přesun pozornosti k aplikované rovině sociální vědy toto dilema na jistou dobu vyřešily za mne. Rozhodnutí dopsat tuto práci ve mně uzrálo ve stejné době, kdy jsem se rozhodl, že se budu veřejně angažovat ve věci kritiky rozvojové politiky společnosti Člověk v tísni o. p. s. A možná také proto, že má nově nabyté zkušenosti z jiných oblastí ukazují, že konec českých vesnic tak, jak se o něm v současnosti
všude píše, není nevyhnutelný. Je pouze zdatně živený romantickými představami o Banátu, jenž jsou skutečnou příčinou jeho destrukce.

2 CÍLE DISERTAČNÍ PRÁCE

Je tomu již více než šedesát let, co do života českých krajanů v šesti českých vesnicích v rumunském Banátu poprvé výrazně zasáhl masivní odchod některých z nich z jejich rodných domovů, nejčastěji takřikajíc „zpět“ do ČR. Tato práce pojedná o úskalí fenoménu reemigrace v současné sociální vědě na příkladu českých krajanů z rumunského Banátu. Vychází z předpokladu, že povědomí o české diasporické identitě se u této populace buďvalo až v prostorově distanci, v tisíc kilometrů vzdálených končinách oblastí nejdříve spadajících pod uherskou vládu a později v mnoha proměnách pod několik dalších státních zřízení. Práce kriticky rozebere z kulturního hlediska konkrétní proces „návratové migrace“ u českých krajanů předeším z největší české obce Gerník a poukáže na některé jevy spojené s migrací v současném otevřeném a dobře prostupném evropském prostoru z hlediska samotných českých krajanů, tedy z emického hlediska migrujících aktérů. Na základě této analýzy se následně pokusím rekonstruovat nejdůležitější příčiny masivního odchodu Čechů z Rumunska a spojit je s charakterem současného rozložení uspokojování sociálních potřeb krajanů v budujícím se transnacionálním prostoru. Transnacionalizaci v tomto smyslu chápu jako adaptační mechanismus při vyrovnávání se s chybějícími kulturními doménami domovského prostředí v hostitelské zemi. Představím zde na konkrétních případech mechanismy přenosu uspokojování sociálních potřeb z lokálního prostředí do translokálního, rozvoj těchto snah, důvody tohoto konání a proměny kulturních domén ve spojitosti s transnacionální migrací. Důvodem k vytvoření této studie je skutečnost, že (transnacionální) migrace se stala každodenní součástí života obyvatel českých vesnic v Rumunsku. Postupem času kvalitativně mění svůj ráz i kulturní vzorce, jak u krajanů v Banátu, tak „re-emigrantů“ trvale usazených v ČR. Tzv.
„návratová“2 migrace vytvořila přeshraniční sociální sítě, jejíž jednotlivé součásti, v tomto případě krajané žijící v Rumunsku i v ČR, simultánně ovlivňují životy dalších členů této sítě, nehedě na jejich aktuální lokaci. České vesnice v Banátu se ve srovnání s reáliemi komunitního vesnického života před revolucí v roce 1989 dostávají do kvalitativně zcela nové fáze společného života, jež se vyznačuje transnacionálním rozkladem aktivit, a plně se tím zapojují do současných volných globálních toků lidí, informací a myšlenek. Migrace českých krajanů z kulturně homogenních českých vesnic v Banátu především do ČR má mnoho makro-sociálních i mikro-sociálních dopadů. V práci se zaměřím především na mikro-sociální změny a jejich příčiny, jedná se však o spojitou problematiku. Obojí poté zhodnotím společně s dopadem, který měl odchod více než poloviny obyvatel vesnic. Migrace těchto krajanů není ukončeným jevem, nýbrž pokračuje v nové formě, a je tak součástí žité každodennosti, jistým „stavem mysli“ upevňujícím a přetvářejícím „diasporické vědomí“ českých krajanů na všech místech přeshraniční (transnacionální) sociální sítě. Cílem disertační práce je představit na konkrétních případech mechanismy přenosa uspokojování sociálních potřeb z lokálního prostředí do translokálního, rozvoj těchto snah, důvody tohoto konání a proměny kulturních domén ve spojitosti s transcenationalní migrací.

3 SHRNUTÍ SOUČASNÉHO STAVU BáDÁNÍ NA POLI ČESKÉ KRAJANSKÉ DIASPORY V RUMUNSKÉM BANÁTU A SOUVISEJÍCÍCH TEMATIK

Studium českých národnostních menšin má v prostředí české etnografie, etnologie a folkloristiky (postupně i kulturní antropologie) své pevné místo. Systematickému výzkumu především mezi českými

---
2 Termíny návratová migrace, re-emigrace, reemigrant, emigrant apod. používám v závorkách záměrně. Tyto termíny úzce souvisí s pre-transnacionálním chápáním migrace lidí a nemohou vystihnout reálie migrace v propustném transnacionálním prostředí. K neudržitelnosti těchto paradigmatických termínů více v Hanus 2009


3 Především v geo-politickém prostoru bývalého tzv. „východního socialistického bloku“. 

Zkraje bych se rád věnoval zhodnocení přístupů ke studiu života českých krajánů v Banátu především z pohledu poválečné etnologie a etnografie v českých zemích. Zdá se, že část lákavosti tematiky československých krajánů v zahraničí byla v dobách socialismu dána výjimečností, jinakostí těchto skupin obyvatel. Zatímco v Rumunsku, zemích bývalé Jugoslávie (Chorvatsku, Srbsku, Černé Hoře apod.),
v Sovětském svazu, Polsku, Kazachstánu a dalších zemích nepochybňu žilo mnoho českých krajánů v maloměstském či velkoměstském prostředí, pozornost tehdejší etnografie byla zaměřena téměř výhradně na vesnické zemědělské komunity. Tyto skupiny posléze věda pojímala jako do jisté míry izolované od okolního majoritního obyvatelstva. Lákavost studia těchto komunit byla však schizofrenní. V prostředí vládnoucího marxistického vědeckého paradigmatu hledaly sociálně vědní disciplíny evoluční přežitky minulých kulturních forem, které by nabrousily ostří odůvodněnosti pojímání krajanské skupiny na etnickém, potažmo nacionálním základě. Odloučenost českých krajánů od jejich původní domoviny byla konstruována ve stejném okamžiku jako jejich etnický původ. První faktor podmiňoval druhý, a vytvořil tak velmi pohodlný a široký rámec, ve kterém se daly na etno-nacionálních základech kategorizovat prakticky všechny kulturní jevy, s nimiž se sociální vědci dostali do kontaktu. Současně se však stejný terén stal lákavým materiálem, jak se dostat k zapomenuté, opomíjené či zapovězené realitě starovětských dob, jež měla být v tehdejším sekulárním socialistickém zřízení zapomenuta a nahrazena moderní vizí socialistické rovnosti. Většina studií z 60. – 80. let vykazuje oba dva typy uvedených motivací.

Velmi zajímavé práce napomohly k fixaci mnohých slovesných forem, které by zřejmě zmizely s plynoucím časem (Jech 1996). Nicméně jejich interpretace je čistě nacionální a ve velkém, zdá se, neodráží skutečnou nativní *emic* perspektivu formace kolektivních identit uvnitř skupiny českých krajánů v Banátu, jež byla, dle některých autorů, primárně reliгиózní (Nešpor – Jakoubek 2011; Pavlásek 2010, 2012). Z velmi široké množiny důležitých sledovaných kulturních domén akcentují autoři české etnografie, etnologie a folkloristiky především od 60. až 90. let 20. století velmi důležitý předpoklad o prostorové vzdálenosti těchto českých národnostních menšin od jejich původní domoviny. Tato vzdálenost od jejich původní, v diasporickém mýtu
rozměr transnacionálního prostoru. V průběhu nejdelší části terénního antropologického výzkumu v rumunském Gerníku byl natočen experimentální dokumentární film se stejnou ambicí.4 Tato práce se bude zabývat zdůvodněním návrhu paradigmatického posunu studia českých zahraničních krajanských komunit z roviny lokální do roviny trans-lokální, transnacionální.

4 MECHANISMY TRANSNACIONALISMU


4 Dokument „Motyky a Skype“ je přílohou disertační práce.

5 Projekt byl podpořen dvěma dotacemi: „Transnacionální vazby českých reemigrantů z českých vesnic v rumunském Banátu.“ GRAS ZČU 2009; „Transnacionální vazby českých reemigrantů z českých vesnic v rumunském Banátu.“ Studentská grantová soutěž, Ph.D. ZČU 2011.
ve dvou a více kulturních, politických a ekonomických areálech. Pnina Werbner hovoří o skupinách, které se pohybují mezi „Západem a zbytkem světa“. Postavení těchto dvou velmi vágně formulovaných areálů vedle sebe vyjadřuje především zásadní kvalitativní rozdílnost dvou prostředí.

Podobně je to i při studiu českých krajanů na Balkáně. Rumunsko a další státy spadající pod historické území „Balkánu“ jsou v mnoha kritériích komfortu života na výrazně horším stupni než ČR. Dosažitelnost a kvalita služeb zajišťovaných státním aparátem (především zdravotnictví), vymahatelnost práva, občanská společnost, správa věcí veřejných jsou na velmi nekvalitní úrovni a mnoho lidí z nich má oprávněnou obavu. K tomu se přidává vysoká míra korupce a nízký ekonomický rozvoj. Z tohoto hlediska, které je ze strany krajanů racionálně reflektováno, se jeví ČR jako místo, kde lze snáze dosahovat svých cílů, od seriózního lékařského ošetření až po absenci úplatků při registraci motorového vozidla. Pro krajany migrující do ČR se prostředí českého státu stává oním „Západem“, místem snazšího života.

Ve výše uvedeném citátu Pniny Werbner se také ukryvá velká část atraktivity, ale současně i faktické naléhavosti užití teoretické optiky transnacionalismu na příkladu českých krajanských komunit žijících v rozlehlem kulturním regionu postsocialistických republik na Balkáně a v dalších zemích bývalého socialistického bloku. Nejen v případě obce Gerník, nýbrž i z ostatních pěti dodnes existujících kulturně homogenních českých vesnic v Rumunsku (Bígr, Einbentál, Rovensko, Svatá Helena, Šumice) migrovalo v posledních dvacetí letech téměř všechno práceschopné obyvatelstvo v produktivním věku. V ekonomicky produktivním věku zůstalo pouze několik rodin v každé vsi, z nichž některé tvoří navrátíci z ČR. Skupinu „reemigrantů“ v ČR tvoří několik tisíc lidí, včetně dětí v generaci narozené již v ČR, jejichž rodiče zachovávají endogamní sňatkový vzorec a aktivně se hlasí k česko-rumunskému původu. Werbner zakládá svá východiska
na představě odlišných politicko-sociálních prostředích, v nichž se migranti pohybují. Široký ekonomický a politický rozdíl mezi dvěma areály je nutným předpokladem k motivaci lidí emigrovat do hostitelského prostředí, k posunu lidí z onoho „zbytku světa na Západ“. Werbner a další zasadní autoři transnacionalismu sledují skupiny lidí pohybující se z oné periferie světové globální ekonomiky do zemí „jádra“ či semiperiferie (Wallerstein 1984). Důvodem, proč se populace dostávající se do transnacionálního momentu nachází na okrajích globální ekonomiky, je vliv globální ekonomicko-politické hegemonie zastoupené např. globálním kapitalismem. Krajané z Banátu se pohybují na okraji (semiperiferii) jádrového euro-atlantického kapitalistického financescape (Appadurai 1996) a musí se vyrovnávat s vlivy, které přicházejí z jejích dominantních center. Vliv této globální financescape je samozřejmě druhotný, dominantnějším zdrojem nejen ekonomické, ale zároveň i politické a kulturní hegemonie je národní rumunský stát, stavějící se k mnohým požadavkům českých krajanů velmi rezervovaně. S krajanou je nakládáno jako s tolerovanou národnostní menšinou na území cizího státu. Na druhou stranu je nutno podotknout, že krajané se s touto kategorizací vcelku ztotožňují, a to nikterak vyhýbavě. Status národnostní menšiny jim přináší určité administrativní výhody, které zčásti přispívají k tomu, že do současnosti nedošlo k totálnímu exodu mimo tradiční české vesnice v Rumunsku. Nicméně bylo by chybou vysvětlovat vznik „transnacionální sítě“ pouze jako důsledek „vykořisťování“ periferie silnými centry a možnostmi současného prostupného globálního prostoru. Aktéři, v tomto případě krajané, „pohybující“ se v těchto sítích se mohou

6 Pnina Werbner se věnuje především studiu skupin muslimů z Pákistánu žijících ve Velké Británii; Basch, Schiller, Szanton Blanc staví svou práci na výzkumu karibských ostrovů Sv. Vincent a Grenada, Haiti, ale také Filipíny; Khachig Tölölyan je zaměřen na arménskou diasporu.

7 V tomto smyslu nejde pouze o fyzický pohyb. Arjun Appadurai označuje transnacionální migrační sítě za toky (Appadurai 1996), čímž se snaží metaforicky vyjádřit, že podstatou bytí v deteritorializovaném prostoru je neustálá výměna věcí, lidí, informací, finančních prostředků apod. Ve smyslu, jak navazuje Appadurai na Benedicta Andersona, se jedná o mechanismy,
účinně vyhýbat tlaku z obou (či více) míst, na jejichž půdorysu se sítě rozkládají.

Nástrojem je jim vytvoření dostatečně silné solidární sítě jednotlivců, rodičů, komunit, schopných – například tvorbou alternativních institucí (exilové politické zastupitelstvo, klientelistické sítě, transnacionální obchodní firmy) – kompenzovat neblahé sociální, ekonomické či politické faktory na slabší straně sítě skrze zdroje čerpané členy sociální sítě v silnějším prostředí. Krajané v Gerníku tak jsou schopni zachovat české krajanské zastoupení v této obci skrze rozvoj konkrétních institucí. Jsou jimi agroturistické služby (přívěšťící do oblasti ročně několik tisíc návštěvníků přinášejících finanční prostředky), na agroturistiku navázané transportní služby krajanských dopravních firm nebo rozvoj několika výrobních podniků v rumunsko-české spolupráci (cívkárna Winding; určitá spolupráce s cestovními kancelářemi Adventura a Kudrna). Ale také, a to především, z osobních kontaktů mezi jednotlivci a rodinami, se zcela unikátním směrem toku remitancí, na podkladě charakteristik příbuzenského systému (viz kapitola Remittance a mezigenerační konflikt).

Po emigraci, či spíše ve chvíli vytvoření transnacionálního migračního pole (Basch – Schiller – Szanton Blanc 1994), jsou krajané-migranti schopni kompenzovat deficit ekonomického, kulturního, symbolického kapitálu zažívající ve své vlastní zemi. A to nejen pro sebe samotné faktickým zapojením do tržní ekonomiky v hostitelské zemi, ale také skrze pro transnacionalismus klíčovou instituci remitancí, tedy věcných, finančních, sociálních a dalších darů a převodů z hostitelského

které tvoří sociálně konstruovanou představu společně sdíleného prostoru, kde aktuální lokace nehraje tak důležitou roli jako intenzita kontaktu, četnost výměny širokého spektra remitancí.

8 Přesněji mezi českými krajany v Rumunsku a českými firmami a obcemi především z oblastí západních Čech.

Jinými slovy, krajané z Banátu si přede vším v průběhu posledních desetí let vytvořili velmi rozvětvenou a aktivní sociální síť mezi dvěma státy, ČR a Rumunskem. Pomocí jednoduché a levné internetové komunikace jsou mnozí z nich takřka v každodenním kontaktu se svými blízkými z ČR. Jedním ze zajímavých případů je přesun tradičního skupinového vyprávění příběhů (Jech 1996, 10) z lokálního do translokálního prostředí. Jde o tradiční setkávání krajanů všech věkových kategorií v místě bydlíště významného místního vypravěče. Zde se v minulosti vyprávěly příběhy, zákazy ze zahraničí, pověsti a další folklorní útvary. Tento zvyk v posledních letech v Banátu prakticky vymizel. Nahradila ho individuální zábava v podobě sledování televize, satelitu, DVD nebo setkávání mladších lidí v místní hospodě, rovněž za přítomnosti zapnuté televize (velmi často s českým kanálem). Tato změna souvisí s rozmachem migrace krajanů z českých vesnic. V posledních letech dochází k obnovení této tradice, a to ve výsostně transnacionálním prostoru. Připojení k internetové síti (WWW) je takřka ve všech českých vesnicích a neustále se zlepšuje. V obci Rovensko

9 V obci Gerník bylo v létě roku 2011 připojení o rychlosti více než 1 Mb/s. Připojení kolísá, nicméně se dá poměrně pohodlně používat ke všem běžným operacím na webu včetně sledování on-line videí, live stream přenosů, Skype apod.
mají plné pokrytí bezdrátovým internetovým signálem. Pro místní obyvatele je tedy velmi snadno dostupné poměrně kvalitní připojení k internetu, dovolující využívat služeb bezplatného audio-vizuálního volání pomocí služby Skype. Oblíbenost této služby jde napříč všemi generacemi. Někteří prarodiče tak prakticky přesunuli styk se svými dětmi a vnoučaty do virtuálního prostoru a dle jejich vlastních slov tak mají se svými příbuznými dostatečně intenzivní kontakt, „takže se jim nestýská“.

Taktéž využívají mobilní komunikace jak rumunských, tak českých operátorů, podle aktuální potřeby. Krajané mohou využít dostupné dopravy od jednoho z krajanských dopravců, který je za pohodlných 12–15 hodin jízdy dopraví až k jejich příbuzným do Čech a naopak, pokud je potřeba.

Současně využívají rodinných příslušníků žijících trvale v Čechách k zajišťování některých v Rumunsku absentujících služeb nebo služeb v rumunském prostředí těžce zatížených korupcí či složitější dostupností, danou odlehlostí jihobanátského regionu. Jsou jimí především lékařské služby, registrace dopravních prostředků, nákupy spotřební elektroniky, distribuce rukodělných výrobků a především vyhledávání pracovních příležitostí atd. Charakteristickým rysem transnacionální migrace je její neukončenost, dynamičnost, cirkulace lidí a remitancí. Tím se jasně odlišuje od dřívějšího teoretického chápání migračních procesů, kdy se o migraci ve většině případů uvažovalo spíše jako o statické, dlouhodobé záležitosti. Arjun Appadurai (1996) hovoří o „tocích“ v rámci transnacionální migrace, jelikož tento přesun je vždy víceběžně dočasnou záležitostí, jež migranta (transmigranta) definitivně nebo dlouhodobě neodděluje v hostitelské zemi od společenství jeho země domovské. Bylo by ovšem chybou dívat se na transnacionální migrační sociální síť krajanů z Banátu jako na množinu neustále a nutně migrujících jedinců po osách této síť. Sociální síť je oproti předrevolučním dobám rozprostřena ve dvou národních areálech, nicméně sama sociální síť

10 Informátor M. B.
participujících jedinců nevyžaduje ke stvrzení své existence přeshraniční pohyb jednotlivých aktérů. Jedinci nebo rodiny mohou žít usedle v jednom místě (třeba v obci Skalná u Chebu, kde je nadpoloviční krajanské zastoupení), či se pohybovat na velmi malé vzdálenosti pouze v lokálním prostředí. Je to především vědomí krajanské kolektivní identity imaginativně a mytologicky zakotvené v lokálním prostředí původního usazení v Banátu, které pojí jednotlivce v transnacionální sociální síti (Clifford 1994; Cohen 2007). Vzájemná geografická vzdálenost mezi jednotlivými aktéry není skrze možnosti komunikačních technologií zdrojem odcizení.

5 DETERITORIALIZACE KRAJANSKÉ IDENTITY

skrze cirkulaci populace jistý druh „lokálnosti“…“. Ona lokálnost se i v případě krajanů z Banátu pozvolna konstruuje v transnacionálním smyslu.

Transnacionální toky mají mnoho různých podob. U českých krajanů se dá konstatovat, že „toky lidí“ (Appadurai 1995), onen skutečně fyzický pohyb osob, proudí v drtivé většině směrem do ČR. Trend vysídlování vesnic je nezadržitelný a nakonec ani vybudování transnacionální sítě neznamená záruku uchování české kultury v rumunském Banátu. Navrátilci do Banátu existují, jsou to jednotlivci, a v případě obce Gerník jde v některých případech o jedince se značným vlivem. Transnacionální prostředí nevyžaduje vázanou formu reciprocity. Nejde o to, dostat do domovského prostředí stejné nebo větší množství prostředků, ale sdílet zkušenost se svými blízkými, využívat zdroje11 a z transnacionálně vytvářené „lokálnosti“ čerpat požitky svého sociálního statutu z původního prostředí i v prostředí hostitelského státu. Proměnu situace lokálních populací nacházejících se na okraji globálního toků lze ilustrovat na paralele z historie vývoje struktur společnosti v USA. Zatímco v první polovině 20. století tvořili migranti v USA díky konceptu „melting pot“ kvalitativně nové urbánní kultury na podkladě svého původního kulturního fundamentu z domovského prostředí (Glazer a Moynihan 1975), migranti minimálně od 90. let 20. století taktéž přicházející do USA se již nemuseli toliko adaptovat na hostitelské prostředí, ale mohli se „schovat“ ve své transnacionální migrační sociální

11 1) Lidské zdroje – rekrutování nových pracovníků do transnacionálních podniků, směna žen (Werbner 1990), 2) finanční zdroje – čerpání základního kapitálu pro firemní, rodinný, institucionální (krajanské spolky a hnutí) rozvoj, 3) politické zdroje – kontakt s původní domovinou (zde se dostáváme k zásadní problematice, která bude vysvětlena později, zde je „domovinou“ pracovně myšleno původní prostředí, ze kterého krajané pochází, tedy rumunský Banát) zajišťující legitimitu aktivit aktérů v transnacionálním prostředí pro svoje lokální či trans- lokální politické projekty (Basch – Schiller – Szanton Blanc 1994; Fuglerud 1999), 4) strukturální zdroje – živoucí komunita především starší generace v původním prostředí je zdrojem inspirace a symbolismu pro nově budované sociální síť v hostitelské zemi.

6 STADIA POREVOLUČNÍ „RE-EMIGRACE“


Ta začínala v situaci odpovídající v jistých oblastech „izolaci“ krajanských vesnic totožné s lety osmdesátními. Politická situace se sice otočila a převrat v prostředí krajanských vesnic měl své poměrně dramatické momenty12, nicméně první okamžiky po revoluci se v krajanských vesnicích vyznačovaly především očekáváním toho, co bude následovat. O migraci rumunských krajanů do ČR po demokratické revoluci a rozvoji transnacionální migrační sítě se dá stručně konstatovat toto schéma:

1. Počátek 90. let: první migrující krajané obnovují kontakty s rodinnými příslušníky, účastníky poválečné migrace z let 1947–1949, kteří jim pomáhají s usazením v Čechách; migrace jsou individuální

---
12 Například vyplenění místního archivu v kulturním domě v Gerníku na sklonku roku 1989 místními obyvateli. Výtržníci společně s mnoha ostatními materiály zničili i mnoho z archiválií tehdejší komunistické strany.
s výjimkou baptistických věřících ze Svaté Heleny (Secká 1992; Nešpor 2002).

2. Druhá polovina 90. let: navazovala dominantní vlna odchodů do pražského podniku Mitas, a. s., současně pokračuje migrace rodin do dalších regionů ČR (Chebsko, Žatecko, Karlovarsko, Plzeňsko, Rokycansko, Tachovsko, Chebsko, ale také oblast jižní Moravy a další) (Hanus 2006).


4. Počátek prvního desetiletí 21. století: široká sociální síť krajánů je dobře rozvinuta a začíná se účelně deterriorizovat, vznikají první firmy a podniky v krajansko-české spolupráci, výměna remitanci v obou směrech (ČR-Rumunsko/Rumunsko-ČR) akceleruje; ve větším počtu odchází nejstarší generace prarodičů za svými potomky do ČR.

5. Druhá polovina prvního desetiletí 21. století: spektrum potřeb uspokojovaných krajany skrze transnacionální migrační síť se rozšiřuje; internetové připojení je především v Einbentálu, Rovensku a Gerníku jednoduše dostupnou záležitostí, široce využívanou prakticky všemi generacemi krajánů; cirkulují remitance po jednotlivých osách mezi oběma zainteresovanými státy; odchody krajánů do ČR se zpomalují.

První krajáné, kteří emigrovali na začátku 90. let 20. století, byli jedni z nejlépe sociálně a ekonomicky situovaných obyvatel vesnice. Nicméně nastalá porevoluční společenská a ekonomická situace v pohraničním rumunském regionu, kdy byly uzavřeny důlní provozy v místních továrnách, byla složitá pro všechny obyvatele, kteří se zde nacházeli. V interpretaci spouštěcích impulsů (ree)migrace je nutné zabrousit také do psychologických vod, a vším te také vyloženě

„Že odcházeli lidí, kteří nic nenutilo odejít, byli jedni z nejlépe situovaných lidí ve vesnici, ale byla to taková móda, že lidí chtěli odejít“.13

"Měl jsem kamaráda, měli s rodinou asi nejlepší pozemky tenkrát, palírnu a auto, zajímavý to bylo, že odešel a za rok se přišel podívat, a domluvili se s rodiči, sbalili se a šli taky, měli asi nejlepší pole na Gerníku a barák jako hrom“.14

„… no první odešel Špicl, byl ředitel školy15, přiženěný z Rovenska, teď organizuje společenský život ve Skalné.“16

Zdá se, že v porevolučních letech bylo aktuální spíše téma migrace bez přívlastku spojené s vymizením pracovních příležitostí mimo domácí hospodářství (uzavření moldavských dolů). Po ukončení důlních prací nezbylo nic jiného, než se opět integrovat do sféry vlivu nejstaršího hospodáře v autarkním zemědělství. Situace se týkala krajanů v ekonomicky aktivním věku, kteří nebyli „hlavou domácnosti“ a prošli ztrátou zaměstnání v blízkých dolech u Nové Moldavy. Téma reemigrace se objevilo ve spojitosti s potřebou řešit nejen existenciální otázky, ale především otázku osobní autonomie nejstaršího syna a jeho rodiny.

13 Informátor J. B.
14 Informátor J. B.
15 Tzn. že měl státem garantovaný plat i důchod. Dá se proto předpokládat, že nebyl vystaven přímému existenciálnímu tlaku. Současný pan ředitel základní školy Josef Bouda má jednu z mála státem placených pozic (společně s farářem, knihovníkem, uvolněnými radními, úředníky místního úřadu, učiteli a nemnoha dalšími).
16 Informátor M. M.
Převzetí hospodářství po jeho otci, nejstarším hospodáři, mohl očekávat nejdříve po jeho úmrtí, v českém Banátu neexistoval systém výměněk.

Až posléze se ukázalo, že jednou z nejméně komplikovaných cest bylo odejít do Čech, za příbuznými usazenými v Čechách v období po druhé světové válce. Zpočátku 90. let spolupracoval i stát pomocí snazšího vyřizování trvalého pobytu po prokázání českého původu. V ČR v těžkém provozu pásových výrob a českého čerstvě postkolektivistického velkozemědělství paradoxně ztratili mnoho ze svého statutu bohatých sedláků, kterému se těšili v Gerníku. Získali ale naději na lepší budoucnost pro sebe a své děti v ekonomicky mnohem silnějších českých zemích. Naplnění této naděje je kujné téma pro některou z dalších výzkumných prací na poli integrace českých krajanů v Evropě. Čechy byly taktéž volbou nejvíce napovídající o udržování kolektivní identity krajanů žijících v Banátu. Čechy byly oblastí spojovanou s dávno ztraceným bohatstvím a blahobytou, kterou v současné době nabízí v představách krajanů nejvším podmínky k řešení jejich existenčních problémů sužujících je v oblasti jižního Banátu. Postupem času se tak ČR stala významnou iniciální zkouškou pro mladé lidi na počátku jejich produktivního věku. Stalo se proto prestižním „umět se v těch Čechách chytit“ (Rosůlek 2001).

7 DETERITORIALIZACE KRAJANSKÉHO SPOLEČENSTVÍ V OBCI GERNÍK

Dřívější porevoluční krajanskou migraci v 90. letech 20. století a na přelomu milénia shrnují například tito autoři (Hanus 2006; Nešpor 2002; Secká 1993; Šindelářová 1997). Migrační model se u českých krajanů z Gerníku v druhé polovině prvního desetiletí 20. století proměňuje. Nepříliš významný trend z posledních bezmála deseti let, prodej nemovitostí a polností, se až na výjimky pozastavil. Možností, jak sehnat placené zaměstnání, je v oblasti velmi málo, platy jsou nízké, dojíždění nákladné. Po logické kalkulaci se místním obyvatelům, jež jsou
ve většině málo kvalifikované, nevyplatí za prací dojíždět do oblastí blízkého regionu. Agroturistika, přestože sehrála svou výraznou roli při udržení českého kulturního elementu v českých vesnicích v Rumunsku, je stále spíše doplňkovou sezonní činností, než aby se mohla stát plně hodnotným celoročním příjmem.

V obci Gerník v polovině roku 2011 žije 279 obyvatel české národnosti. 98 obyvatel je starších 60 let. Přímý zisk nebo podíl z požitků ze zisku z agroturistiky, daný jejich rezidencí ve stejné domácnosti jako hlavní poskytovatel základních služeb agroturistiky, má pouze 14 obyvatel starších 60 let, tj. 14,2 % z celkového počtu obyvatel nad 60 let. Agroturistika má několik různých odvětví. Hlavní službou nabízenou turistům je zajištění ubytování a stravy v soukromí u krajanů. Této základní službě se v polovině roku 2011 aktivně věnovalo 13 gernických rodin. Celkově tak přijem z této asi nejvýznamnější služby turistům zasahuje asi 60 jedinců obývajících domácnost (tj. 21,5 % celkového počtu obyvatel), která je příjemcem finančních prostředků z této služby. Několik z těchto rodin pronajímá samostatné stavení, zcela oddělené od jejich domácnosti. Z celkového počtu obyvatel české národnosti žijících v Gerníku je v produktivním věku 15 až 59 let celkem tedy 146 obyvatel (tj. 52,3 %), z toho 69 žen a 77 mužů. Počet obyvatel starších 60 let odpovídá 35,1 % celkového počtu obyvatel. Procentuální zastoupení žen a mužů je 50,0 % mužů až 50,0 % žen. Z tohoto celkového počtu obyvatel Gerníku je zhruba 40 obyvatel zaměstnáno


18 U dvou starších manželských párů se dá předpokládat, že v nejbližší době přesídlí trvale do ČR. Dále jsou zde dva jedinci, kteří pravidelně jezdí do ČR na sezonní práce, ale trvale bydlí v Gerníku, a významnou část předchozího roku se zde vyskytovali.

19 51 obyvatel je starších 70 let.
v místní továrně na výrobu cívek Winding, s. r. o. Dalších zhruba deset obyvatel je přímo zaměstnáno ve službách místní samosprávy, kostela či základní školy. Několik pracovních míst na částečné úvazky nabízí rumunský provozovatel penzionu, kam docházejí především ženy. To znamená, že nadpoloviční počet současných obyvatel Gerníku nemá finanční příjem trvalejšího charakteru.


Krajané žijící v českém Banátu se musí vyrovnávat s celou řadou vnějších i vnitřních společenských a politických tlaků, v čemž jim stále více pomáhají jejich příbuzní a blízcí žijící v ČR. Do velké míry se tito krajané zbavili jisté izolace, kterou mohli zažívat v předrevolučních dobách. Evropa se krajanům otevřela a krajané se otevřeli jí. Stále rostoucí počet interakcí a komunikace je realizován nikoliv v lokálním prostředí, ale v translokálním, tedy přeshraničním. Skrze síť rodinných vztahů rozprostřenou mezi dvěma státy mnoha lokalitami proudí v prvním desetiletí 21. století stále více hmotných i nehmotných remitancí. Banátští Češi v šesti českých vesnicích tvoří stále silně religiózně definované komunity, s velkým důrazem na rodnou. Rodina je základem všech interakcí a solidarity jak v rámci jednotlivých vesnic, tak v rozšířeném

20 (Klvač – Hoření – Krylová 2009).
prostoru (Hanus 2009, 60). Jak se v přeshraničním prostoru definují sami krajané a jak by tento posun měla reflektovat sociální věda?

Důležité koncepty, které je potřeba vzít v úvahu při reflexi současného stavu krajanských komunit, jsou

1) krajanství (jako autonomní sféra kolektivní identifikace na nacionálním, religiózním či jiném základě);

2) migrace (úzce spojená s kolektivní identitou);

3) globalizace (jako faktor, jenž oba předchozí jevy proměňuje a naplňuje kvalitativně novým obsahem).

Je tedy potřeba hovořit o hranicích těchto konceptů, jejich vytváření a také vědění o nich z aktérského úhlu pohledu v konfrontaci s širšími makro-sociálními jevy. Z aktivit členů vesnických krajanských komunit v rumunském Banátu je jasné, že k ČR (Čechám, Československu, českému národu, češství) mají jistý emocionální, kolektivně tradovaný, výjimečný vztah. Polysémanticky jsem vymezil sféru mentální vazby na oblast českých zemí záměrně. Je totiž otázkou, ke kterému tomuto státnímu, etnickému společenskému celku se současní krajané vztahují. Jestli jsou to zaprvé jednotlivé atributy české společnosti, které v praktické rovině byly racionální volbou k emigraci, nebo je to zadruhé vazba na tuto historicko-politickou oblast, hlouběji vryta v kolektivním mýtu krajanského společenství, a návrat do této oblasti je jistým tradovaným závazkem či otázkou prestiže. Rád bych probral obě tyto varianty samostatně.

8 RACIONÁLNÍ, NEBO MYTOLOGICKÁ MOTIVACE MIGRACE?

Na první část otázky u nápisu by bylo možné odpovědět pomocí klasické modernistické migrační teorie (Kearney 1986, 332). Ta předpokládá, že aktéři migrace odcházejí ze svého domova po racionální volbě, kdy sami subjektivně zhodnotí své možnosti v domovské lokalitě
a výhodnost přesunu do jiné, obvykle bohatší lokality, především urbánního charakteru. Tato teorie ovšem opomíjí existenci vnějších tlaků, které působí na komunity nacházející se v jistém smyslu v marginálním či znevýhodněním postavení. A to kulturně (migrantská, etnickághetta), prostoruově (odloučenost od hlavních ekonomických a administrativních center) i ekonomicky (tradiční industriální regiony v obdobích recese – porevoluční reální oblasti rumunského Banátu). Již před otevřením trhů a destabilizací socialistického hospodářství po roce 1989, dopadnuvší především na hospodářsky nejméně významné oblasti, bylo autarkní hospodářství českých zemědělců velmi křehkým systémem závislým na rozmarech počasí či těkavých politických rozhodnutích vládnoucí garnitury. Po uzavření regionálních dolů dostoupila míra vnějšího tlaku maxima. Možnost, jak řešit nejistou existenciální situaci, nebylo mnoho a racionální kalkulace byla jistě součástí rozhodnutí minimálně prvních emigrantů na počátku 90. let. Modernizační teorie předpokládá podvolení se progresivního kulturního vlivu působícím v hostitelském prostředí na aktéra migrace a následný transfer zkušenosti na migrantovy blízké (Bretell 2000). Tento proces je integrační silou, která ve svém důsledku může vést až k asimilaci aktéra do hostitelské společnosti. Je naopak znakem transnacionálních sociálních sítí, že se dokázou právě tomuto tlaku kulturní změny do velké míry vyhnout skrze svou širokou strukturu a praktickou distribuci zdrojů na všech místech sítě. V případě migrace banátských Čechů v posledních dvou desetiletích se ukazuje, že do jisté míry absorbovali kulturní vzorce české společnosti, které jsou však ve svém konzumním charakteru velmi podobné vzorcům nižší střední třídy v Rumunsku. Na výdobytky konzumní společnosti si krajané navykli poměrně rychle. Výrobky spotřební elektroniky, které zpočátku přiváželi jako dary především jejich příbuzní z ČR, jsou dnes poměrně stabilní součástí většiny domácností. Ale i přes tuto adaptaci ve velmi povrchní konzumní rovině se z mého pokračujícího výzkumu ukazuje, že krajanská kolektivní identita spojená s kulturními atributy vesnické, silně religiózní,
komunitaristické společnosti sehrává u krajanů dlouhodobě žijících v hostitelském státě ČR stále velmi vysokou důležitost a neoslabuje se.


21 Hovořím o horizontu posledních 10–15 let.
krajané z české vesnice skutečně českou krajanskou diasporou, tedy že se identifikují s českým státem a jeho atributy, byť ve velmi idealizované podobě, se jeví velmi důležitou. Protože pokud si krajané budují transnacionální vazby, jaké atributy české krajanské identity přenášejí do deteritorializovaného prostoru? A jaké atributy vědění o Čechách jsou pevně usazené v kolektivním mýtu o blahobytné české krajině, byvší pro krajany motivací pro odchod z Banátu? Z hlediska transnacionalismu se zde obracíme k objektivní „emic“ existenci kolektivního mýtu jako „hybného“ elementu stimulujícího migraci.

9 ČESKÁ KRAJANSKÁ DIASPORA V BANÁTU

Domnívám se, že jak podle jedné z nejpevnějších definic diaspory od Williama Safrana (Safran 1991, 83–84), tak podle současných reflexivních teorií diaspy, kdy vztah na domovinu již není nezbytným předpokladem „diasporického vědomí“, případně je tento vztah nově konceptualizován (Cohen 2007), je bez větších problémů možné pojímat šest českých krajanských komunit v rumunském Banátu za českou krajanskou diasporu.

Klasická definice diaspory od W. Safrana akcentuje především tato kritéria: diaspora jsou „vystěhované minoritní komunity“, které 1) jsou rozptýleny z původního „centra“ do minimálně dvou „periferních“ míst, 2) které udržují „paměť, obraz a mýty o jejich původní domovině“, 3) věří „že nejsou – a snad ani nemohou být – plně akceptovány hostitelskou společností, 4) vidí zemi předků jako místo případného návratu, až bude správný čas, 5) zavázaly se k udržení nebo obnově této domoviny a 6) jejich skupinové vědomí a solidarita jsou „výrazně definované“ tímto pokračujícím vztahem s domovinou“ (Safran 1991, 83–84). Tato definice byla prakticky ihned po svém uveřejnění kriticky rozebrána dalšími autory a výrazně doplněna o zkušenost mnoha dalších vystěhovaleckých skupin (Clifford 1994; Gilroy 1994; Hall 1990). Ze Safranovy definice je jasně patrné, že „diasporické vědomí“, kolektivní dynamický vztah k jistému
ztracenému území spojenému s jistou zažitou představou pořádku nebo jistého zažitého standardu, počíná logicky v okamžiku následujícím po události, která nevyhnutelně vede k útěku či opuštění jisté lokality z konkrétního důvodu.


22 Pramenné zdroje k interpretaci stavu kolektivního vědomí komunity českých kolonistů v obci Gerník jako diasporického existují (Compendium – Extractum 1853), nicméně autokritika a reflexe při této interpretaci je vysoce žádoucí.
vydán už v roce 1781, robotnická povinnost byla zrušena až v roce 1848. 
Tudíž lze hovořit o tom, že pro tehdejší kolonisty odcházející z několika 
oblastí Čech do Banátu znamenal odchod praktické rozhodnutí, skrze 
které se mohli vyhnout určitému vnějšímu, minimálně ekonomickému 
vlaku (Secká – Scheufler – Skalníková 1992, 14). V tomto smyslu by se 
dala podle Robina Cohena považovat vystěhovalecká vlna emigrantů 
do Banátu za vnitrostátní pracovní migraci, jejíž postupně se formující 
kolektivní mýtus reflektující jejich zkušenost po usazení se všemi 
následujícími těžkostmi, utrpením a nesplněnými sliby nejlépe odpovídá 
náplni tzv. útrpné diaspy – victim diaspora (Cohen 1997). Shrnuto 
a podtrženo: Formování diasporického vědomí se pojí s konstrukcí mýtu, 
jenž přímo souvisí s prožitou navýsost kolektivní zkušeností. Tento 
kolektiv nemusí být zformován před samotnou zkušeností (nebo příčinou 
jistého druhu vyhnanství), neboť je to až situace, která tento kolektiv 
definuje a skrze kterou se tento kolektiv obrací z hlediska solidarity 
a bezpečnosti dovnitř své existující či nově vytvořené kolektivity.

Tvorba diasporického vědomí je dynamickým procesem, jehož 
příčiny a okolnosti jsou stejně rozličné jako jednotlivé diaspy samy. 
Nemálo rozličných sociálních či kulturních skupin zakouší důležitost 
svého širšího kolektivního vědomí až ve chvíli čelení jistému tlaku či 
situaci, kdy jejich sdílené kolektivní hodnoty vystupují ve zvlášť 
kontrastních rysech. Tyto okolnosti mohou v průběhu času variovat. 
Podobně jako v obzvláště těžkých situacích při kolonizování illyrsko- 
banátských pralesů. Z hlediska teorii tzv. „nových diaspor“, do nichž 
spadá transnacionalismus jako jedna z integrálních teorií, nemusí být 
vnější tlak rovný židovskému historickému utrpení, aby bylo možné 
hovořit o naplněných atributech diasporického vědomí, dle kritérií 
například Safranovy definice. Důvod je nasadné. Nově utvářené kulturní

24 Překlad autor práce.

25 Samozřejmě za předpokladu, že barva pleti je důležitým distinkčním rysem v dané společnosti. V Brazílii by zřejmě rasový původ nahrál takovou roli jako v Británii či USA; naproti tomu v Norsku nehraje otázka veřejné deklarace náboženské víry takovou roli jako v Íránu.

Trend kulturního izolacionismu a přísné endogamie se v českém Banátu pomalu obrací až v posledních letech, kdy se populační šíře zmenšila natolik, že potenciálního životního partnera již skoro není možné hledat v rámci jedné vesnické komunity. Globalizace ovšem v některých ohledech nabízí populacím situovaným v lokalitách, kde nemohou přímo využívat zdrojů globálních centrum, podobné výhody jako skupinám integrovaným v těchto centrech. Jsou jimi především volný pohyb osob, zboží a financí přes hranice národních států, které současně garantují jistou ochranu a trvanlivost této prostupnosti. Dává jim to ale ještě více. Zaprve se nemusejí vzdávat své původní kolektivní identity, pokud sami nechtějí, jelikož procesu integrace a asimilace se mohou poměrně snadno vyhnout svou loajalitou ke skupině lidí se stejnou identitou v jedné transnacionální sociální síti. Zadruhé, díky šíři lokální a především translokální (transnacionální) síť mohou být do velké míry nezávislé na zdrojích pouze z jednoho prostředí. V transnacionálním kontextu, v sociální síti překračující jeden lokální (národní) prostor, to znamená, že pokud je uznáván za člena širšího solidárního kolektivu, neztrácí svůj sociální status na žádném místě dané sociální síti. Součástí široké mozaiky atributů kolektivní identity je především mýtus o společném původu a směřování. Tento mýtus potom putuje společně s jedincem,
který ho nese z lokálního prostředí do proudu globálních toků, kde se stává činitelem alternativní (nikoliv nutně konkurenční) formy přináležení, solidarity, loajality atd. Proces deteritorializace aktivit určité lokální komunity, která se stává „rozptýlenou komunitou“ (Whiteford 1979), vyžaduje, aby se stereotypy lokálního chování jednajících aktérů v přeshraniční sociální síti replikovaly i do prostředí rozšířeného. V tomto prostředí potom „kreolizují“ či „hybridizují“ do nových sociálních forem, pro něž původní locality zdrojů jednotlivých kulturních forem neztrácejí význam. Tento proces vyžaduje potřebu nepřerušeného intenzivního kontaktu mezi jednotlivci. Lze si představit odstředivé kruhy sociální blízkosti, kde indikátorem intenzity je emoční blízkost aktérů a míra interakční četnosti. V případě komunity obce Gerník by se jednalo o rodinu, domácnost, širší rodinu, sousedy, lokální instituce atd. Pokud se důležitost a primárnost těchto interakčních prvků lokálního prostředí nevytratí ani v sociální síti, kde jednotliví členové vyjmenovaných kruhů nejsou všichni umístěni v jednom lokálním prostředí, pak lze hovořit o transnacionálních vztazích. V případě českých krajanů z obce Gerník nachází transnacionální síť mnoho naplnění. Množí se případy, kdy rodinní příslušníci žijící v Banátu, především starší generace rodičů, jezdí sezónně vypomáhat svým dětem do ČR. Pokud je potřeba postavit nový dům, posbírat brambory nebo další zemědělské plodiny, při důležitých svátcích a slavnostech (první sváte přijímání, Velikonoce, křest, folklorní Festival českých vesnic v Banátu atd.), míří rodiče dočasně do ČR. Racionální kalkul v tomto chování hledat spíše nelze, protože jen cena cesty dvou lidí do Čech a zpět je otázkově několika tisíců korun, pokud se krajané podělí o náklady na cestu. Toto jednání má ale význam symbolický, především v rovině cirkulace sociálních remitancí (Levitt 1998).

Transnacionální pohyb opačným směrem, tedy z ČR do Banátu, má jiný charakter. Podobně sousedské vazby z prostředí Gerníku hrají roli i po „reemigraci“ do ČR. Jak už bylo uvedeno jinde, partnerská
endogamie pokračuje i po přesídlení do ČR. Deteritorializovaný prostor je také díky velmi omezenému genofondu lokálních prostředí banátských vesnic jediným prostředím, kde je v současnosti endogamie možná.

Jak shrnuje informátor V. M. „druhou sestřenicí, to bych už nevzal26.“


Pokud krajané nemigrují z důvodů pracovního náboru do velkých českých průmyslových podniků, mají tendenci stěhovat se ke svým příbuzným. Deteritorializuje se komunikace starší generace s nejmladšími potomky. Ve stále větší míře se kontakt odehrává skrze elektronická média, především internet. Ekonomické kontakty jsou úzce propojené

26 Historie 20. století však ukazuje, že v Gerníku to nebyl výjimečný jen. Český zákon o rodině umožňuje sezdání i s první sestřenicí (bratrancem). Římskokatolické křesťanské zvykové právo umožňuje až druhé bratrance a sestřeniči.
dění, zcela klíčový. Vedle agroturistického průmyslu je hlavním zdrojem budování přeshraniční politické struktury s vlivem na obou stranách krajanské přeshraniční sociální plochy. Více v samostatné kapitole.

10 METODOLOGIE VÝZKUMU

Celkově shrnuto, byl můj výzkum postaven na metodice „multi-sited“ přístupu (Hannerz 1998), sledující zkoumané jevy na několika různých plochách (prostorových i sémantických). Klíčovou se pro můj výzkum ukázala především specifická rumunská plocha deteritorializovaného krajanského sociálního prostoru. V průběhu dalších let jsem poznatky doplnil o rozhovory s krajany v „reemigraci“, především příbuznými těch, s nimiž jsem měl kontakt v Rumunsku. Počátek výzkumu jsem věnoval studiu místně dostupných materiálů především demografického a statistického typu. S analýzou mi zdatně pomáhal knihovník, díky němuž jsem měl k náhledu i materiály, k nimž bych se nikdy nedostal. Společně s tímto ochotným informátorem, místním knihovníkem Josefem Merhautem, aktivním pamětníkem, znalcem vesnice a zdejších poměrů, jsme sestavili komplexní census obyvatel vesnice Gerník s mnoha doplňkovými informacemi týkající se především majetkové držby a detailů o domácnostech. Následně jsem se vrhl na analýzu sociálních sítí (Scott 2011).

Induktivní technikou jsem určil většinu aktivních spolků, aliancí a klik, včetně vztahu rodinných vazeb a mocenské struktury. Zhruba uprostřed čtyřměsíčního pobytu jsem se propadl do výzkumné letargie, jíž se věnuji v kapitole věnované reflexi výzkumu, a následně jsem prováděl především zúčastněné pozorování mnoha aktivit krajanů se zvláštním zřetelem na aktivity politické a neformálně nejvlivnějších jedinců. Po celou dobu jsem prováděl série polostrukturovaných interview zaměřených především na sběr informací ohledně remitancí kolujících
v přeshraničním styku – konstitutivní body tvorby nové diasporické identity.


Metodický přístup se v rámci mého disertačního výzkumu ukázal jednou z nejdůležitějších dimenzí celé mé práce. V mnohém definoval etické problémy s mou terénní prací a publikací výsledků výzkumu. Metody a postup, které jsem v terénu zvolil, měly zásadní vliv na možnosti ověřování (saturace) získávaných informací. Objektivní přístup k výběru informátorů je nenaplnitelnou, akademickou a nepraktickou představou. Jakýkoliv můj předchozí rozhovor do velké míry determinoval ten další. Nemluvím o snowball technice, ale o reputaci, kterou jsem si proběhlymi rozhovory vytvořil. Vesnická komunita věděla, že jsem přítomen, a postupně bylo znáto, že existuje přehled o tom, s kým jsem mluvil a stýkal se. V mnoha momentech se nebylo možné opřít o nic jiného než o jistý druh intuice, či skoro investigativním způsobem skládat informaci z názvů, nedořečených vět, odmitnutých odpovědí, překročených hranic dobrého chování (a náležitého trestu pro antropologa), bojácných výpovědí obětí vyhrožování, vydírání či násilné činnosti, jíž jsem byl také bohužel svědkem. Spojovatelem nutnosti vycházet z nepřímých názvů, spíše než z konkrétních rozhovorů byl fakt, že bytí ve velmi homogenní, uzavřené, ekonomicky a politicky provázané komunità vesnice Gerník je
spojeno s věděním o nelegální či přímo trestné činnosti mocných osob této lokální společnosti. A o těchto věcech se nemluví, protože to nepřináší nikdy nic dobrého, jak jsem se také doslechl od informátorů.

10.1 Hlavní informátor

Klíčovou pro mou činnost se ukázal výběr hlavních informátorů. Pokud něco skutečně ovlivní průběh a výsledky výzkumu v malých, uzavřených societách typu vesnické komunity Gerníku, pak je to právě tento výběr. Moi informátoři byli v kontextu vesnice v marginálním postavení, a to i přes svou poměrně aktivní ekonomickou činnost, která jim přinášela jistý podíl na rozdělení kapitálu z agroturistiky. Pokud by se moji hlavní informátoři rekrutovali z politicky nejmocnějších osob v komunitě, nepodařilo by se vyhledávat kontrasty, rozpory a konflikty stejně, jako když jsou informátoři konzumenty jistého druhu hegemonie, sociální ostrakizace (nařízení z čarodějnictví) a marginalizace.

10.2 Dokument „Motyky a Skype“


Připravil jsem si poměrně jasnou představu o tom, co by mělo být jádrem filmu. Postupem výzkumu se ukázalo, že jak forma, tak obsah tohoto filmu budou muset být v mnoha ohledech znatelně experimentální a pro aktéry (krajany) neočekávatelné, aby film posloužil k zodpovězení otázek, na něž bych si standardně prováděným zúčastněným

Dávno pryč jsou dobý, kdy si Jana Ševčíková ve filmu Piemule dovolila natočit opilého „strýčka“ při masopustním reji. Výborně to ilustruje komentář jednoho z oslovených krajanů k domluvenému natáčení. I přes investigativní otázky jednoho člena filmového štábu nám sveřepě tvrdil, že věcma, na něž se ptáme, „[nás] vás někdo obelhal“. Jakmile jsme vypnuli kamenu, tak v návazném uvolněném rozhovoru přiznal, že „přeci si nebudeš kázit, jak je vidět vesnice pro turisty...“29 Jiný respondent

27 Původní český výraz pro běžně používaný termín stakeholder – „ten, kdo má jistý zájem na určité věci či jevu“. Převzato z nevydané disertační práce Ing. arch. Petra Klápštěho na Českém vysokém učení technickém v Praze.

28 Otázkou jest, zda je v Gerníku ještě možné nalézt autentické projevy folkloru. Veškeré přehlídky a krajanská setkání jsou z hlediska krajanské diasory žijící v Rumunsku navštěvovány profesionálními soubory. Skoro ve všech případech dělí či dospívajících. Srovnání je obzvlášť markantní na tradičním folklorním festivalu v Banátu, kde jsou z ČR zastoupeny naopak soubory, kde mladí lidé často absenují (viz film Motyky a Skype).

29 Informátor . V. M.
zase říká „... sem to jednou řekla do televize, že tu nechali ty starý [seniory – poznámka autora práce] jako zanešený koťata v lese, a že si přijdou jednou za rok vzít maso, klobásy a peníze, co si tady nastřádali, že by se mohli za to stydět, ale oní to vystříhali".  

Dokumentární film „Motyky a Skype“ vznikl v úzké spolupráci mezi antropologem Lukášem Hanusem a členy filmové dílny občanského sdružení Inventura zastoupeného dvojici režisérků PhDr. Lenkou Vochocovou Ph.D. a Kateřinou Bubeníčkovou, studentkou pražské Filmové a televizní fakulty akademie muzických umění. Zásadní pro nás bylo načasování natáčení do běhu terénního výzkumu autora této disertační práce. Zatímco antropolog byl na sklonku svého několikaměsíčního terénního výzkumu, a přestával být nápadnou cizí součástí tepu místního života, několikačlenný filmařský tým byl na první pohled velmi viditelnou cizorodou složkou. Natáčení jsem využil pro testování řady hypotéz, které byly spojené především se stylizací jednotlivců a zájmových klik místních občanů v rámci mediálního prostoru. Mediální obrazy o Gerníku, Banátu obecně, mají působit především transnacionální – přinášejí zprávu pro externí zájemce.

Jedním z cílů natáčení bylo zjistit, jak konstruují krajané mediální obraz sama sebe, konfrontován s antropologovou několikaměsíční znalostí každodennosti života ve vesnici. Agroturistika je závislá na prodeji svých produktů, včetně těch mediálních, a natáčení pomocí štábu umožnilo nahlédnout procesy jejich konstrukce.

### 10.2.1 Inventura.org

Občanské sdružení Inventura jsem si nevybral náhodou. Jedná se o unikátní projekt nemající v českém prostředí srovnání. Jedná se o „první platform[u] v ČR pro podporu a prezentaci umělecké
a publicistické tvorby lidí s mentálním handicapem. Občanské sdružení Inventura vzniklo v listopadu 2005 s cílem pozměňovat představy veřejnosti o životech lidí s mentálním handicapem a integrovat tyto lidi do společnosti skrze podporu a zviditelňování jejich umělecké činnosti. Podporujeme umělecké aktivity lidí s mentálním a kombinovaným handicapem, organizujeme pro ně tvůrčí dílny v Praze i v dalších regionech, spolupracujeme s organizacemi i jednotlivci v zahraničí a představujeme zajímavé tvůrčí projekty české veřejnosti během významných kulturních akcí s mezinárodní účastí."31


10.2.2 Exkurz do emancipacího procesu českých Neslyšících – virtuální komunity

Činnost Inventury je velmi zajímavá především při srovnání s jinými emancipacími organizacemi, které zaštitěné teoretickou bází multikulturalismu stavějí své požadavky na „politice uznání“ (Taylor 2001). Konstrukce etnicity jako ctnosti v odlišnosti není vlastní jen národnostním menšinám či diasporám. Dovolím si malou odbočku ilustrující jeden eticky

sporný příklad emancipačního hnutí v ČR, který velmi dobře funguje právě v kontrastu s přístupem spolku Inventura. Týká se konstrukce kolektivní identity mladých Neslyšících, kteří se sami označují jako „Deafs“. Drtivá většina jejich komunikace, vyjednávání jejich nového sebevědomí a silící identity, probíhá ve virtuálním prostoru.

Zatímco starší generace, která byla nucena vyrůstat v českém prostředí ještě v průběhu devadesátých let dvacátého století, zakoušela sociální diskriminaci společně s kulturní (aktivní zamezování používání znakového jazyka)33, generace dnešních pětadvacátníků dohání svůj kulturní a komunikační handicap způsobem, o němž se jejich rodičům ani nesnilo. Velmi silně jim v tom pomáhají mobilní komunikační technologie, stejně jako jistý druh „newspeaku“, vlastní virtuální diskusní prostředí typu „massage boardů“ na platformách typu Facebook nebo Twitter. Nejenže díky internetovému videotelefonování z technicky vyspělých mobilních telefonů mohou využívat simultánních tlumočníků, ale mohou mezi sebou komunikovat v českém znakovém jazyce pomocí videohovorů. Formy zkratkovité, stručné komunikace v prostředí sociálních sítí, velmi často doplňované grafickými memy, smazávají viditelnost jejich jinak na první pohled viditelných gramatických chyb, které dělají v písemném projevu. Běžná komunikace je v poslední době doplňovaná řadou anglismů, včetně jejich hybridních forem připomínající pidžinové jazykové systémy34. Jinými slovy, mladé generaci neslyšících, která se již vzdělává (částečně) v českém znakovém jazyce, má pracovní agentury pro neslyšící a další emancipační prvky, roste sebevědomí. A to především díky rozmachu internetu, což má ostatně společné, jak již bylo uvedeno.

33 Moje někdejší kolegyně Marie Horáková, ředitelka APPN o.p.s. mi dokonce vyprávěla o dvou případech, kde na konkrétní žádost diagnostikovali lidi, kteří do té doby byli v ústavech vychováváni jako mentálně postižení. Tito neměli žádný jazyk, ani nejmenší formu systematické, symbolické komunikace s ostatními lidmi ve společnosti. Za roky jsem neslyšel zajímavější věc, jejímuž výzkumu bych se chtěl věnovat.


Předpoklad emancipace stojí na stále častější představě, živené některými sociálními pracovníky, že neslyšící jsou specifickou kulturou, jež má své nezaměnitelné prvky, ikony a symboly a vybírá k uznání právě na tomto podkladě. Možná integrace neslyšících do světa slyšících majority tak probíhá jako podmínkovaný proces uznání kulturní odlišnosti a hledání vzájemné podobnosti. Nutno říci, že podstatná část neslyšících je vychovávána slyšícími rodiči v podmínkách, které snad ani nedovolují rozvinutí nějaké formy specifické kultury. Emancipace na kulturním základě má politické pozadí a jejími tahouny jsou profesní neziskové organizace vedené slyšícími. Situace nápadně připomíná romský etno-emancipační proces, jehož oprávněnost asi nelze zpochybnit, lze ale polemizovat se zájmy elit, které Romy navenek reprezentují (více v Jakoubek – Hirt 2004).

Mentálně handicapovaní jsou ale v jiné situaci. Zatím se nerodí pokus o jejich etnickou verzi emancipace vycházející zevnitř, pravděpodobně neexistující komunity mentálně postižených. A nutno říci,

K čemu však nedochází se strany filmařského týmu Inventury v žádné podobě, a to je nejdůležitější, je akcentace handicapu nebo jinakosti mentálně postižených. Všechna interview jsou vedena standardní a pro politiky známou formou interakce nezadávající žádný podnět k demonstraci „jinakosti“. Tímto způsobem je pracováno s konfliktem mezi stereotypní normou o behaviorálních projevech handicapovanosti, profesionálního přístupu mentálně handicapovaných žurnalistů a standardně definované situace (zjednodušeně řečeno – výzvy k rozhovoru člověkem držícím v ruce mikrofon). To nejzajímavější se následně odehrává po linii rozpoznání oné navenek symbolizované jinakosti dotazovaným respondentem a otázek, které jsou mu kladyeny. Mnozí mentálně handicapovaní lidé mají „nenormativní“ fyziognomii. Dost často také „nenormativní“ díkci hlasu, pohyby, výběr otázek atd. Inventura s těmito symbole aktivně pracuje a dle autora této práce se jim daří vnášet nový impuls do diskuse o toleranci. Důležité je ovšem to, čím účastnící filmové dílny působí navenek.

10.2.3 Legitimizační atributy štábu Inventury

Štáb Inventury má v interakci s respondenty žurnalistickou autoritu, vyplývající z vyzbrojení se všemi atributy legitimizující je jako filmaře.
Kamery, zvukové vybavení (chlupatý mikrofon na teleskopické tyči), kabelové propojení mezi kamерou a zvukovým zařízením, pomocná kamera, fotoaparáty, mikrofon v ruce redaktora. Všechny tyto atributy v naší společnosti vyvolávají jistou situaci, jistou pozici pro všechny účastníky děje, vyvolávají kulturně determinované jednání na straně toho, na něhož je namiřený objektiv kamery (Goffman 1999).


Třetím atributem je naléhavost situace, již štáb nastoluje. Minimální počet členů podílejících se na natáčení byl osm. Osm lidí, kteří mají co dělat a „obsluhují“ rozhovor. Pro respondentu to zakládá jistý druh závazku říct něco, „co má hlavu a patu“. Vstupní hypotézou bylo, že situační sebestylizace respondentů v Banátu bude viditelně „nenormativní“ oproti tomu, jak ji znal antropolog z neproblematického komunikačního styku, který měl s krajany po čas svého dlouhodobého výzkumu. Samozřejmě i toto byla hypotéza, protože je možné, že kromě mých klíčových informátorů, jež jsem vídal i v pyžamu, se mnou všichni ostatní zacházeli prostě jako s jakýmkoli jinými turisty, na jejichž přítomnost jsou zvyklí.

Jinými slovy – mým cílem bylo sledovat, jak bude reprezentativní vzorek populace Gerníku konstruovat jeho obraz před kamерou. Z proběhlého výzkumu jsem věděl, kdo se podílí na agroturistice, kdo je v jakém zaměstnání, kdo z vesnice je v jaké zájmové alianci. Zároveň jsem zde znal mnoho lidí, kteří žijí zcela stranou veřejného zájmu,
a dokonce i stranou komunity (ve smyslu sumy místních obyvatel).35 Všechny jsem se snažil konfrontovat s kamerou – nikoliv však všichni jsou ve výsledném filmu, který byl střihačskou prací především režisérského dua.

10.2.4 Cíle dokumentárního natáčení

Původní cíl filmové dokumentace antropologického výzkumu byl podat neromantizující obraz české krajanské současnosti, včetně projevů přeshraničního komunikačního styku mezi krajany, jejich přibuznými a přáteli v České republice. Poukázat na žitou současnost z emického pohledu na samotných krajanců, bez agroturistické stylizace. Bylo mým, možná sobeckým (nechám na čtenářově posouzení), cílem zobrazit skutečnou modernitu gernických rodáků nikoliv tak, jak ji, s ohledem na svoje finanční zisky z agroturistiky či osobní zájmy stran vytouženého odchodu za dětmi do Čech, konstruují krajané před turisty.

Smyslem dokumentárního filmu, jenž má na rozdíl od odborné literatury daleko větší dopad, bylo ukázat jedny z nejzajímavějších částí jejich každodenního života, kterými se vyrovnávají s tlaky globalizace na jejich poklidný život. Nebudu zastírat, že mě do Banátu také před mnoha lety poprvé zavál jeden bezstarostný prázdninový výlet, přičemž veškeré sympatie ve mně vyvolaly ty samé prvky „tradiční kultury“, jež v současnosti tak zdatně marketuje agroturistická lobby. A nemyslím si, že je na tom něco špatného, stejně jako na komplexu turistiky v Banátu. Nicméně současnost gernického společenství, které je dle některých glosátorů na konci svých dní, je stejně tak zajímavá, vynalézavá, v mnoha ohledech inspirativní i hrozivá zároveň. Otázku po budoucnosti českého Banátu si klade mnoho lidí. Těžko hledat konkrétní odpověď,

35 V Gerniku dokonce žije i jistý J. P. jenž se před několika lety dobrovolně izoloval od společenství vesnice a o němž koluje několik pohádkových historek, které samy o sobě vypovídály leccos o tom, jak si lidé představují blázna – tedy communitas, člověka v liminální fázi nebo člověka mimo strukturu. Musím říci, že nebylo z hlediska mého výzkumného zadání prioritou se s ním kontaktovat. Také k tomu nedošlo.
protože nikdo není vizionář. Dokumentem jsme chtěli mimo jiné naznačit, že budoucnost je především otevřená a že žijí v Banátu jedinci, kteří aktivně uvažují o udržitelnosti svých činů.

Nemálo je také těch, kteří si otázky po dopadu svých činů nekladou, a prakticky si pod sebou podřezávají větev. Kamera má velkou moc. Jediný obraz vydá někdy za tisíc slov, jak zní známé pořekadlo. Dovolil bych si jednu vsuvku o obrazech, které se nakonec do filmu z časových možností nedostaly.

10.2.4.1 Etnoekologie dvakrát jinak

Podobná situace panuje na poli ekologického zemědělství. To je opět koncept, jenž čeští krajané naplňovali jenom proto, že neměli možnost dosáhnout na technologie neslučující se s představou environmentální udržitelnosti. Jenými slovy, ekologicky se chovali i bez znalosti ekologické teorie. Následně se v Banátu objevily výdobytky modernity, jež byly zkonzumovány a zcela nedoměl (ve smyslu neznalosti ekologické udržitelnosti) odhozeny. Zcela tristní situace panuje v mnoha domácnostech na poli třídění odpadů z průmyslově vyráběného zboží, především potravin. PET lahev je tohoto stavu nejvýstižnějším příkladem. Pouze velmi málo domácností v Gerníku třídí druhotně zpracovatelný odpad. Především starší lidé se k plastovým obalům chovají stejně jako k jiným – končí v lepším případě v kamnech. V tom horším případě na improvizované skládce, jako je třeba ta směrem k Sikovicím nebo na pastvinách na okrajích katastru Gerníku. Tyto situce jsme sledovali i s kamerou a dočkali se nepochopeití ze strany českých představitelů místního obecního úřadu. Netřeba říkat, že kde není žalobce, tam není soudce, a že je těžší odhadnout, co všechno je splavováno do potoka směrem k Sikovicím z břehu pod vesnicí. Nicméně situace si samozřejmě začáli všimát i turisté a konflikt je na světě.

10.2.5 Filmový narativ o českém Banátu

Dokumentární filmy jak z produkce České televize, tak nezávislých autorů (nejčastěji turistů) tvrdosíjně akcentují ta stále stejná témata.

Dokumentární seriál Na cestě (Česká televize)37, Český Banát – umírající komunita (o století zpět bez stroje času...)38, Chléb náš

36 Nicméně například tzv. „fofry“, čistícíky obilí byly zcela běžně poháněny dieselovými motory už v předválečném období.


vezdejší\textsuperscript{39}, Kde domov\textsuperscript{40}, Ta naše povaha česká: Nejsou Češi jako Češi (ČT)\textsuperscript{41} a další.

Tyto dokumentární filmy vyzdvihují statičnost místní společnosti, tradicionalitu, náboženskou horlivost\textsuperscript{42}, archaičnost lidové kultury, civilizační prostotu, projevy hmotné kultury (v drtivé většině mimo žitou každodennost krajanů), diskurs přirozenosti (pro nás v ČR žijící již údajně nedosažitelnou), chytají se folklorismů oproti folklorním projevům\textsuperscript{43} a (viz Taneční zábavy mladých). V mnoha momentech bychom našli typický narativ „ušlechtilého divocha“ (Budil 1995), dobře známý z jiných oblastí. Podobně jako v jiných případech je i tady je tento mýtus nástrojem jak manipulovat s reprezentací zobrazované skupiny. Produkce České televize, a v poslední době (rok 2015) také Stream.cz\textsuperscript{44} je úzce propojená s podporou agroturistického rozvojového programu Člověka v tísni, tudíž její produkce je víceméně poplatná tomuto účelu.

Když jsme se dostali k natáčení filmu, tak zprvu celá situace v mnoha ohledech působila způsobem, že místní buď nechtějí, aby byla známa jejich každodennost, nebo jí nepřikládají důležitost, protože se o ni prakticky nikdo nezajímá. Přitom celá vesnice je vypnuta všem možnými moderními atributy, od traktorů až po wi-fi signál. Připomnělo mi to, jak jsem při studiích na střední škole četl knihu Milarepa (Tomáš 1996) od Eduarda Tomáše. V jedné z kapitol je popsán proces, při němž se

\textsuperscript{39} Petr Baran 2002 – vyrobeno pro televizi Noe
\textsuperscript{40} Petr Baran 2001 – vyrobeno pro televizi Noe
\textsuperscript{42} A to ještě paradoxně nedostatečně, jelikož dnes je možné vidět vedle sebe v jedné řadě kostelní lavice sedět kostelníka a bývalého „rychtáře“, který v době nedávno minulé vyhrážoval přebudováním kostela na chlív – bohabojnost se především u nejstarší generace zvyšuje.
\textsuperscript{43} Jenž mají, ať se to někomu líbí, nebo nikoliv, u mladé generace již hybridní globální charakter. Pokud mladí tancují na současně rumunské či americké R’n’B a hip-hop.
\textsuperscript{44} Dostupné na https://www.stream.cz/porady/banat-cz
buddhistický mnich snaží dosáhnout neviditelnosti před svými druhy. Výsledek jeho snahy si nep pamatuji, ale nepředpokládám, že dosáhl takového stupně neviditelnosti jako satelitní antény na střechách gernických stavení. Přitom satelitní antény jsou někdy jen o dvacet let mladší, než poslední, avšak radikálně přestavby obytných domů

V každém případě, i přestože krajané používají „tradiční“ pracovní nástroje, a to z velmi racionálních důvodů, tak jsou jejich domácnosti běžně vybaveny současnými výpočetními technologiemi, které umějí i nejstarší generace velmi zdatně používat. Název našemu společnému dokumentu dal jeden z citátů pana ředitele základní školy Josefa Boudy, který říká, že „situace už došla tak daleko, že babička přijde z pole, zahodí motyku a sedne si rovnou ke Skypu“. Musím uznat, že zkušenost s digitální obrazovou komunikací u místních obyvatel pomocí aplikace Skype a podobných zdá se překračuje uživatelskou zkušenost mou i většiny mých českých přátel. Volá se nejen přes obrazovky desktopů a laptopů, ale také přes obrazovky velkých plazmových a LED televizí. Iluze přítomnosti telefonujícího člověka je proto takřka dokonalá. Není výjimkou, že dětem če večerní pohádku babička přes Skype.

10.2.6 Cíle a tématy dokumentárního filmu

Každý filmový dokument je selektivní výsleč z vůček zachycené reality. Interpretuje jak kamera, tak režisér již při výběru záběru, hloubce ostrosti, kompozici atd. Druhá silná rovina interpretace je ve střihu, který je hlavním hybným momentem narativu dokumentu. Jsem si tohoto momentu

vědomi. Film Motyky a Skype vytahuje jistou část života krajanů, která není zcela běžně nabízeným obrazem kolemjdoucímu. Snahou dokumentu bylo konfrontovat krajany samotné s obrazem, který je o nich běžně podáván, a zjistit, zda-li na něm vědomě participují a proč.

Původním záměrem bylo tento obraz v budoucnosti nabídnout krajanům samotným přímo v Gerníku a vyvolat tím diskusi. Zda tento přístup již není za hranou toho, co by si mohl sociální vědec dovolit, si stále nejsem jist a hledám odpověď. Pokud to takto s produkční skupinou učiníme, pak to bude jistě na serveru YouTube.com, jelikož celá rozptýlená komunita krajanů je ve virtuálním prostore velmi aktivní, což se o účasti na kulturních akcích v místním kulturním domě říci nedá 46.

Oproti původnímu předpokladu, v jakési skice scénáře, jsme se nakonec zaměřili na symptomy místního života (veřejného i soukromého), který je ovlivněn účastí některých krajanů na transnacionálním poli. Jedná se o zachycení důsledků přemapování mocenských vztahů ve vesnici (místní komunitě) vlivem migrace nejbohatší části místních obyvatel do Čech, následným vzestupem etno-agropodnikatelů v sociálním žebříčku místní společnosti a intenzivním přeshraničním kontaktem s krajany v „reemigraci“. Postupem výzkumu, když jsem si uvědomil, že již nejsem pasivním pozorovatelem dění kolem sebe 47, nýbrž jsem


47 Skutečně jsem dlouho trpěl iluzí, že prakticky nikoho nezajímám, což se pak ukázalo jako liché.
spojoval s jistým okruhem lidí z okruhu mých klíčových informátorů. Tato situace se ukázala mít průměř do chování konkurenční skupiny lidí vůči mně. Aniž bych tak říkajíc „cokoliv udělal“, započaly moje první otázky po některých projevech společenské anomie, jíž bylo možno bez větších problémů pozorovat kolem sebe. Tyto jevy byly markantní především ve srovnání se skutečností, jak se společenství prezentuje navenek. Některé jevy, jako dětský alkoholismus, nelze pozorovat ani v naší sekularizované společnosti s velmi relativizovanou morálkou. Zde v římsko-katolické komunitě to možné je, ovšem dojde nad tím jen k malému pozastavení. Proč tomu tak je, se stalo součástí mého investigativního pátrání. Časem se ukázalo, že nešlo o emicky viděné problémy, ale o jevy, které pohoršovaly spíše mě, jako nečlena místní komunity. Rozhodnutí, že se jim budeme věnovat i v rámci filmu, padlo ve chvíli, kdy jsem zjistil, že jsou přímo důsledkem mocenského působení lidí, zapojených do ekonomické transnacionální sítě, a že malé děti nechávají „chlastat“, protože se to jistým lidem vyplácí.

Není mou ambicí zde udělat komplexní zhodnocení celého filmu včetně jeho přípravy. Celý dokument si zaslouží jak laické, tak odborné zhodnocení stran naplnění jeho předpokladů. Film byl uveden na českém festivalu antropologických filmů Antropofest v roce 2012 a v současné době se společně s publikací disertační práce chystá i jeho zveřejnění na internetu. Diskusi o tom, zda je možné pro tento dokument užívat identitu etnografického (antropologického) dokumentu, nechávám stranou. Definiční schopnosti obrazového materiálu zatím nejsou schopny konkurovat klasickému literárnímu textu. Je možné, že tento deficit do budoucna vyřešíme, nicméně v současnosti se přiklájím k názoru, za všechny bych ocitoval svého vedoucího práce docenta Marka Jakoubka, že vytvořit pomocí obrazu teoretické konstrukce, jež lze využít pro poznávání daného jevu, jsou velmi omezené. I my jsme v našem přístupu dali nakonec více prostoru aktérům samotným než vlastní konstrukci tématu. Jedním z důvodů je přece jenom znatelně viditelnější manipulace

Z těchto a mnoha dalších důvodů spojuji přípravu filmu spíše s metodologickou rovinou než z obsahovou výpovědí. I když jsem zařadil film jako přílohu disertační práce, jeho hodnocení nechám zcela zobrať této práce. Snad mi tento bezpečnostní úkrok stranou odpustí všichni aktivní antropologové a antropoložky, kteří se snaží emancipovat vizuální narativy na poli české etnografie.

10.2.7 Natáčíme!

Filmový štáb spolku Inventura byl nepřehlédnutelnou součástí celého jednoho týdne v životě vesnice. Tvořilo ho osm lidí a vybavení. Jednalo se tak o velmi odlišný přístup, než který jsem volil při předchozím terénním výzkumu, kdy jsem se snažil být spíše nenápadnou součástí každodenního života ve vesnici. V průběhu natáčení, postaveného především na rozhovorech52 s místními krajany, jsme se setkali s několika

48 Dostupné na https://www.youtube.com/watch?v=6Bd1iXPvsN8
51 http://www.imdb.com/title/tt3620004/
52 „Talking heads approach“.
klíčovými postavami veřejného života Gerníku. Ředitel základní školy, předseda DSSČR a knihovník byli jedněmi z nich. Obrázek jsme doplnili lidmi, kteří se neangažují ve veřejném životě či mají na agroturistických službách minimální profit. Snažil jsem se sledovat v promluvách místních krajanů, jak jsme vnímáni. Díky skoro týdennímu expozé a době po odjezdu štábu Inventury zpět do ČR na to byl dostatek času. V drtivé většině jsme zapadli do kategorie „turista“. Tato kategorie má velmi odlišný obsah od označení „host“, a nutno říci, že v posledních letech zcela nahradila kategorizaci návštěvníků z Čech pohybujících se ve vesnici. Naše kategorizace jako turistů zcela zastínila fakt, že výrobní část štábu tvořily mentalně postižení lidé – tento „fakt“ ve vesnici nehrál roli. Ukázalo se zde, že naše jinakost byla definována nikoliv na podkladě normativního fyziognomicky rozeznávaného zdraví, ale na podkladě existující kategorie turisty – to bylo zásadní zjištění.

Celá tato situace je analogická s pozicí antropologa(žky) v terénu. Asi nejen já sám se v terénu přistihuji, že se snažím také hrát svou roli a stylizovat se do co nejchopitelnější polohy pro informátora. Jelikož je pro mě jeho důvěra klíčová, nesnažím se klást odpor více, než je nutné. Průběh společného natáčení pro mě byl velmi důležitý v uvědomění si důležitosti klíčového informátora. Člověka, kterého nejenže se můžete ptát, ale který vás také pustí do soukromí a umožní vám skutečné zúčastněné pozorování. Právě u něho jsem si zpětně jist, že mě jeho odpovědi dovedly k tvorbě podstatných otázek, které posouvaly můj výzkum dále. Mnohokrát jsem byl při natáčení dokumentu na vážkách, zda jsem byl místními po většinu doby svého několikaměsíčního výzkumu vnímán jinak než turista. Tudíž jinak než člověk, kterému jsou nabízeny již hotové, cirkulující narativy ulehčující kontakt s cizincem. Případně ulehčující prodej služeb a výrobků.

Spojitým rysem promluv místních zájemníků (stakeholderů) na rozvoji agroturistického ruchu byla nepřehlédnutelná stylizace jejich promluvy při natáčení. Do situace jsme nijak nezasahovali. Pro následnou
analýzu bylo stejně důležité to, co padlo na kameru, jako i zbytek rozhovoru tzv. „behind the scenes“. Respondenti bohatě glosovali, co není dobré říkat na kameru kvůli „dobrému jménu vesnice“, a radili se s námi, jak říci věci tak, aby jim Češi dobře rozuměli. Použití kamery a celého štábu se tak ukázalo jako efektivní nástroj pro postižení dalších narativních rovin, které by ani zúčastněné pozorování ani neformální rozhovor neodhalily.

11 REFLEXE PRŮBĚHU VÝZKUMU A OČEKÁVATELNÝ DOPAD NA KRAJANSKÉ SPOLEČENSTVÍ

Dávno jsou ty doby, kdy si mohl etnograf či antropolog dovolit přijet do terénu bez předem daného tématu výzkumu, jako třeba Bronislaw Malinowski na Trobriandách. Věnovat se induktivnímu sběru dat a čekat, až přijde nápad. Grantový systém nejen naší univerzity vyžaduje mít velmi přesnou představu o průběhu, výsledcích a metodě výzkumu. Vědecký pracovník pak přijíždí do „terénu“ ověřen hypotézami jako sportovní fotograf fotoaparáty s různými objektivy. Podobně se poté i kouká na svůj „výzkumný terén“, pouze místo hledáčku fotoaparátu používá výzkumné předpoklady.

Je naštěstí rysem terénní výzkumné činnosti, že při dlouhodobém pobytu přijde výzkumník či výzkumnice i na mnoho dalších jevů, které mohou výzkumnou činnost doplnit, a v některých momentech i postulovat zcela jiné hypotézy. Přiznaný literární rozměr zpracovaných výsledků výzkumu je v současnosti vyžadovánou součástí většiny prací. Vyhýbáme se pozitivistické pasti tím, že bojujeme sami se sebou, s autorem v nás.

Není to ovšem jen autor, s nímž je nutné bojovat v průběhu terénní výzkumné činnosti. Když si nyní, s odstupem několika málo let, čtu přepisy rozhovorů s informátory, nezřídka mě to nutí k smíchu. Dlouhou dobu se mi nedařilo vystoupit z rétorických figur transnacionálního
paradigmatu, což se projevilo na výsledcích rozhovorů. Ukazuje se, že velmi důležitou částí vědecké terénní práce jsou okamžité přepisy rozhovorů a kritická reflexe svého vlastního díla. Kdybych to býval dělal pocitivěji, mohl jsem se za vyměřený čas dostat zcela jinam. Ty nejprvejší části diskusí byly paradoxně ve chvíli, kdy jsem se skoro na nic neptal a jednoduše s informátory žerťoval. Neplatí to samozřejmě zcela. Gernický cenzus53, monitoring vlastnických poměrů v držbě nemovitostí nebo generel formální spolkové činnosti bych volným pozorováním zúčastněných dohromady nikdy nedal. Nicméně potvrdila se mi plnou měrou důležitost pobytu v terénu, onoho Geetzovského „being there“ (Geertz 1988). Specifické podmínky výzkumu mají zásadní vliv na práci antropologa a na výsledky výzkumu.

Často jsem v průběhu výzkumu trpěl samotou. Nechtěl jsem ji řešit alkoholem, jelikož jsem se snažil chovat profesionálně. Nejvíce jsem se toho však dozvěděl, když jsem prostě pouze seděl v hospodě na pivu nebo vyrazil s některým informátorem do polí na zemědělské práce. Tato skutečnost poukazuje na důležitou roli zúčastněného pozorování v průběhu antropologického výzkumu. Svou roli sehrály klimatické podmínky. Vedro, které započalo v květnu roku 2011 a skončilo až po mém odjezdu (Banát je citelně jižněji než Praha), se do mého těla zařežávalo bez nadsázky jako nůž. Postupně mě zcela paralyzovalo s tím, že nešlo dělat už vůbec nic a já musel nutně kapitulovat. Paradoxně to byl moment, kdy jsem si sladil životní rytmus s okolní vesnickou společností, kterou jsem do té doby svou horlivostí předbíhal. Přes den jsem byl sice vybaven sandály, nátěníkem a dostatečně silným opalovacím krémem, čím více jsem však dával najevo svou odhadlanost popsat „cirkulaci remitancí“, i kdyby mě mělo peklo spolknout, valných výsledků jsem nedosáhl. Ve vesnici nebyl pro rozhovor téměř nikdo dostupný. Mé ambice se hroutily, svědomí začalo nahlodávat mou vlastní představu o mé vnitřní profesionálitě, a vše dopadlo ekvivalentem

53 „Merhautův gernický katastr“. 
psychického zhroucení umocněného kombinací neskutečného vedra, místní kořalky a nudy.

Nuda, již se tak pěkně věnoval v časopise A2 Martin Soukup (Soukup 2013), se stala mezním a v mnoha bodech nejvíce určujícím bodem pro můj další výzkum. Její největší pource se dostavila do mého výzkumného plánu někdy na kraji třetího měsíce pobytu v Gerníku. Bylo jí tolik, že by se dala kýblovat, že by se dala pytlovat, ale nebylo jí tolik, abych si z ní postavil rychlodráhu do Čech. Monotónnost mého pracovního života, kde informátoři prakticky nevěděli, jak odpovídat na mé otázky, ze strany oficiálních představitelů obce se mi nechtěl nikdo věnovat (s výjimkou starosty Nicolae Tismănariu), a turisté k zúčastněnému pozorování nikde. Projevy agroturismu na nějakou dobu zcela ustaly, od května do července zde z řad turistů bylo pouze pár jedinců. A ti co přijeli na workacamp z hnutí Brontosaurus, prakticky nekonzumovali žádnou agroturistickou infrastrukturu. Především však bylo zničující vedro, které ovlivňovalo všechno kolem. Ustaly i polní práce, jelikož koně nezvládali být v horkém počasí na slunci. Nebylo možné přemýšlet, nikdo nechodil na pole, všichni spali doma, nebo se někde schovávali, případně se modlili za déšť. Bydlel jsem ve čtvrti „Na řebeni“, což je skalnatý hřbet uprostřed vesnice. Nevede tam zpevněná cesta, a pokud jde člověk do vesnice, tak je to na obě strany do kopce. Představa, že musím ujít v banátských vedrech více jak deset metrů, mě automaticky paralyzovala zpět na postel k četbě něčeho uvolňujícího či psaní dopisů do Čech.

Z hlediska pokroku ve výzkumu to byl ovšem zásadní moment. Nerad to zde píšu, ale pojal jsem k terénu a ke krajanům takový odpor, že kdyby se nezměnilo počasí, tak ležím v chalupě asi do teď. Přesto byla toto zkušenost zásadní pro další uvažování o terénu. V jeho předchozím průběhu jsem zjistil skutečnosti, z nichž mi bylo fyzicky zle. Vše eskalovalo vyhrožováním několika lidem ve vesnici, o němž se leckdo dozvěděl, nikdo o něm ale nemluvil. Nemohl jsem jít do hospody, protože
dívát se tam na věčně opilé děti pod deset let bylo nad moje síly. Proto jsem se přestal snažit cokoliv chápat a prostě se snažil být u důležitých událostí jako prostý pozorovatel. Tento bod bych obecně vyzdvihl, jelikož mi došlo, že jsem se v té chvíli přestal chovat jako hyperaktivní badatel se zápisníčkem s polyhistorickou ambicí, a nabyl jsem jistý odstup, který mimochodem ulevil od strachu, až mi někdo v noci zaklepe na dveře a rozbije mi hubu. Od té chvíle jsem viděl situaci jinak. Můj záměr byl hodně orientován na politickou každodennost (přesah do transnacionálního pole) a současné politické dějiny, které jsem se snažil vidět prizmatem hlubinných struktur za nimi stojících. Bylo to ostatně poprvé, kdy jsem byl na takto dlouhém výzkumu (dohromady skoro pět měsíců), a to zcela osamoceně.


Jak poznáménává Tomáš Ryška (2011), kontakt s informátory je svým způsobem symbolickou směnou darů mezi antropologem a informátory. Intenzivní kontakt nenavazují informátoři zcela nezištně.
Každé prohloubení vztahu zakládá jistou výměnu, jisté očekávání. Navazuje v tomto na Marcela Mausse, který ve své knize Esej o daru (Mauss 1999) upozorňuje, že každý dar je nevyřčeným závazkem. Antropolog, včetně mě, není zcela bezmocným hráčem. Často se jedná o literárně zdatného jedince s pokročilým vzděláním a vybudovanými vazbami na vlivné akademiky a jiné veřejně činné lidi. Ve světě propojené globální komunikace platí tento jev dvojnásob. Stejně tak má dost často schopnost, které informátoři (aktéři) nemusí mít – například zorientovat se ve složitějších právních problémech, formulovat žádost pomocí srozumitelného jazykového kódu příjemce atd. Antropolog má také často formální autoritu danou mezinárodně uznávaným akademickým titulem, je členem akademického pracoviště. V mé i Ryškové případě jsme navíc oba byli cizinci na území cizího státu, což předpokládá jistou nadstandardní službu ze strany českých diplomatických zastoupení, pokud bychom potřebovali něco naléhavého řešit. V době, kdy jsem byl na posledním dlouhodobém výzkumu v Banátu, mně bylo třicet let, a oproti minulým výzkumným pobytům jsem byl už o něco zkušenější minimálně v kontaktu s byrokratickým aparátem. Myslím, že tohle všechno brali informátoři na zřetel v okamžiku, kdy mi svěřovali velmi citlivé informace s plným vědomím a souhlasem, že je mohu zveřejnit, pokud bych to považoval za relevantní.

Tento dar mně mimo jiné umožnil to, abych sepsal tuto kvalifikační práci. To by byl ovšem málo legitimní důvod pro využití svěřených informací s žádostí o zveřejnění a s očekáváním nějaké pozitivní změny v životě informátorů. Etické pojednání této tematiky daleko přesahuje smysl a význam akademické práce, tím jsem si jist. Chtěl bych tím vyjádřit přesvědčení, že definovat svou výzkumnou práci jako striktně akademickou není možné – výzkum zakládá jistý druh očekávané reciprocity. Dovolil bych si dokonce tvrdit, že mezi výzkumem na poli politické antropologie s nutností pochopit strukturu moci a deskriptivní etnografií hmotné kultury je kvalitativní rozdíl. Zatímco první druh


12 KOMUNITA

V této kapitole se pokusím ukázat, že rozvoj nového diasporického vědomí u prostorově rozptýlených krajanů z rumunského Banátu je zespoda živen dialektikou moderního a předmoderního životního stylu – vyjednávaného v tocích přeshraniční komunikace. Touha českých krajanů, kteří odešli po roce 1989, po kontaktu s celým sociálním polem rumunského společenství stále přetrvává. Kypí tím více, čím se daří českým vesnicím modernizovat za pomoci několika přeshraničních projektů především s českými partnery.
12.1 Teoretický přístup k teorii komunitní identifikace


Termín „komunita“ je v mnoha kontextech nadužíván a často se jeho významy zaměňují či je na nich zjevné, že „přání bylo otcem myšlenky“. Rozptýlená komunita (Whiteford 1979) je jádrem mé analýzy v této práci vzhledem k procesu vytváření nového druhu transnacionální krajanské identity, a je mu věnována podstatná část této práce. Dekonstrukce tohoto termínu je také úzce spojena se všemi projevy diasporického vědomí. Existence přeshraniční komunikace zcela jistě vytváří kvalitativně nový typ komunity, jenž má výrazně pragmatický, politicko-ekonomický charakter.

Z promluv krajanů je zjevné, že základem jakékoliv komunity na úrovni Gerníku byla rozšířená rodina. Rozšířená rodina je definována jako „skupina příbuzných, kteří mají společné nebo blízké místo bydliště a vyměňují si kulturní statky, zboží a služby“ (Antropologický slovník Malina a kol. 2009: 3429) – to znamená jak kooperativní, tak solidární sociální aliance jdoucí do úrovni druhých bratranců, a někdy ještě dále. Ještě mnohokrát se k argumentaci stran jednání zájmových aliancí na podkladě rozšířené rodiny vrátím. Tato hypotéza odolala deseti letům, co se tematice věnuji, a je důležitá pro pochopení například i redistribuce výnosů z agroturistických služeb a dalších jevů. I přes vzájemnou příbuzenskou spřízněnost mezi jednotlivými rody, která je nyní viditelnější než v minulosti, se většina solidárních akcí odehrávala především na podkladě rodiny. Nezaznamenal jsem, že by sociální koheze v Gerníku dostoupila do té míry, že by se například starost o nezaopatřené seniory v Gerníku stala jistým druhem „křesťanské povinnosti“. Opuštění senioří jsou prostě opuštění, žijí s pomocí pouze těch, kterých se jim zřelí.


K vnitřním sociálním rozdílům přispěla i sociální hierarchie mezi jednotlivými sedláky. Existoval jistý rozdíl mezi nejbohatšími sedláky
a těmi ostatními. Informátorka glosuje situaci z osmdesátých let dvacátého století“:

„To existovalo, a hodně se to praktikovalo, zažil jsem to i já, starý rodiče vždycky chtěli, aby měli větší majetek, aby měli víc pole, a koukali tě tlačit tam, kde jsou bohatší“.\(^{54}\)

Někdy byl výběr partnera zcela v moci rodičů:

„Některý lidi se to takhle stalo, stalo se to někdy... ale moc ne... rodiny, které tohle dělaly, byli spíše lakomci“\(^{55}\).

Pokud ovšem existovalo nějaké komunitní vědomí, silnější sociální koheze napříč jednotlivými rody, zcela jistě s ním velmi silně pohnula doba poválečná, především potom nástup komunistů k politické moci. Poválečná historie Gerníku čeká na zpracování. Posledním zpracovaným obdobím je doba předválečná (Svoboda 1996). Moje bádání zaměřené především na zachycení tvorby transnacionálního sociální pole je pouhým úzkým průhledem do poválečných dějin. Zcela jistě se však dá říci, že mnou zachycené interpetace místních informátorů nabourávají obraz Gerníku jako jedné spolupracující komunity. Společenství vesnice netvoří jeden solidární sociální celek a nic na tom nemění ani endogamní sňatková strategie. Zastavím se u několika momentů, jejichž uvedení bude mít za cíl ukázat, že pokud se v posledních 15 letech vytvářelo transnacionální pole mezi českými krajany, tak to rozhodně nebyl primárně míněný rozklad existenciálních rizik v globalizovaném prostoru, tak, jak o tom píše například Rouse (1991) v případě mexických zemědělců. Spíše se jednalo o vytěžení politických a ekonomických příležitostí na rumunské transnacionální ploše tím, že původní nejsilnější mocenští aktéři buď odešli do Čech (a ztratili tím velkou část své autority), anebo podobným způsobem ztratili status v Gerníku, jelikož reemigrovala

---

54 Informátor J. M.

55 Informátor M. M.
velká část jejich rodiny, hlavní společenské organizační jednotky. Situace se chytili noví mocenští aktéři, kteří využili přeshraničních vazeb k podnikání v agroturistice.

Perzekuce a křivdy z posledních desetiletí před demokratickou revolucí mají zásadní průmět do současnosti. Je pro mne skutečným zázrakem, že se někteří krajané byť jen pozdraví na ulici, když člověk zná pozadí jejich vzájemných vztahů. Zdali je toto znak existence silných etnických nebo komunitních vztahů, už si hodnotit nedovolím.


Mnoho perzekucí si v mnoha směrech zažili hlavně duchovní římsko-katolické církve. Ta spravuje po celou dobu existence Gerníku, zdejší farnost a ani v nejtužších časech předrevolučních zde neztratila svou pozici. Místní duchovní nebyli stranou historických dějů, jenž se v Rumunsku odehrávaly. Tajné bezpečnostní sbory státu Securitate, obdoba československé Státní bezpečnosti (StB), byla vyhlášena svou brutalitou. V devadesátých letech se v torzu průmyslového objektu v Nové Moldavě (cca 15 km od Gerníku směrem k Dunaji), v nejbližším správním městě, našlo několik pozůstatků dlouhodobě pohřešovaných osob. S Novou Moldavou je spojen i následující citát:

„To já jsem tam dost zakusil po té stránce náboženské na Gerníku, nejednou mě chtěli dát do basy, a mě ani nenazývali na národním výboře, mě jináck neřekli, jsem neměl jmeno ani povolání, ale to bylo četaciáno [cetățean – rumunsky občan] – občan. Občan. Já když jsem tam přišel něco platit, tak "co ten občan chce?" Oni ze mě, hlavně pán X67, který tam ještě žije … tak on mě to řekl do očí "já s tebou zaorám", on mě byl učitelem, já nevim, v kolikátej někde v třetí třídě nebo tak něco.68

Tento citát uvádím jako charakteristickou demonstraci současného stavu. Mnoho bývalých politických reprezentantů v Gerníku stále žije, a i když se uchýlili, především díky svému vysokému věku, do ústraní, jsou součástí společenského života obce. Není výjimkou, že mocnáři, kteří vyhrozovali přestavěním kostela na chlív59, v současné době pravidelně navštěvují mši svatou.

Další historka se týká demolice kapličky na návsi u současné hospody „Na bufetu“. Pro pamětníky z Čech se nejedná o nic neznámého, ale zde byla řízená destrukce sakrálního objektu mimo žitou realitu vesnického společenství. Politická reprezentace nedovolila

56 Informátor V. M.
57 Anonymizováno.
58 Informátor V. M.
59 Což byla v Československu tragická realita. Jestli by to bylo možné učinit na Gerníku, nejsem schopen říci.
stavební zásah, který by umožnil údržbu stavby. Kaplička chátrala a starosta (do současnosti je označován jako „rychtář“) dovolil pouze její přesun na jiné místo ve vsi – zbourat ji bez náhrady si nedovolil, takže nebylo možné udělat nic jiného než ji opravit proti vůli politické vrchnosti, což se taky stalo. Po neschválené opravě se seběhlo mnoho událostí:

„Potom jsem šel až do Oravice, až k soudu, jsem to dal do soudu… A soudce se usmál… ale pane faráři, vy jste chtěl udělat něco dobrého? …řikám, chtěl jsem udělat dobrého, ale vyšlo to špatně. A on se na mě usmál, taky byl komunista, to bylo zákonný, se usmál a řikal, běžte klidně domů… oni zuřili [myšleno gernická komunistická buňka – poznámka autora práce], proč dal soud pravdu knězi, a ne jim komunistické straně? A takových tam byl, takových případů“.60


60 Informátor V. M.
12.2 Komunita moderní a předmoderní


Citát z dochované Památní knihy gernické fary zachycuje jednu z prvních interpretací životní situace kolonistů v jižním Banátu. Nutno říci, že je toto hodnocení o několik desítek let starší než skutečný příchod Čechů do této oblasti. Nyní se už nedozvímme, zda se počáteční šok migrantů ze situace v plně zalesněném povodí Dunaje, promítl až do doby, než na Gerník přišel první farář a udělal tento zápis. Podstatné ovšem jest, že podle té samé kroniky, a také podle mi sdělených rodinných genealogií, přišla většina kolonistů z vesnických oblastí. Přímo říká „[O]sadníci přišli skoro z každého kraje Čech, hlavně z Klatovska, Plzeňska, Kaurschrin61, Litoměřicka, Chrudinska62“.


---


62 Zcela jistě je myšleno Chrudimsko v Železných horách ve Východočeském kraji.
na fakt, že tradiční formy komunity v evropském kulturním prostoru je třeba hledat v předindustriálním, předmoderním vesnickém prostředí.


Tento přístup vybízí k pojednání dvou nedávných dějinných epizod v existenci krajanské (nikoliv nutně nacionálně české – viz Pavlásek 2010) kolektivní identity banátských Čechů v posledním půl století. Tedy situace společenství (komunit) českých vesnic před první vlnou migrace v devadesátých letech dvacátého století, a současné formy specifické

63 Zde vidím jeden z nejbolestivějších bodů diskuse o komunitní teorii v českém akademickém okruhu. Právě zaměřování předmoderní a moderní determinanty bytí v komunitě zapřičíněuje využívání stále té stejně zkratovité definice o sociální viditelnosti vnější a vnitřní komunitní identity jako důkazu členství v jistém komunitním kolektivu. Moderní a postmoderní komunita jsou fenomény zcela jiného řádu (viz. White 2005).
krajanské identity formované v prostorové distanci od Banátu, v České republice.


Mou hlavní tezí je, že k procesu modernizace došlo u rozptýlené krajanské diaspy až v České republice64 a to ve vesnickém, nikoliv

64 Ve smyslu integrace do postmodernistické postindustriální společnosti.


který v drtivé většině investovali v Čechách. Pobyt v Mitasu nabídl mladým lidem naprosto bezprecedentní možnost zajistit si osobní autonomii, svobodu a možnost seberealizace, bez konkrétních očekávání na jejich budoucí roli v rodinném hospodářství. Liminálnost této fáze je zásadní, protože k asimilaci do okolní české společnosti, nebo do specifického multinárodnostního kolektivu v Mitasu prakticky nemohlo dojít. Nebyl na to čas ani prostor. Krajané platili za nejpracovitější zaměstnance a tuto reputaci využívali k tomu, aby si vydělali co nejvíce peněz za co nejkratší dobu. Málokdo totiž vydržel v podniku delší dobu. Krajané hledali další možnosti k životu v České republice a mnoho z nich ji našlo ve vesnickém prostředí, kde si našli buď partnera, využili pomoci příbuzných či nabízejících se pracovních příležitostí. Většina krajanů, pokud měla alespoň minimální možnost, tak dříve či později kontaktovala některého ze svých příbuzných usazených nejčastěji v západních Čechách a přesídila sem. Především kolem Mariánských Lázní, v obcích jako Luby u Chebu, Kasejovice, Skalná u Chebu a v dalších desítkách vesnic kolem Plzně žijí v současnosti tisíce lidí s krajanským původem spojeným s rumunským Banátem.

Modernistické komunity, jsou dle Blackshaw (2010) založeny na tom, že jsou schopny lidem animovat život tak, že v nich nacházíme něco, co je pro nás důležité či atraktivní. Umožňují sdílet námi vybrané statky a myšlenky s lidmi, kteří jsou stejně založení jako my či mají podobné zájmy. Vstup do komunity je dobrovolný a člověk je především individuem jasně sociálně rozeznatelným i mimo tuto komunitu. Komunita v tomto smyslu bude vždy nutně vyjednávanou entitou, bude spíše postrádat nepřekročitelné hranice své existence. Bez sociálního znovuzvýznamování se tento druh komunity neřízeně rozpouští a opustit ji není existenčně ohrožující. Umožňuje lidem jako svobodným

65 Naposledy jsem se s krajanskou přítomností setkal v jižních Čechách kolem nádrže Lipno. Poměrně s despektem se zde, v kraji kapitálových příležitostí, hovoří o přesídlencích „Rumunech". Zprvu jsem neměl možnost zjistit, že se jedná o krajany, ale náhoda tomu chtěla, že došlo k setkání.
jednotlivcům, aby své životy žili způsobem, který ve většině ohledech mají ve svých rukou (Blackshaw 2010).

Je kruciálním rysem české krajanské druhotné diaspory, tzv. reemigrantů žijících v České republice, že si za svou novou „slabou ontologii“ komunitního bytí vybrali opět okruh krajánů z Banátu.

Nyní už však bez břemene tvrdého života v samozásobitelském hospodářství, jisté totality předmoderní komunity, bez očekávání nejstarší generace, že budou v patriarchální a patrilokálním společenském uspořádání čekat na jistou míru existenciální nezávislosti do středního věku. Druhá rovina je určitá nejistota z budoucnosti, kterou ovšem mají ve svých rukou, pokud budou chtít. Krajanská identita nezánika, nýbrž nabývá nových významů a současně také na důležitosti díky nově objeveným možnostem transnacionálního styku.

Mohu konstatovat, že nově vytvářené transnacionální sociální pole, nová diasporická identita spojená s žhavou současnou druhotá třetího tisíciletí, další forma kvality krajanské kolektivní identity vyvěrá z dialektického vztahu „silného komunitního bytí“ zažívaného krajany skrze společenství v Banátu a „slabého komunitního bytí“ konzumovaného v „reemigraci“. Situace se týkala především 90. let 20. století, její projevy ve formě existujících přeshraničních institucí můžeme sledovat v posledních letech. Tímto procesem se krajáné plně zapojují do globální doby a tvorbě postmoderní formy „rozšířené komunity“ kvalitativně odlišné od obou dvou předchozích forem. Deteritorializovaná krajanská identita ovšem nenahrazuje žádnou z předchozích forem. Využívá jich obou zároveň, v reálném čase a vytváří z ní „hybridní“ (Bhabha 1994) formu rozšířeného komunitního bytí. Zdroje pro tvorbu tohoto nového komunitního bytí naproti tomu vycházejí z velmi prozaických oblastí.
Především z komodifikace residuí české krajanské kultury\textsuperscript{66} v rumunském Banátu skrze agroturistický rozvojový projekt. Děje se to skrze posilování jejího tradičního obrazu, který se daří prodávat turistům (v symbolické formě skrze internet už v ČR) ve stále širší míře a dostává tak následně kapitál ve formě remitancí z Rumunska do Čech. Transnacionální forma „rozšířené komunity“ je účelovým prostředkem, jak co nejbezpečněji zakoušet modernitu v současném globálním světě. Krajané, kteří jsou do transnacionálních toků zapojeni, mají většinou nějaký zíštný cíl. Je jím buď podnikání (z jedné i druhé strany transnacionálního pole), nebo zajištění zaopatření v seniorském věku.

Avšak celý tento proces by k vytvoření nového typu diasporického vědomí nestačil. Zíšné podnikatelské či politické zájmy popisuje většina paradigmatických textů transnacionalismu. Krajánská identita by se však neudržela, kdyby nebyly veškeré praktické pohnutky doplněné ještě intenzivní komunikační výměnou orientující se na sdílení každodennosti v přeshraničním sociálním prostoru. Informátoři často hovoří o tom, že reemigrující krajané často odchodu litují a je jim velmi těžko navrátit se zpátky, byť i na dovolenou. I když generační konflikt mezi rodiči, trvajícími na kontinuitě domácí zemědělské výroby, a jejich dětmi, toužícími po lehčím životě, sehrál svoji roli, tak je to právě ona bezprostřední, každodenní komunikace pokročilými komunikačními nástroji, která opět vtahuje krajany v nejstarší generaci jako hodnotu do života krajanů v reemigraci.

Obzvláště v poslední době se termín komunita stal synonymem pro harmonické soužití střední třídy v městské prostředí. Projekty na posilování komunity rostou jak houby po dešti a s nimi i grantová podpora, jež je na ně v různých směrech alokována. V rámci sociologického vymezení je třeba tento rámec kolektivní identifikace

\textsuperscript{66} Hmotné i nehmotné. Jedním z marketovaných částí pobytu u turistů je i zážitková forma kontaktu s krajany.
12.3 Komunita českých krajanů

Český Banát, společenství jednotlivých vesnic, je jedním z mála prostředí, kde lze sledovat komunitní kontinuitu takřka po celou dobu existence českých kulturních enkláv. Dekonstrukce tvorby „myšlené komunity“ (Anderson 1991) v transnacionálním prostoru je z velké části náplní této práce. Pro pochopení tvorby třetího sociálního prostoru česko-rumunských krajanů je ovšem třeba pochopit, jak se konstruuje a demonstruje komunitní vědomí v domovském prostředí v českých vesnicích právě v Rumunsku. Svoje poznatky zde, stejně jako na jiných místech práce, interpretuji na historickém a politickém vývoji vesnice Gerník v emic perspektivě zbytku zde žijících obyvatel hlásících se k českému původu.

Všechny české vesnice českého Banátu se vyvíjeli samostatně. Platí to především pro velkou část dvacátého století, kdy kvůli zásadním politickým událostem a následnému správnímu nezájmu o oblast (tak odlišné od habsburské správy) stojí každá vesnice ve svém místním rozvoji jako svého druhu sociální endemit. Z hlediska strukturálního vývoje, vytváření politických a ekonomických aliancí to platí zcela. Kromě římsko-katolické církve neexistovala v poválečné historii organizace, která by zastřešovala zájmy k české národnosti se hlásící obyvatele Rumunska. Ta vznikla až v roce 1990 v podobě Demokratického svazu Slováků a Čechů v Rumunsku67. Pokud se lze setkat v odborné literatuře s odkazy na různé vlivy stvrzující komunitní pospolitost, prakticky se nesetkáme ani s definováním, natož zhodnocením, politických vlivů na projevy komunitní pospolitosti. Především ve starší odborné literatuře je důraz na kulturní endogamii českých krajanů značně nadužíván. Přitom

---

67 Jedná se o celostátně fungující organizaci, která měla v roce 2011 zástupce v rumunském parlamentu.
pro pochopení existence českých kulturních enkláv je contextualizace s vývojem okolních společenství klíčová.

V mnohém ještě čeká na své zhodnocení především v rovině politicko-antropologické, historické a religionistické. S jistotou lze ovšem konstatovat, že pro všechny lokální společnosti byla míra vnitřní kooperace a směny rozhodující. Dominantní část všech složek života místních obyvatel se odehrávala v uzavřené, poměrně izolované náboženské komunitě českých krajanů. Pro další studium současnosti českých komunit v Banátu je nutné k této záležitosti přistoupit jako k faktu a dekonstruovat především poválečné dějiny českého Banátu, které nejsou doposud prakticky vůbec tematizovány. Dlouhodobý antropologický výzkum v oblasti pak ukazuje, že z hlediska místních obyvatel neexistuje „komunitní poptávka“ po tematizaci dějin současnosti. Někteří historici konstatují o české společnosti v České republice neochotu vyrovnat se s dědictvím komunistické minulosti, v Banátu je stěna mlčení ještě silnější. Důvodem je mimo jiné tak to, že Gerník je stále mikro-kosmem komunitní historie, kde se událo prakticky vše, co mohli krajané za svůj život prožít.

Vazby mezi jednotlivými obyvateli obce Gerník, kteří ještě neodešli do České republiky, jsou zaujímavé bezmála dvěma stoletími vzájemných zkušeností, směn žen, vzájemných kříží, naplněných i nenaplněných ambicí a skrývání hanby, o niž velmi často krajané hovoří. Jak se ukazuje, tak právě ona zaujímavost vzájemných sociálních vazeb je klíčová pro pochopení možností demokratického místního rozvoje. V mnoha aspektech také hlavní, často nepřečíslovanou, bariérou. S nárůstem existujících sociálních vztahů generujících vzájemnou závislost (transnacionální ekonomika), s nimiž se právě v těchto letech lze v Gerníku setkat, klesá míra vnitřní dynamiky rozvoje komunity (společnosti). Měl jsem možnost sledovat několik pokusů o kritickou diskusi uvnitř komunity mezi angažovanými občany. Výsledek a rozhodnutí se prakticky vždy kryly se zájmy strukturálně nejmocnějších
aliancí místních obyvatel. Než se ovšem detailně pustím do rozboru politických struktur, je nejdříve nutné tematizovat principy v té nejnižší rovině společenské organizace, uvnitř rodiny.
13 POSTMARITÁLNÍ REZIDENCE A DĚDICKÝ PRINCIP

Pokud hovořím o časovém intervalu migrace, který se nejvíce vztahuje k současnému rozvíjení transnacionálního sociálního pole českými krajanzy z Banátu, mám na mysli především individuální migraci po roce 1990, intenzivněji po roce 2000. Pokusím se nyní shrnout, v jakých oblastech došlo především k zásadním sociálním změnám následkem migrace gernických obyvatel mimo jejich rodnou vesnici:


---

ke Gerníku se ve druhé polovině 20. století takřka nerozšiřovala. Čistě teoretickému navýšení plošné míry polností by muselo předcházet vykácení lesních porostů obklopujících obec Gerník. To ale z rozhodnutí místní samosprávy z různých důvodů nebylo povolováno. Až na jisté ilegální kácení krajů lesa, kdy se pole rozšířilo o nevýznamných pár metrů čtverecích, bylo jedinými možnostmi, jak zvýšit majetkovou držbu, přivdání nevěsty do rodiny, nebo odkoupení pozemků. V případě vesnické komunity obce Gerník je dědičný majetek dělitelný, stejně jako je část polností vyvdávajícího hospodáře součástí věna nevěsty. Gernické krajanské společenství dodržuje princip patrilokální postmaritární rezidence. Provdat dceru, které po celý její zbyvající život říkají tchán s tchyní „nevěsta“, znamená pro bohaté sedláky přijít o kus ze svých polností, jež jsou očekávanou součástí nevěstina věna. Pro rodinu ženicha to naopak znamená získat nové polnosti, jimiž může rozšířit množství vypěstovaných plodin či je jinak užitně zúčtovat. Záměrně zde mluvím o rodině ženicha, těžící z nově nabytých pozemků, nikoliv o novomanželích. Důvodem je patriarchální společenský princip. Za nejmenší a základní hospodářskou jednotku společnosti je zde považována patriarchální domácnost v čele s nejstarším hospodářem. Funkce nejvyššího hospodáře s rozhodovací pravomocí o celém zbytku domácnosti a všech jejích členech se při absenci výměníků⁶⁹ kryje s nejstarším žijícím mužem v domácnosti⁷⁰. Jeho rozhodnutí je určující pro všechny členy domácnosti právě proto, že polnosti, nejdůležitější prostředek obživy lidí i dobytka, jsou podle oficiálního katastrálního zápisu i podle zvykového práva psány na statek, tedy na číslo popisné:
„Když přišla do rodiny nevěsta, tak se přepsal pozemek na "naši pozici", jak se říkalo, na číslo baráku.“ 71

Jsou vlastnictvím celé domácnosti s konečnou rozhodovací pravomocí nejstaršího hospodáře. Od toho se odvíjí i dědická pravidla. Pokud mladá žena opouští jednu domácnost, logicky ji přináleží určitá část pozemků patřících její rodině. Pokud dojde k úmrtí hlavního hospodáře, dělí se polnosti spravované jím a jeho rodinou rovným dílem mezi jeho děti, což je takřka podobný vzorec jako v současné české společnosti. Veškerá tato pravidla majetkové držby vedla k neustálému dělení a tříštění pozemkových ploch do té míry, že málokterá jednotka pole má dnes větší výměru než dva jochy 72. To má v důsledku ten efekt, že zemědělství je poměrně roztříštěné a vydobýt živobytí dá více náhaly a více času, jelikož je potřeba obdělávat několik různých menších polí od sebe někdy značně vzdálených. I tento fakt podporuje rodinnou solidaritu v rozšířené rodině (švagři).

71 Informátor J. M.

72 Krajany běžně používaná pozemková míra jednoho jochu označovaná také jako uherské jitro se rovná 1 200 čtverečním sáhům, tj. cca 4 320 m², což odpovídá čtverci o straně 65,72 m.
14 PROMĚNA PATRILOKÁLNÍHO POSTMARITÁLNÍHO VZORCE V DETERITORIALIZOVANÉM SOCIÁLNÍM PROSTŘEDÍ

Pokud bych se měl zaměřit na zhodnocení proměn sociální struktury vesnice Gerník v posledních dvou desetiletích na základě především masivní emigrace, je potřeba hned zpočátku uvést, že nejdůležitější solidární referenční jednotkou mezi krajany, jejíž proměnu je nutno zhodnotit, je rodina. A to rodina rozšířená. To znamená do úrovně druhých bratranců a sestřenic.73

Většina současných politicko-ekonomických vztahů na vesnici se odvozuje od příbuzenských vazeb, které mezi sebou krajáné udržují. Formace nových aliancí, klik a neformálních sdružení respektuje příbuzenský princip jako hlavní zdroj loajality. A to jak v lokální podobě, tak dle mých zjišťení i v translokální neboli transnacionální. Jedním z faktorů charakteristických pro sociální prostředí obce Gerník je tradičně silný vliv rodičů při výběru životního partnera jejich potomků. Tento tlak se, dle vyjádření krajánů, projevoval velmi silně především v dobách před rokem 1989, před začátkem pozvolné, ale kvantitativně významné migrace. Především u bohatších sedláků se dalo hovořit o domluvených manželských svazcích potomků. Výměna žen fungovala mezi rodinami s podobným sociálním statutem. Dle vyjádření místních je stále snaha ze strany rodičů ovlivňovat děti i po tzv. „reemigraci“, což se ale může účinkem, a je nutné vysvětlit, proč se tomu tak děje. Tradiční banátský patrilokální vzorec postmaritální rezidence se totiž po migraci proměňuje

na neolokální.74 To by vzhledem k samé podstatě populačního profilu primárně migrujících krajanů z hlediska klasických teorií migrace nijak nepřekvapilo. V průběhu posledních dvou dekád se jednalo především o mladé lidi pod třicet let, většinou bez rodin (rodiče „reemigrovali“ až druhotně). Pro rozvoj transnacionálního sociálního pole (Basch – Schiller – Szanton Blanc 1994) a jeho stavebních bloků, tj. remitancí, je tato změna naprosto zásadní. Pro porevoluční generace migrantů v 90. letech 20. století byl zásadní přestupnou stanicí mezi „starým“ životem v Banátu a „novým“ v ČR průmyslový gumárenský podnik Mitas, a. s., v Praze Hostivaři. Za dvě dekády jím prošlo několik stovek česko-rumunských krajanů, přičemž pro mnohé to byl jistý iniciániční bod pro další integraci v ČR. Pro jiné místě, kde nabyli kapitál k osamostatnění se ve svém vlastním bydlení v oblastech s vysokým krajanškým „reemigrantským“ zastoupením75. Mitas samozřejmě nebyl jediným takovým podnikem, nicméně svého druhu a funkce asi nejvýznamnějším. Stal se místem, kde mohli krajané získat dostatečný kapitál, aby mohli zůstat trvale žít v ČR. Mladí lidé migrovali do ČR individuálně nebo v menších skupinkách vrstevníků či sourozenců. Je výjimečným rysem celého migračního proudu ze všech šesti českých vesnic v rumunském Banátu, že manželské svazky krajanů trvale usazených v ČR jsou v drtivé většině opět endogamní76. Novomanželé se usazují ve vlastních nemovitostech, financovaných především z hypoték a dalších úvěrů. Nemovitosti si zakupují ve vesnickém prostředí blízko svých příbuzných. Zatímco se tedy patrilokální vzorec, minimálně v první generaci migrantů, proměňuje

74 Tato strategie se také účinně trasnacionalizuje. Vidět je to především u krajanů, kteří jsou silnější účastní přeshraničního obchodu v krajanské sociální sítě.

75 Především se jedná o západní Čechy, oblast Mariánských Lázní, Lubů u Plzně, Skalné, Chebu a mnoha dalších lokalit především v rurálním prostředí.

76 Dle mnou získaných dat při sčítání všech obyvatel Gerníku ve vesnici aktuálně (léto 2011) žijících či migrujících po roce 1989 se ukazuje, že více než 90 % těchto krajanů-migrantů navázalo vztah s partnerem patřícím k jedné z šesti „rozšířených“ českých krajanských komunit z Banátu.
na neolokální, stále převažuje patriarchální rodinné zřízení. Hlavním hospodářem se tedy stává mladší generace synů jejich stále žijících otců, čímž o jednu generaci změní tradiční systém, který by se jich týkal, pokud by zůstali žít v prostředí českých vesnic v Banátu. Jejich rodiče se tímto dostávají do nového sociálního postavení, kdy jejich autorita nad příbuznými už není odvozena od majetku a polností, nad kterými mají mocenský vliv a rozhodující právo. Aniž by ztráceli komunikační a emocionální kontakt se svými příbuznými, ztrácí podstatnou míru kontroly nad svými dětmi, které žijí v ČR. Tento prostorovou distanci pozměněný sociálně konstruovaný příbuzenský stav má přímo souvislost s charakterem a pohybem remitancí. Tyto remittance vytvářejí transnacionální sociální pole, jejichž charakteristickým pohyblem je odesílání z lokálního prostředí Banátu do ČR. Dále se pokusím ukázat specifika přeshraničního, deteritorializovaného, transnacionálního sociálního pole českých krajanů z Rumunska, vyvěrající z fundamentů příbuzenských vztahů.

15 REMITANCE A MEZIGENERAČNÍ KONFLIKT

soudržnost. „Ke směně sociálních remitancí dochází, když se migranti vracejí žít do svých původních komunit; při návštěvách; když nemigranti navštěvují členy jejich rodin v migraci; nebo skrze vzájemné výměny dopisů, videozáznamů, audiokazet nebo pomocí telefonních hovorů.“ (Levitt 1998, 936) Dle Levitt má smysl sledovat tyto remitance, jelikož zaprvé hrají důležitou roli v transnacionálním formování kolektivity a zadruhé vyzdvihují do popředí sociální dopad migrace.

Jedním z nejčastěji diskutovaných osobních motivací krajanů, kteří dospěli k rozhodnutí „reemigrovat“ do ČR v posledních dvaceti letech, byl názorový nesoulad s jejich rodiči a prarodiči. Zatímco ti v ČR trvalé usazení „reemigrantů“, kterých se mezigenerační střet týká, tento fakt spíše suše přiznávají a vzpomínají na něj jako vzdálenou minulost, mezi obyvateli Gerníku je percepcie těchto událostí jiná. Starší generace rodičů vnímají mezigenerační konflikt jako stigma, které je v nich umocňováno postupujícím vylidňováním vesnice. Mezigenerační konflikt pomalu bobtnal od konce 60. let do raných 90. let, kdy byly zavřeny doly u Nové Moldavy. Měděné doly nabídly unikátní možnost, jak si mohly gernické rodiny zajistit finanční příjem v jinak soběstačném zemědělství. Šance se chopili muži od rané dospělosti až do středních let, kteří denně docházeli do těžkého důlního provozu. Nově se objevila možnost si přivydlélat, staré povinnosti v domácím hospodářství tím ale nevymizely. Starší generace očekávala od mladší, že jejich vazbu na půdu nepřeruší a v jejím obdělávání budou pokračovat. Pro nejstarší generaci, z níž někteří jedinci nepoznali kromě práce na poli ve svém životě žádný jiný druh obživy, znamená půda rodinnou kontinuitu a existenci. Velmi těžko se proto vyrovávala s rezervovaným postojem především mladých mužů pracujících v dolech, kteří odmítali ve stejné míře obdělávat také pole.

77 Termín často používaný v anglicky psané literatuře věnované migraci označující skupinu obyvatel, která je v nějakém blízkém vztahu s lidmi, kteří migrovali z původní komunity domovské země, ale trvale žijí v domovské zemi.
Muži docházeli na práci do dolů na osm hodin, z čehož skoro další dvě hodiny trvala přeprava. Stejně jako měl nejstarší hospodář rozhodující moc nad celou patrilokální domácností, každý z ženatých synů byl podle stejného patriarchálního klíče hlavou své rodiny. Tedy své ženy a dětí. Uvolnění poměrů po demokratické revoluci a postupná institucionalizace reemigrace mladých rodin a jednotlivců eskalovaly mezigenerační konflikt uvnitř významné části gernických rodin.

15.1 Remittance z RO do ČR, vysvětlení

„Vytratila se úcta k rodičům, a za to si zase můžou rodiče, ne ty mladý.“78

S tímto souvisí neobvyklý tok a charakter remittance v rámci gernické krajanské transnacionální migrační sítě. Paradoxně vůči jiným zaznamenaným případům praví dominantní tok finančních a hmotných remittance z Gerníku příbuzným krajanům do ČR. Především nejstarší generace rodičů zasílala peněžní dary svým dětem v „reemigraci“. Týká se to jak rodin, které podnikají v agroturistice (mají nějaký doplňkový příjem ke skromným důchodem mužské části rodiny z práce v bývalých dolech), tak i těch, kteří kromě velmi nízkého důchodu nemají žádný jiný monetární příjem. V důsledku se tak někteří krajané vzdávají svých úspor ve prospěch svých dětí, které žijí v mnoha parametrech v ekonomicky silnější oblasti ČR. Čím je tento pohyb remittance (v drtivé většině finančních) způsoben a jak ho lze interpretovat?

Existenci komunity ve smyslu alternativní záchytné sociální sítě, nabízející sociálně potřebným pomoc ve složité sociální situaci, jsem v Gerníku nevysledoval. Důkazem tohoto jevu jsou také pro transnacionalismus neobvyklé platby (remittance), které jdou zde paradoxně směrem z Rumunska do Čech. Jsou tak jistým druhem platby za zaopatřené stáří. Je nutno říci, že původní patrilokální postmaritální

78 Informátor J. M.
vzorec zajišťující nejstaršímu hospodáři pomoc syna a jeho rodiny po „reemigraci“ prakticky vymízel. Přesto mnozí senioři doufají, že si je jejich děti vezmou na stáří k sobě do Čech, a posílají nemalé částky.

„…. si slibujou, že až budou starý, tak si je tam vezmou [jejich děti do Čech – poznámka autora práce], jenže oni si je tam nevezmou … některý si je tam vezmou, a některý nemaj čas jim přijít ani na pohřeb... “79

Zdá se, že zasílání finanční pomoci je strategií především starších lidí. Mnozí z nich měli možnost odejít, ale nevyužili jí. Nyní se prohlabuje propast mezi dětmi a rodiči, kteří se častokrát nevidí vícekrát než jednou ročně.

„….[S]pousta lidí odešla ve zlym”80 „Se starýma se nedalo jednat, ty to chtěli udržet tu tvrdou práci, tak jak to bylo, zato ty mladý odcházeli”81

Jsou i tací, kteří poukazují na fakt, že mladí lidé v Čechách platby od svých rodičů z Banátu vůbec nepotřebuji.

„….[p]omůžu mu, když se vyškolí, než se ožení, ale oni se tady dřou jako magoři, chodí oblečení jako cancáři, že bys si se za ně stydel, nemají se kde umějt, a posílaj je tam [peníze – poznámka autora práce], a ty jedou do Itálie a do Řecka na dovolený”82

Dle všeho se přímý kapitál z agroturistiky, především z činnosti ubytovací a stravovací drží spíše v místě, a do zahraničí se nevyvádí. Způsobeno je to ale především tím, že agroturistika je v Gerníku prakticky monopolizovaný projekt, kde na ostatní ubytovatele zbývají spíše „zbytky“ zájmu českých turistů.

79 Informátor M. M.
80 Informátor M. M.
81 Informátor V. B.
82 Informátor M. M.
Lze konstatovat, že z jistého úhlu pohledu je tok remítnancí z Banátu do ČR kolapsem rozvojových projektů neziskových i státních institucí v Banátu. Tyto programy mají za úkol udržet jistý český kulturní element v oblasti rumunského Banátu a zajistit lidem lepší životní podmínky. Nástrojem k těmto cílům je vytváření pracovních příležitostí (především v agroturistice) a generování peněžního kapitálu, který bude k užitku místním lidem. Ve skutečnosti ale významná část tohoto kapitálu proudí pryč z Banátu, do ČR. Důvod lze najít v kombinaci dvou příčin.

16 AGROTURISTIKA A JEJÍ VLIV


Ambice jsem měl původně však ještě vyšší, a to navrhnutou model, který by alternoval současné rozvojové snahy jednotlivců i organizací působících v Banátu. Nyní, s jistým odstupem, musím konstatovat, že i když nemohu vyloučit, že jistá forma apelování na českou krajanskou rozšířenou komunity stran zodpovědnosti za život krajanů v Rumunsku by byla možná, terénní výzkum ukázal, že motivace lidí k odchodu a jejich setrvání v ČR, má kvalitativně zcela jiný charakter, než s čím je možné se setkat v odborné literatuře. Transnacionální pole české rozšířené komunity krajanů z Rumunska je postaveno na jiných atributech, než je převod kapitálu z globálně silnějších financescapes (Appadurai 1996) do slabších. Důležité bylo především zhodnocení šíře příbuzenských solidárních aliancí a komunitní solidarity.

Pokud je možné hovořit o jistém (nutném a nevyhnutelném) praktickém, či aplikovaném přínosu disertačního výzkumu, pak jím bude kritické zhodnocení diskursu rozvojové pomoci, kterou v celém českém Banátu organizuje především společnost Člověk v tísni o. p. s. V tomto směru, nejenže lze najít paralely s rozvojem jiných rozšířených komunit
se sdíleným (pseudo)nacionálním mýtem o původu, situace v Banátu z posledních let nám říká něco velmi důležitého o oprávněnosti vnějších intervencí do života uzavřených komunit. Je třeba o této tématice veřejně mluvit. Co se týče současnosti života krajanů nejen na rumunské transnacionální ploše, tak není zásadnějšího tématu.

Své kritické závěry o vlivu „rozvojové“ pomoci v Banátu jsem v prosinci roku 2013 za asistence své kolegyně Pavly Burgos ze společnosti Anthropictures z. s. tlumočil přímo dlouholetému koordinátorovi agroturistického projektu ČvT Ivo Dokoupilovi. Měli jsme dostatek času na prodiskutování hlavních sporných bodů rozvojové koncepce, kterou před již více než deseti lety tento koordinátor pomohl nastolit.

16.1 Vývoj pomáhajícího diskursu

16.2 Humanitární versus rozvojová pomoc v českém Banátu

Z odborného hlediska je sporné, zda stimulace agroturistiky v českém Banátu stavěla od začátku své existence na humanitárních či rozvojových předpokladech. Pro její zhodnocení je to však zásadní, protože zatímco nutný a naléhavý humanitární zákrok by byl snáze obhajitelný i v následných negativních projevech, rozvojová pomoc je činností koncepční, plánovanou, definující rizika rozvoje směřující k udržitelnosti projektu, a proto činností kontrolovanou v jejich negativních i pozitivních důsledcích, proto také nutně přísněji hodnocenou. Z hlediska Iva Dokoupila je těžké rekonstruovat podmínky původního rozvoje tohoto přístupu.

Udržitelnost pro něho byla uvzorcována „zachováním českého kulturního elementu v banátských horách se snahou pomoci sociálně

83 Odborně je sporné, zda se v počátcích tohoto projektu jednalo o nutnou okamžitou humanitární pomoc, či rozvojový program.
potřebným krajanům". Z hlediska mnoha českých krajanů v Banátu
dodnes žijících a pracujících je ovšem současná podoba rozvojové
turistiky značně selektivní a v mnoha směrech exklusivní. Její původní
humanitární smysl se plně redukoval na podnikatelský záměr, kde
dosažení na kapitálové zisky je poplatné vlivu a moci, kterým dotyčný
„příjemce pomoci“ v kontextu lokálním i translokálním disponuje.
Bez nadsázky se dá shrnout, že původní instituce finančního příspěvku –
„děkovné platby“ – krajanům, který se poměrně organicky vyvinul
v 90. letech 20. století (a možná ještě dříve) ztratil svůj humanitární
charakter a plně se kapitalizoval.

16.3 Humanitární rozměr

Nejdříve je však nutné podívat se do historie především
porevolučních kontaktů mezi krajany a turisty, mezi krajany a zástupci
českých institucí. Humanitární rozměr kontaktu s českými krajany se stal
po demokratické revoluci v obou zemích jednou z dominantních forem
komunikace. V osmdesátých letech byla oblast poměrně izolovaná a bylo
složité se do ní vůbec dostat. Nicméně díky zájmu lidí jako byl například
pozdější velvyslanec České republiky v Rumunsku Jaromír Plíšek nebo
režisérka Jana Ševčíková, etnograf Stanislav Špoula (Špoula 1982),
etnografka Iva Heroldová a mnoha dalších se poměrně dobře vědělo
o životních podmínkách českých krajanů v Banátu. Informátor V. M.
z Eibentálu uvádí, že i v průběhu osmdesátých let nárazově hostil
návštěvníky z Čech. Celá akce však vždy byla nebezpečná stran represe
místních politických složek.

„… jsem okopával růže, přišlo jich tam několika turistů na chvíli, tak
na půl hodiny, přitom kopání, a když odešli, už tam přišel sekretář, koho
jste tady měl? Šikám nějaké turisty. Koho?! Tak já se jich budu ptát. Mě
nezajímají jména, jsou z Čech tak…a o čem jste mluvili? Tak já si sobě
říkám, počkej já tě napálim. My jsme si vykládali lecos. Šikám, vykládal
jsem jim, jak se pálí kořala. Jo? Ten sklopl hlavu a odešel (smích).“
Je nepochybné, že krajanům v zahraničí bylo ze strany české společnosti možné pomoci, což se následně v mnoha účinných i zbytečných směrech stalo. Podstatná je však skutečnost, že to zavdalo nový impuls do vztahu krajanů k abstraktnímu celku „Čech, ČSSR, ČR“. Je složité dekonstruovat, kde a za jakých podmínek se rodil diasporický vztah krajanů z Gerníku k Čechám. Případně k jakým atributům českosti, jenž se zdá, že v mnoha směrech byl spíše vztahem k touženému vyššímu životnímu standardu či větší osobní svobodě spojené s vyšší možností k seberealizaci (viz dále). Jisté ale je, že „Čechy“ pomáhaly, a dle záznamů tehdejších cestovatelů i osobní zkušeností autora, to dokázali obyvatelé ocenit měrou, která hodnotově vycházela z jejích křesťanské morálky. Jinými slovy finanční či hmotná platba za služby spojené s ubytováním, případně stravováním neměla až do počátku rozvoje agroturistického rozvojového projektu vyčíslitelnou hodnotu.

Kontakt mezi turisty a krajany měl i symbolickou rovinu založenou na výměně informací, zkušeností a atraktivních obrazech o životě lidí v krajině, kde měly krajané mnoho svých přátel. Informace o životě v Čechách byly před revolucí na konci dvacátého století velmi kusé, či absentovaly vůbec. Turista byl proto vítáným hostem. Směna těchto informací byla podobná spíše daru, jelikož všichni účastníci společného kontaktu daly to nejlepší, co u sebe měly. Krajané kořalku, jídlo a následný (často nutný) nocleh v blízké vzdálenosti, turisté to nejlepší co vytáhli z batohu. A to bylo většinou pár milionů lej.

Humanitární pomoc má své odůvodnění v situacích, kde jsou lidé, kteří jsou přímo ohrožení na životě či zdraví, a jejich situaci je potřeba naléhavě řešit. Jejím klíčovým rysem, který je dobře viditelný při srovnání s pomocí rozvojovou, je její spíše umenšený hodnotový vývoz, nebo

84 Informátor V. M. „… víte nám se dováželo mnoho pomoci, ať to byl oblek, pravda po revoluci i po stránce zdravotní, i když to mnoho smyslu nemělo, že nám navozili suché mléko, když tady máme domácí mléko, měli se trochu zeptat víte“.

85 Ekvivalent nižších řádů stokorun.
jinými slovy absence nutnosti společně s pomocí participovat na širší myšlence pomoci. Přijetí jistého myšlenkového a hodnotového aparátu je naopak vlastní většině poskytované rozvojové pomoci, a to ať přiznané, či skryté. V případě českého Banátu je pomoc v drtivé většině poskytována nikoliv na základě *emic* perspektivy či participativně vytvořeného postupu, ale na základě aplikace osvědčených, „udržovaných“ vytvořených modelů (viz dále).

Humanitárním zdůvodněním pomoci se do teď zaklíná celý komplex rozvoje agroturistiky v Banátu. Je třeba se kriticky zamyslet, zda je současná podoba rozvojové pomoci dostatečně nízkoprahová, aby se jí mohli účastnit i jedinci, kteří nemají zájem o podnikatelské aktivity. Slučuje se přítomnost několika autobusů plných turistů se zaplaceným zájezdem takřka s plnou penzi nebo festival „Music adventure Banát – v Rumunsku jako doma“ s více jak 700 návštěvníky z Čech v jednom okamžiku, s myšlenkou pomoci potřebným krajanům? Ti totiž často nemohou nabídnout více, než rozhovor a spaní vzdad na zahradě. Z mého pozorování se ukazuje, že i toto je pro turistu „vzor rok 2011“ málo. Ale nikoliv pro všechny, což je onen problém.

Dále je nutné se ptát, zda je toto v souladu s původní myšlenkou udržení původní české kultury, respektu k její jinakosti i specifickosti. Kde je hranice mezi neinstitucializovanou humanitární pomocí a externě řízeným rozvojem? Budu se zabývat tím, jak se konstruuje diskurs ospravedlňující potřebnost hmotné a infrastrukturní pomoci krajanům, ať už je jím poskytována na základě solidárním (náboženské hledisko), nacionálním (politické hledisko), nebo rozvojovém (investiční hledisko).

Kritická situace v českém Banátu panovala na přelomu osmdesátých a devadesátých let především na poli obecného zdraví. Geografická odlehlost, neexistence zpevněných cest, plán poslední vlády prezidenta Nicolae Ceauşescu na přesun veškerého obyvatelstva jižního Banátu od hranice se Srbskem a další faktory znepříjemňovaly život
nejen českým obyvatelům oblasti\(^{86}\). Již v roce 1990 byly z ČSFR vypraveny první konvoje s nejnutnější pomocí\(^{87}\). Především putovaly léky a zdravotnická pomoc, v menší míře oblečení a potraviny. Pomoc byla iniciována vznikajícím Demokratickým svazem Slováků a Čechů v Rumunsku (DSSČR), ale také českou Charitou, Baptistickou církví a mnoha jednotlivci. Z dnešního pohledu žilo mnoho lidí pod v současnosti uznanou hranicí chudoby. Problematická byla hlavně absence sociální podpory státu pro lidi handicapované a starobní důchodce\(^{88}\). Mnoho lidí pracovalo celý život na poli\(^{89}\), neměli proto nárok ani na nejmenší starobní důchod. Natalita byla v té době velmi vysoká\(^{90}\), výjimkou nebylo deset dětí v jednom stavení (Urban 1924). Pole banátských vrchů jsou velmi kamenitá a neúrodné, navíc díky nestálému štěpení majetku vyváděním dcer jsou pole malá a někdy i hodinu cesty od vesnice. Humanitární diskurs se v té době vezl především na solidaritě křesťansky orientovaných organizací, církví a československých politiků. Nezištná hmotná a finanční pomoc krajanům dlouho definovala vztah zkušenějších cestovatelů do oblasti Banátu.

---

86 Zdravotnictví je katastrofální do současnosti. Je to jeden z často zmiňovaných faktorů, které krajané uvádějí, pokud jsou dotčeni na rozdíl v státem garantovaných službách v ČR a Rumunsku. Případný návrat z ČR zpět do Banátu by znamenal být vystaven opět této katastrofální situaci. Svě tě tom ví i informátor V. M., jenž prodělal komplikovaný úraz ruky. Cituji „mušeli jsme dát doktorovi pět milónů, jinak se s námi vůbec nebavili. Až půjdeme do nemocnice, tak zasejme mušíme dát…”.

87 Osobní archiv Jindry Zemanové, někdejší signatářky Charty 77.

88 Tento trend přetrvává dodnes a svou roli v něm sehrává i laxnost místního gernického obecního úřadu, který nezřídka rozděluje sociální finanční pomoc s mnohměsíčním zpožděním.

89 Ve všech vesnicích je stále možné takovéto případy najít.

90 Jak poznamenává informátorka M. M. tak byla tak vysoká porodnost, kromě náboženských důvodů a prakticky nulové antikoncepci také proto, že „…do výbavy jsem měla jen jednu deku a polštář. Kolik let, než se nastříhalo na jedny peřiny. 12 kil peří do peřin, 3 kila do polštáře. Lidi spali spolu na jedné malé posteli, aby se ušetřilo teplo… za to se rodilo tolik dětí…”.
16.4 Rozvojový rozměr

16.4.1 Zažít rozvoj jinak

Rozvojová pomoc v Bánátu je trvalou výzvou s velkým množstvím otazníků. Tím více, pokud neakcentuje participativní složku rozvoje a aplikuje „osvědčené“ modely bez kritického dotazování se po dopadech na velmi specifickou komunitu lidí. Jakákoliv forma řízené společenské změny zvenčí by se měla zajímat o etické dopady své činnosti. Pokud se tak neděje, může se dostat do slepé uličky, ve které se nyní nachází společenství šest vesnic v rumunském Banátu. V této sekci bych řád kriticky rozebral dopad agroturistického rozvojového projektu v posledních deseti letech.

16.4.2 Kritický rozbor rozvojového diskursu v Banátu


Toto je i případ českého Banátu. Na kritickou situaci na konci dvacátého století reagovaly stavky krajanů poměrně nekomplikovaným odchodem do Čech, případně do jiných končin Rumunska a jinam. Odchody se týkají prakticky všech rodin, které v Banátu žijí. I když není přesné vykládat tento pohyb jako snahou o modernizaci či push-pull migračním modelem, přesto zde bylo rozhodnutí k odchodu částečně
racionální volbou. Je otázkou, zda byly kulturně záchovné – konzervační projekty aktem progrese, nebo naopak ztracenou možností, aby se čeští krajané hlouběji integrovali do rumunské společnosti a nebyli do budoucna tak silně vystaveni turbulencím globalizace. Vyrovnávání se s neblahými vlivy globalizace zakoušenými zde v Banátu totiž nepostrádá ani invenci, ani nápaditost. Na rozdíl od rozvojové pomoci je prosta nacionální argumentace. Ideologickým podkladem pro rozvojovou pomoc byla představa národní spřízněnosti, mýtus ztraceného zlatého věku (Safran 1991), české identity v romantické akcentaci nacionálního propojení celku české společnosti se svou zahraniční menšinou. Lze si zde všimnout, že jeden z odborně obecně sdílených rysů diasporického mýtu (mýtus zlatého věku) je akcentován v koncepci politiky rozvoje („ladovská vesnice“ viz dále). Definuje tak téma nacionální identifikace pomocí projektu šetrné agroturistiky v transnacionálního prostoru.

Jsem přesvědčen, že to, čím se nikdo nezaobíral, byla „komunitní objednávka“ po charakteru budoucího rozvoje. Objednávka byla konstruována ekonomicky, politicky a humanisticky, avšak nikoliv komunitně. Na všech třech oblastech se podílely elity tehdejší lokální společnosti, rozvojový koncept si však vybral ze všeho trochu a nastavený koncept je nakonec exkluzivním ekonomickým podnikatelským projektem s maskou udržitelného rozvoje.

Často kritizovaným rysem záchraných, konzervačních projektů založených na komodifikaci kulturních statků (folklor, rituál) je upírání kultuře jejího dynamického a ambivalentního charakteru. Dochází tím k vyprazdňování jejich původních významů a jistému druhu společenské anomie nejčastěji ve formě destrukce sociální struktury a pozice autorit. Časem se objeví authority nové, které dokážou využit zploštění symbolů ve svůj prospěch. Jedním z konceptů, které se tímto stavem zabývá, je hyperrealita (Baudrillard 1994, Woolley 1992). Jádrem této kritické teorie je poukaz na proces pokročilého stupné exploatace symbolů tradiční (spíše ovšem žité, každodenní) kultury do jednoduché, srozumitelné,
teatrální a snadno opakovatelné formy. Trvalým momentem argumentace rozvojjových přístupů založených na komodifikaci každodenních kulturních statků je poukaz na fakt, že právě tento proces je tím posledním, co „těm nebožákům zbývá“. A to proto, že symbolizace hmotné i duchovní kultury jsou turisticky atraktivní. Nápadně podobné jsou si v tomto rozvojjový projekt v Banátu, turistický ruch u Masajů (Homewood – Kristjanson - Chenewix 2009) nebo argumenty pražské ubytovací lobby (denní tisk).

V Gerníku dochází k velmi podobnému procesu gentrifikace známého z mnoha evropských měst (Toušek – Kunc – Vystoupil 2008). Kolem roku 2000, kdy začali krajané prodávat nemovitosti, do nichž se nepředpokládali vrátit, bylo možné koupit běžný typ stavení kolem 50 000 českých korun. V současnosti, když už se rozjepl naplno rozvojjový projekt a objevili se velkopodnikatelé v turistických službách s baterií nemovitostí, které pronajímají turistům, jsou ceny nemovitostí k prodeji mnohanásobně vyšší.

„... v roce 2000 se prodal první barák za 1 700 euro, za něho jsme dali [2010]10 000 euro“. 91

Ceny nápojů v místních restaurnátních podnicích se blíží cenám v České republice a významně se odlišuji od cen v okolních vesnicích. V porevoluční historii se objevilo několik neo-ruralistů, jak je popisuje v českém prostředí Helena Librová (1994), kteří se v Rovensku a Sv. Heleně pokoušeli o svou verzi ekologicky šetrného zemědělství. Jejich přístup byl fúzí znalostí místních obyvatel a soudobých zemědělských koncepcí, jako například permakulturního zemědělství. Dle mých informací již nikdo z nich v Banátu nepůsobí. Uvádím to proto, že profil nových současných majitelů nemovitostí je jiný a souvisí s výše naznačenou proměnou vesnice a agroturistického modelu rozvoje. Při

91 Informátor J. B.
srovnání současných dvou českých rodin vlastníků v Gerníku


Název této kapitoly jsem zvolil s odkazem na akci Zažít město jinak, organizované společností Auto*mat záměrně. Shodou okolností v současnosti spolupracuji na kvalitativním evaluačním projektu této největší pražské akce ve veřejném prostoru zaměřené na rozvoj sousedských vztahů. Akci již několik let provádí punc sousedského setkání, které má schopnost propojovat lidí místně, na sousedské bázi napříč generacičním i sociálním polem. Spíše se však ukazuje, že je právě tato akce činitelí gentrifikace, a na deklarovaném rozvoji sousedských vztahů spíše těží finanční kapitál. Podobný proces je možné vidět také v Gerníku, kdy se rozvojový projekt sice zaštituje zajištěním finanční podpory z turistiky pro potřebné, reálně ale parazituje na humanitární myšlence projektu a kumuluje kapitál zcela jinde, než u lidí ohrožených chudobou.

Diskuse o oprávněnosti západní civilizace zasahovat do původního kulturního dědictví neevropských kultur je aplikovatelná i na situaci krajanů v Banátu. I když žijeme v jednotném evropském prostoru, je zcela jasné, že se právě lokality typu neindustrializovaného Banátu ocitají na chvostu zájmu globálního kapitálu (Wallerstein 1984). Právě tento stav je ovšem pro současný rozvojový diskurs největší výzvou především v rovině udržitelné soběstačnosti, založené na interních zdrojích,
maximalizaci vnitřního potenciálu a šetrné aplikace universálních modelů rozvoje. Nebudu se zde znovu věnovat zajímavější části diskuse o nacionálních aspektech rozvojového diskursu, ale soustředám se na paralely, jež v současnosti, dalo by se říci „konečně“, propojují diskusi o exportní rozvojové politice s přístupy na domácím poli. Jinými slovy, v čem si je lokální komunitní rozvoj v komplexních společnost typu místních společenství městských částí velkých měst podobný s rozvojem (před)moderních zemědělských komunit na chvostu toků globálního kapitálu.

16.4.2.1 Konceptuální přístup společnosti Člověk v tísni o.p.s.


To nejdůležitější v rámci rozvoje je koncepční jádro, označené Svitálkem jako „hard skills“. Právě toto modelové, vyzkoušené jádro je

92 Dostupné na https://www.youtube.com/watch?v=k1e2cetkfxc
činitelem změny, z níž je z hlediska modelování rizik dopředu odhadnutelná míra úspěšné implementace. Sociální změna, jenž je nevyhnutným a nikoliv a priori negativním jevem, proto vyžaduje spíše adaptaci okolního prostředí na jí nabízený scénář, než integraci do místních podmínek. Hrozbou jsou především venkovní vlivy. Zdá se však, že kromě politické nestability, environmentálních problémů a dalších makrosociálních ohrožujících vlivů, je to především kulturní specifičnost a neuchopitelný potenciál „příjemců“ rozvojové pomoci, která brání v participaci konzumentů (v případě této práce rumunských krajanů) na charakteru pomoci.


16.5 Předpoklady rozvojové politiky

Situace je ještě o něco složitější. Jakákoliv příprava rozvojového projektu by měla respektovat dvě důležité hlediska. Ani jedno z nich bohužel nejde vyřešit jednoduchou rešerší lokality či společenství. Obě hlediska jsou ale zásadními jak do diskuse o úspěšnosti projektu, tak etickému rozměru zasahování do chodu komunity, jež by pravděpodobně hledala jiné cesty, jak se vyrovnat s tragédií / nepřízní / příležitostí.
16.5.1 Kulturní perspektiva

I přesto, že je velmi složité mluvit v dnešním hybridním a prostupném světě o existenci jistých ustálených kultur, jež by byly předvidatelné ve svém kulturně determinovaném chování, je jisté, že komunity vyznávají víceméně fixované hodnotové systémy s pozitivními i negativními sankcemi. Průkopník světové kulturní antropologie Edward Burnett Tylor hovořil o tom, že kultura vytváří jistý druh světonázoru, jemuž se v první řadě učíme jako členové společnosti.

V druhé rovině je svobodnou a volitelnou volbou každého člověka hodnoty spojené s jistou kulturou (či komunitou) přijmout či si vytvořit alternativní model. V předmoderních komunitách je to prakticky vyloučené, ale moderní či postmoderní společenské entity dávají prostoru více. K jistému druhu změny dochází neustále, jelikož hodnoty, které jsou členy kultury vyznávány, musí být neustále symbolicky vyjednávány, aby se zcela netransformovaly nebo zcela nezanikly. Jejich kodifikace je možná, ale není zárukou ničeho.

Pokud se bavíme o tom, co legitimizuje rozvojovou pomoc či politiku, která nutně přináší změnu, pak je to zhodnocení nejen podnikatelských rizik, ale také rizik kulturní kolize. Minimální respekt ke kulturním specifikům skupiny konzumující proces rozvoje je nutným předpokladem pro úspěch jakéhokoliv přijetí rozvojové koncepce. V případě společenství kraňské vesnice Gerník je neoddiskutovatelným hodnotovým základem římsko-katolické pojetí morálky včetně všech dalších křesťanských hodnotových atributů. Lhostejno, že k porušování hodnotového systému dochází jak na běžícím pásu, v mnoha momentech to spíše potvrzuje existenci tohoto systému. Rozvojový projekt, který je postavený na předpokladech systematického porušování či ignorování základních hodnot společnosti, do níž intervenuje, nemůže být obhajitelný.
16.5.2 Strukturální perspektiva

Možná ještě důležitější než znalost abstraktních, ideálně typických a v mnoha směrech porušovaných kulturně podmíněných hodnotových systémů je při implementaci (v ideální případě participativně vytvořené) rozvojové agendy nutné znát strukturu společnosti, její politickou organizaci, způsob distribuce moci a z něho odvoditelný systém solidarity. Zkráceně by se dalo říci „komunitní perspektivu“. Jedná se o specifický vnitřní organizační princip každé komunity, systém vztahu loajality a redistribučních cest. Bez této znalosti, která nemusí být v souladu s kulturními hodnotovými determinantami, se může nakrásně stát, že příjem z humanitární a rozvojové pomoci skončí v rukou kriminálníků, šedé ekonomiky nebo bude symbolicky pošpiněn, a tudíž nepoužitelný. Tento apel platí stejně tak pro konzervativní kulturní endemity s desítkami endogamně žijících generací rodin, jako pro společenství improvisovaných uprchlických táborů. Tam, kde je jistý kapitál nebo kde je třeba zajistit redistribuci zdrojů, tam se vždy objevují vztahy moci a z ní vyplývající strukturální nerovnosti.

Jinými slovy, zatímco čeští krajané v Banátu a kopští křesťané v Egyptě vyznávají stejné náboženství, jejich hodnotové, sociální a především mikro-politické systémy jsou rozdílné. V této diskusi mi nejde o srovnání, ale o položení důrazu na znalost obou těchto veličin, jak základní rámec pro jakoukoli rozvojovou pomoc zvenčí. To platí pro komunitní rozvoj na pražském sídlišti stejně jako pro agroturistický projekt v zapadlém západním pohoří Banátu. Podcenění znalostí obou těchto okruhů může mít jednak nedozírné následky pro komunitu, druhak je nekoncepčním příspěvkem ke komunitnímu rozvoji.

Obě dvě tyto koncepce je do životaschopného projektu schopna splést pouze participace příjemců pomoci. V tomto případě českých krajanů. Autor práce je si v tomto apelu vědom jistého popření sám sebe v té rovině, protože je prokazatelné, že se v gernické patriarchální
společnosti některé věci nikdy neřešily demokraticky. Minimálně ženy byly z přímých jednání vždy vylučovány a jejich postavení ani v jiných ohledech nebylo příliš důstojné. V současné době je ale z vyjednávání o podobě agroturistiky vyloučena většina skupin (věkových, genderových, sociálních), které v Gerníku žijí a jsou adepty na příjem pomoci. Rozvoj je řešen prakticky pouze s elitami. Nutno poznamenat, že síť komunitních vztahů a historie soužití je velmi komplexní a na mnoha místech velmi bolestivá.


Svou koncepci vymezuje Člověk v tísni o. p. s. takto:

„Koncepce rozvoje šetrného cestovního ruchu byla vytvořena v roce 2005 za účasti odborníků na venkovskou turistiku ze společnosti ECEAT. Od té doby se práce koordinátora projektu každoročně soustřeďuje na tyto aktivity:

- Marketingová podpora destinace Banát jako turistického cíle (články, pořady v televizi a rozhlasu, tisk a distribuce letáků)
- Údržba a aktualizace turistického portálu www.banat.cz
- Školení ubytovávajících krajanů s cílem zvyšování kvality služeb pro turisty

93 „... tady se strašně mlátily ženský. Náš děda tak bil babičku, aj byla nemocná. Za to můj X to by si moch dovolit“ – informátor M. M. A v mnoha variantách jsem to slyšel i jinde.
• Marketingová podpora prodeje domácích výrobků (med, marmelády, slivovice, bylinné čaje apod.)
• Údržba turistického značení kolem krajanských vesnic
• Podpora rozvoje hipoturistiky s cílem zachovat chov koní ve vesnici (nákup a zapůjčení jezdeckých sedel majitelům koní, marketingová podpora, školení majitelů koní)
• Zajištění provozu informačního centra na telefonu a internetu
• Organizace každoročního festivalu české kultury v jedné z krajanských vesnic, s cílem propagovat vesnice jako turistickou destinaci (www.festivalbanat.cz).«⁹⁴


16.5.2.1 Instituce děkovné platby

Domnívám se, že koncept rozvojové pomoci v českém Banátu byl od začátku vystavěn na kombinaci

1. mechanismů náboženské solidarity

2. „děkovné platby“ – jisté formy nebalancované okamžité reciprocity (v původní podobě nikoliv trhem definované platby, kterou mohli všichni návštěvníci Banátu v jisté podobě konzumovat)

3. liberálního tržního přístupu ke komunitnímu rozvoji

Současný agroturistický rozvojový projekt integroval všechny tyto atributy společenského života českých krajanů v Banátu do tržního prostředí. Nastartoval tím mimo jiné tržní progresi, konkurenci a kumulaci kapitálu v míře a oblastech do té doby v komunitě Gerníku nekapitalizovaných. Přeludem instituce „děkovné platby“, na níž byla postavena rozvojová koncepce ECEAT a Člověka v tísni o. p. s. je představa, že její hodnota vyjádřená monetárně či hmotně může stát mimo sociální význam, který jak pro krajany, tak návštěvníky původně nesla. Je založená na představě, že může následně každý poskytovat agroturistické služby, ale paradoxně jediní, kdo na to má z vytyčených cílů rozvojového projektu právo, jsou krajané samotní95.

Monetarizace (kapitalizace) „děkovné platby“ a specificky křesťanské determinované instituce pohostinnosti se asi logicky nabízela, vesnicím v Banátu dělala jejich pohostinnost vždy nejlepší reklamu. Návštěvníci z Čech, pokud byli sociálně citliví a měli potřebu se nějak odvděčit krajánům, z jejichž strany často docházelo k nezapomenutelné štědrosti a vřelosti v rámci jejich skromných podmínek, darovali krajanům vždy „tak nějak stejně“. Tak pravděpodobně vznikl onen třísetkorunový doporučený poplatek na denní polopenzi s ubytováním. „Děkovná platba“ byla svou podstatou však nejblíže k daru (Mauss 1999), tudíž zakládala zcela jiný druh vztahu než směna v monetární ekonomice.

---

95 Tuto situaci se pokusil vytéžit rumunský podnikatel v rekreačních službách, který si postavil penzion se skromně, ale útulně vybavenými chatkami na kraji Gerníku. Zdá se, že zcela nepochopil etnický rozměr turistického ruchu v Banátu, a zpočátku málem zkrochal. Zisk přišel až ve chvíli, kdy se díky dalšímu rozvoji turistiky do Gerníku dostávají turisté, pro něž není kulturní (etnický) profil obyvatelstva vesnice důležitý a čekají především služby na úrovni. Nutno říci, že i toto je důsledek nastaveného rozvojového konceptu.

Nejednalo se čistě o vztah nabídky – poptávka s předem vyčíslitelnou hodnotou. Dalo by se říci, že jakákoli poskytnutá finanční částka či hmotný dar byl především emocionálně ceněným aktem spoluúčasti krajanů z Čech na život krajanů v Banátu.

Oddělení sociálního96 a symbolického rozměru z procesu směny je v antropologii označováno jako alienizace (alienation)97 a je spojováno

96 Jak o něm v případě remitancí v přeshraničních sociálních sitích hovoří například Levitt (1998).

97 V marxistické teorii se tento výraz používá pro vyjádření „nedostatku identifikace pracujících s výsledky jejich práce ve spojitosti s vykořisťováním či kontrolou“ – Oxfordský slovník. Je také používán k vyjádření neutrálního charakteru monetárních prostředků ve vztahu k tomu, co jest směnováno, vedoucímu k negaci některých symbolických forem směnovaného statku.

16.6 Budoucnost rozvojové politiky?

Otázkou jest, jaké jsou rozvojové alternativy pro gernickou komunitu. Dle mého měření je 78 lidí (28 % z celkového počtu) obyvatel Gerníku je starších 65 let. Z tohoto počtu je 25 lidí (32 % z obyvatel starších 65 let) je ovdovělých, a proto jsou do velké či míry odkázány na pomoc ostatních. Je veřejným tajemstvím, že značná část z těchto lidí je závislá na alkoholu.

Na druhou stranu je zde 148 lidí (53 % z celkového počtu obyvatel) v ekonomicky aktivním věku, tedy v rozpětí od 20 až 64 let. Většina z těchto ekonomicky aktivních nemá oficiální zaměstnání, které by se jim počítalo do důchodového zajištění. Nicméně kdybych se měl opakovan, příjmy ze služeb poskytovaných turistům má nejméně 60 jedinců, kteří obývají domácnost s kapitálovými požitky z agroturistiky (tj. 21,5 % celkového počtu obyvatel). Nicméně, pokud bychom přijali tezi, že agroturistika není nic jiného než hyperreálné simulacrum s nejistou budoucností, existují nějaké alternativy rozvoje?

Zdá se, že ano, a někteří krajané jsou si jich velmi dobře vědomi. Rumunsko je členem Evropské unie, a může tak čerpat z masivních

Čerpání dotací ze strukturálních fondů není v Gerníku součástí rozvojového projektu Člověka v tísni. Krajanům nikdo nekonzultuje jejich možnosti, a proto zde na dotace dosáhlo jen několik jednotlivců. Povědomí o čerpání rozvojových peněz je tu velmi nízké a lidé se bojí něco takového vyřizovat.

„Na Heleně jsou kluci Hrůzové a ty to dělají na krávy, mají dvacet krav, udělali si projekt na krávy, takže dostaneš... je to dobrý, ale lidi se toho bojí a nevi“ 98

„Fík [koordinátor ČvT – poznámka autora práce] s evropskými projekty... ne. Ten přijde teďka akorát s tím jeho festivalem... ale že by?... nemá peníze“ 99

„Tady se chovaly ovce, tady by mohly být ovce, s tím není moc práce, čtyři třiku sena, ovce nepotřebuje moc, ale jenže to už žádné nechce dělat... to už je takovej vliv rumunskéj, všichní sedí a bědujou, ale žádné do ničeho se nevleze, sedí před panelákem, louskaj pecky a nadávaj vládě“ 100.

98 Informátor J. B.
99 Viz výše.
100 Informátor J. M.

16.7 Spolková činnost

Spolková činnost je výrazným ukazatelem mnoha projevů lidského jednání. Spolky jsou ztělesněním kolektivně řešené problematiky. Ať už se jedná o společnosti s vysokou mírou svobody slova a demokracie, či totalitní systémy, všude má spolková činnost svůj význam. Cílem mé výzkumné práce bylo zhodnotit motivace gernických obyvatel pro rozšíření přeshraničního styku a definovat aktivity, na něž má vytvoření transnacionálního pole svůj vliv. Svůj výzkum jsem proto zpočátku zaměřil na identifikaci všech obyvatel Gerníku. Vznikl tak kompletní cenzus trvale usazených obyvatel vesnice hlásící se k české národnosti.\footnote{Arbitrem tohoto odhadu byl knihovník pan Josef Merhauta. Zná všechny osobně, včetně několika rumunských obyvatel vesnice. Identifikace českých krajanů tak vychází z hodnotového soudu tohoto informátora, který definoval české krajany. Obyvateli bez českého krajanského původu jsem se nezabýval (jednalo se pravděpodobně o národnost rumunskou a českou ne-krajanskou).} Byl základem pro následnou analýzu sociálních sítí (Scott 2011).

Ta mi posloužila pro identifikaci aliančních zájmových skupin v rámci komunity českých krajanů v roce 2011 (výjimečně i zaniklé z poslední doby, kdy byly relevantní pro můj záměr – pochopit vliv...
lokálních spolků na tvorbu transnacionálového třetího sociálního prostoru). Můj zájem byl zaměřen na všechny formy zájmových aliancí v intervalu mezi rozšířenou rodinou a komunitou v nejširším slova smyslu všech obyvatel hlásících se k českému původu žijících v katastru obce Gerník.¹⁰²

Jádrem analýzy bylo zjistit, jestli a případně jak se překrývají zájmy a vztahy mezi aktéry v několika strukturách sociální vztahů. Operacionalizoval jsem si celé lokální (gernické) sociální pole do dvou kategorií, jejichž aktéři se často vzájemně překrývali. Byly jimi okruhy

1) Příbuzenských vazeb (synchronní příbuzenská rovina)
2) Alianční vazby – veškeré aliance na nepříbuzenském základě (ekonomické, politické, zájmové, pracovní atd.)

Nejdůležitější veličinou bylo sledování četnosti výskytu konkrétních jedinců ve výkonných mocenských funkcích v jednotlivých aliancích a jejich komparace s příbuzenskou solidární sítí. Důležité pro pochopení procesu deteritorializace krajanského sociálního pole bylo zahrnout i držbu majetku a klíčové zdroje tvorby kapitálu. To se mi podařilo pouze částečně. Podařilo se mi rekonstruovat prakticky kompletní mapu držby nemovitostí společně se záhumencí (součást stavení). Nepodařilo se mi dostat do katastru k zjištění držby půdy po jednotlivých rodinách. Instituce zajišťující generování kapitálu zvenčí i zevnitř komunity nebylo příliš těžké identifikovat. Nejmenší pozornost jsem věnoval subvencím ze státního rozpočtu.

16.7.1 Instituce a spolky seznam

Mezi hlavní formální instituce, které mají rozhodující vliv na život společenství vesnice Gerník v roce 2011 patřily především:

¹⁰² Z praktických důvodů jsem se omezil pouze na katastr obce Gerník. Jednání místních obyvatel však zcela jistě ovlivňují také jejich příbuzní žijící v okolních obcích jako je Moldova Noua, Moldova Veche, Corinini, Cozla, Lubcova, Berzasca a další.


- **Kostelní rada** – celá vesnice je zde zastoupena po jednotlivých čtvrtích. Mnohé jsou už prakticky vybydlené, takže zbývají hlavně ty největší (Velká strana, Malá strana, Husí rynek, U pramene, Zmrzlá ulice, Kozí průjez a další). Hlavní činností rady je dohlížet na financování chodu kostela a fary, rozhodovat o využití prostředků a osobní starost o praktické věci týkající se především kostela.

- **Voděnice** – jedná se spolky, které postavily, spravovaly a využívaly vodní mlýnky k mletí mouky. Před rokem 1989 bylo pouze ve vesnici samotné osm voděnic, které mělo ve společném správě vždy sdružení několika rodin. V současnosti ani v minulosti tyto spolky nehrály roli v politickém životě obce.

---

103 Všichni čeští krajané mají jména v oficiálních dokumentech v rumunské transkripci.

- **PDL (Partidul Democrat Liberal)** – politická strana, druhý politický subjekt s výrazným zastoupením českých krajánů, přímý politický konkurent DSSČR.

Dále se zde objevuje ještě několik neformálních spolků či významných, především podnikatelských, subjektů:

- **Hospoda „Na bufetu“** – ve vlastnictví místostarosty Václava Piečka a jeho rodiny.

- **Pekárna s hospodou** – patří panu Josefu Nedvědovi

- **Spolek ubytovatelů** – neformální sdružení krajanů, kteří ubytovávají turisty a zajišťují jim služby u dalších krajanů.

Původně bylo mým cílem vymodelovat celou strukturu vztahů mezi jednotlivými obyvateli žijícími ve vesnici. Tento úkol se ale ukázal jako větší, než bylo možné s další agendou výzkumu zvládnout a pravděpodobně by nepřinesl o to hlubší znalost o mocenských strukturách ve vesnici, než bylo postižením hlavních uzlových bodů. O mnohém svědčí i věková struktura vesnice a ekonomická aktivita místních krajanů. Mocenská struktura je v místě poměrně jasně identifikovatelná, zaměřená se při hodnocení především na konkrétní kauzy, jež mají spojitost s tvorbou transnacionálního pole. Kauzy ve smyslu konfliktů, jenž se ukázaly důležité pro pochopení jednání jednotlivých aktérů v sítí komunitních vztahů

Neformální činnost spolková v podobě tvorby různých pracovních a ekonomických aliancí zde byla vždy velmi silná. Současnost je pouze...
mlhavým odrazem minulosti, kdy bylo pro přežití nutné utvářet aliance již od úrovně pasení dobytka. Hlavní solidární jednotkou byla a do současnosti jest rozšířená rodina. Vesnice Gerník se ovšem urbanisticky značně rozvíjela a s postupující dobou přibývaly i sňatky, které díky patrilokálnímu postmaritálnímu vzorci propojily mnoho rodin mezi sebou. Druhým nejdůležitějším kritériem pro spolkovou činnost proto byla teritoriální blízkost. Dovolím si tvrdit, že pro jakoukoliv další práci týkající se rozboru strukturálních vazeb je toto uzlový bod.

17 ETNO-AGROTURISTIKA

„Říkal farář, co komunisti nedokázali rozbit za čtyřicet padesát let, po revoluci se rozbloko za deset let.“

Čeští podnikatelé ve stavebnictví tzv. developeři, velmi dobře vědí to, co si mnozí politici ještě naplno neuvědomují. Rozvoj generuje další rozvoj. Dálnice v krajině nebude nikdy osamělá, je jen otázkou času, kdy bude obklopená další infrastrukturou, další výstavbou. Nejsem si jist, jestli bylo na tento rys rozvoje pamatováno, když byla připravována strategie šetřného rozvoje turistiky, jak jí definuje ČvT v Banátu. Jen v roce 2008 prošlo, dle odhadů DSSČR, všemi šesti krajanskými vesnicemi na 4000 turistů. Žádné závratné číslo, pokud bychom hovořili

104 V omezeném čase terénního výzkumu jsem se tématu spolků pasené dobytky nemohl detailně věnovat. Zdá se, ale že se veškeré domácí zvířectvo chovalo v takovém množství, že bylo nutné zakládat i spolky „pašení husách“, o pašení „kravách, prasat“ apod. ani němluvě. Podstatnou část této práce zastávaly děti, informatóři na to rádi vzpomínají. Z hlediska každodenních činností vznikají mnohé spolky zaměřené především na pastvu všeho možného domácího zvířectva jako „spolek pašení kravách“, „spolek pašení ovic“ a další v tomto duchu. „...Když jsem byl malej kluk, tak nebylo na Gerníku míst, kde by rostla tráva“, říká jeden z informátorů a chce tím vyjádřit to, že pastva byla tak intenzivní, že veškerá vegetace v obci byla vypasena.

105 Informátor V. M.
o návštěvnosti Disneylandu, oblíbeného příměru kritických antropologických teorií turistiky. Šetrná agroturistika je ale postavená na trochu jiných základech, než je hromadné uspokojení předvídatelných potřeb. Shrnuje to informátor J. B.:

„Přijdeš na Gerník a uděláš si penzion? Ten člověk když přijde na Gerník, tak si chce popovídat, a zbytečně když mu dáš podmínky, sprchu a jacuzzi, a kdo ví co ještě všechno... kvůli tomu nepojede 1 500 km.“

Své by o tom mohl vyprávět již zmíněný rumunský podnikatel, který si na kraji Gerníku postavil výborně vybavené rekreační středisko, které zůstalo zcela stranou zájmu českých turistů. Malebná krajina a přívětivé klima není to, za čím sem turisté neváhají jet přes deset hodin autobusem (či často uvolněnějšími způsoby přepravy). Jástrem lákavosti výletu za krajany je etnický moment.

Moment jinakosti a spřízněnosti zároveň. Touha vidět kulturní formy, jenž jsou v naší společnosti již nedostupné, ale přesto známé z mýtů utvářejících vztah k ušlechtilé ruralitě, nepodobné mýtu o ušlechtilém divochovi (Budil 1995). Propagace celého projektu na stránkách ČvT www.banat.cz nikoliv náhodou akcentuje motivy „ladovské vesnice“. Výlet za krajany do Banátu je v pojetí agroturistického promotion cestou k romantické představě o ztracené ušlechtilosti české a moravské vesnice v předindustriální době, „cestou skrze čas“.

Celý koncept je založen na negaci modernizace a maximalizaci tradicionalistického simulacra postaveného na zacyklených modelech sebeprezentace jako tradiční, neměnné, religiozní, tolerantní a boďře komunity. Celý koncept se již dávno stal diskursem, na nějž se adaptovali všichni hlavní podnikatelé v agroturistice. Krajanská kultura přitom má svou přitažlivost i bez konceptualizace, kterou přinesl agroturistický projekt. „Prodávat takzvaně sebe sama“, ve smyslu „děkovné platby“,
jako druhu kulturního rudimentu nečinilo v minulosti krajanům větší potíže, a i přesto, že tento moment v sobě obsahoval nemálo selekce ve výběru témat hovoru s turisty, neměl před jeho institucionalizací tendence odrazovat turisty, kteří hledají klidnou dovolenou v nejužším spojení s komunitou (viz Klvač 2009). Těžko definovatelná kulturní a sociální autenticita, jenž se v době před institucionalizací „děkovných plateb“ demostrovala především v podobě kolektivních rituálů spojených se společenským životem vesnice, se nyní zcela přesouvá dílem do soukromí, dílem do transnacionálního prostoru. Může za to několik jevů.

Komunitní pospolitost – v případě Gerníku, dle výpovědi pamětníků, nikdy nebyla samozřejmým a harmonickým jevem. Solidární síť všech obyvatel vesnice (pomyslné komunity) neexistovala nikdy. Díky mnoha politickým tlakům především v době po neúspěšné kolektivizaci v šedesátých letech, kdy i Gerník zažil svoje „politické vězně“107, se lidé orientovali především na své rodiny a jejich potřeby. Veřejný zájem ve vztahu k celku krajanské kultury po demokratické revoluci definoval především DSSČR. Ale ani to nestačilo, utvořením politické frakce PDL se zatráila taktéž politická jednota vesnice. Politická diskuse se v posledních pěti letech vede po rovině vyhroceného nacionalismu. Podpora některých krajanů rumunskému starostovi je silným rozdělujícím tématem v místní komunitní diskusi.

Silná „group“ – ve spojitosti s možnostmi transnacionálního pole (viz dále) se ustavila velmi silná politicko-ekonomická struktura, která je v Gerníku složena prakticky z členů jedné rodiny. Ta je základem jakékoliv solidarity. Demokratická diskuse je zde naprostou chimérou, a lidé jsou si toho vědomi. Kvůli neformální autonomii českých krajanů v Gerníku, do níž nezasahuje ani současný starosta rumunského původu, je diskuse vedena prakticky mezi těmi stejnými lidmi. Definice veřejného zájmu by měla být dynamicky obnovována ve spojitosti s rozvojovým projektem. Děje se ovšem opak (viz kapitoly 14.5.1 Konec Štrachandy, 14.8.2 Taneční zábavy mladých a 14.5.4 Dětský alkoholismus). Kritická veřejná diskuse se děje pouze ojediněle.

„...víš jak tu myslej gernický lidi? ...i kdyby dělal špatně, ale je to Čech... tak se to musí... nacionalismus....hlavně ať tam není Rumun, ať je to Čech.“

„jo, všecko co dělaj, tak jenom to, že opravil Kamýn, tak není to dobrý... že to spravili odshora až dolů, kdo něco chce něco víc udělat než oni, tak to je škoda. Jako jestli to vidí to tak druhý lidi, já to tak nevidím, já myslím, že když někdo chce udělat něco dobrého, tak je to dobrý pro vesnici. Makar kdo je to, jestli Čikán kdyby tam byl, Makar kdo je tam. Nemusí to být jenom Čech, a Čech normální nic neudělá.“

Nutno říci, že mi není známo, že by se současný starosta podílel na podpoře agroturistického projektu, kromě toho, že mu neklade překážky. Pravděpodobně by to ani nebylo v jeho zájmu, jelikož drtivá většina aktivit místních krajanů na poli služeb poskytovaných turistům jsou nezdaněny, nejsou legalizovány. Starosta ovšem představuje zcela jinou plochu

109 Informátor J. M.
110 Výraz ze srbštiny, přeloženo jako alespoň. Krajan je používán ve smyslu „hostejno“.
111 Informátor V. M.
rozvoje, než je ta, kterou charakterizuje ČvT. Mimo jiné to byl on, kdo vyjednával o stavbě větrných elektráren v blízkosti českých vesnic. Lhostejno s jakým výsledkem, v politické diskusi je prakticky každý krok definovaný v intenci ne/prospěšnosti pro českou komunitu. Je zde jen velmi málo jedinců, kteří jsou ochotni spolupracovat s Rumany na společné vizi budoucnosti vesnice v širší perspektivě. Lokální krajanští političtí aktéři přesouvají svou pozornost k přeshraniční sociální sítí daleko více, jelikož se zde dá vyhrocený nacionalismus dobře maskovat do pojmů „vlastenectví či krajanská solidarita“.


Lokální politici a silní ekonomičtí hráči staví na existenci agroturistiky, která jim dodává kapitál. Bez ní by nebyl ani rozvoj vesnice, ani nacionalismus na dálku, ani Češi v Banátu. Snaha o zachování českého kulturního elementu je v současnosti rovna kumulaci kapitálu z agroturistiky a přeshraničního obchodu jakýmkoliv prostředky. Vše, co odkazuje ke starším způsobům významného pořádku, k tradici a morálním hodnotám ohrožuje gernické transnacionální hráče v udržení vlivu. U tohoto momentu bych se chtěl zastavit.

„… zbytečně chceme masopust, a oblíct se v kroji, letos jsme měli první rok, kdy se ženy neoblíkly do kroje, za dva roky“.


113 Informátor J. B.

114 Pan Josef Merhaut každý rok obnovuje turistickou značku po všech vesnicích. Zábavnou historií je, že ji asi obnovuje dostatečně v souladu se zájmy obyvatel. V roce 2011 někdo přemaloval část stezky, která je v několika různých mapách a garantuje ji Český turistický svaz tak, aby neminula jistou provozovnu, jenž se říznivému a unavenému turistovi může hodit.
Místostarosta, nejvyšší formální česká politická autorita v Gerníku, je za nezájem o společenský život nad rámec prodeje svých služeb a produktů také často kritizován. Nakonec i místostarosta si tento nezájem může dovolit. Starost o tyto záležitosti, které jsou ku prospěchu všem typům turistů, nejen těm co si sem přijedou jenom „vožrat držky“, zajišťují organizace z Čech (ČvT, Klub českých turistů, Brontosaurus, Skauti, katolická Charita apod.). Závěr je jasný, tradice je pouhým pozlátkem, marketingovým obrazem, Potemkinovou kulisou, simulacrem, banátským Diesneylandem. Neplatí to pro všechny ubytovatele, ale pro většinu z nich.

Oslabení vlivu církve na veřejný život, ať již odchodem výrazných a průbojných postav z řad místních rodáků – farářů, nebo viditelným odklonem od tradičních hodnot výrazně proměňující třeba genderově determinované chování, lze jistě interpretovat rozličnými způsoby. Kulturní vzorce se každopádně změnily, hybridizovaly pod vlivem globálních médií a intenzivního kontaktu mezi krajan a starší generace krajanů je velmi těžké pochopit nejmladší generaci vyrůstající v sepfětí s možnostmi internetu. Názorně, že by zde mezi mladými docházelo k nějaké generaci revoltě, či tvorbě jakéhosi subkultury, jsem nezaregistroval.

S agroturistikou přišel do Gerníku intenzivní důraz na kumulování finančního kapitálu. Není vyloučeno, že i v minulosti byl pro některé

115 Každorocně jsem zde viděl celé zájezdy, autobus plný turistů, kteří zde zůstali prakticky pouze přes noc a ráno vyrazili zase do druhé vesnice. Bylo o ně dobře postaráno.

116 „Vidím, že lidí litujou, ale holt to nebylo možné, prostě museli odejít, ale litovat toho litujou, to je vidět“ „tenkrát sem to ani nedovolila, aby se holky opily její, to by byla ostuda. To by ji zhasnil pokaždé všemi, a dneska holky chlastají místo domů a druhý den je máma vodí za ruce, že by mohla padnout po cestě, tak s ní jde máma, aby nepadla“ – informátor M. M. Jiný informátor glosuje situaci s tradičním oblečením na nedělní mši svatou. Některá mladá děvčata nosí do kostela šaty ve stylu večerní slavnostní toalety. To znamená honosné, slavnostní šaty s odhalenými částmi ramen, kotníků a dalších částí téla. Starší ženy to velmi pohoršuje a neváhají to děvčatům dávat náležitě najevo. Zdá se, že se jedná o klasický případ „kulturní hybridizace“, okoukaný od jejich českých příbuzných, kde se již tento „dress code“ stal zcela normativním. Zde se jedná o způsob, jak demonstrovat svou modernitu.

17.1 Lokální mikro-politický kontext v rumunském Gerníku


¹¹⁷ Nespokojenost s jeho politickým vedením a politikou rozvoje byla široce sdíleným jevem. Svou roli v této věci mohl sehnat i fakt, že je tento pán negramotný. Celá dekonstrukce procesu, při němž se dostal Václav Pieček na místo starosty by stála za historický rozbor. Mohu jen spekulovat, jelikož otázky tohoto typu, zcela nepřekvapivé, odmítají místní krajané činné ve veřejném životě komentovat. Osobně bych ale řekl, že u podstatné části aktivních obyvatel vesnice to byl vliv nejistoty z očekávaného odchodu do Čech. Další schopní jedinci jsou plně vytíženi na jiných postech – například ředitel základní školy Josef Bouda.


\textsuperscript{118} V této části jednoduše nelze anonymizovat aktéry, o nichž budu hovořit. Plně přebírám osobní zodpovědnost za následující část práce.
největší hospody ve vesnici s největším ročním obratem. Je příjemcem podstatné části finančních prostředků z agroturistiky, kromě ubytování u sebe v soukromí využívá i několika velkokapacitních ubytovacích zařízení ve výkoupených nebo pronajatých domech ve vesnici. Skrze svůj podíl v podniku Winding srl je aktivní i na transnacionálním poli, jelikož firma je provozována v úzké spolupráci s podnikem v české vsi Kasejovice.


Role místostarosty je klíčová především z toho důvodu, že na úrovni vesnice je hlavním partnerem a garantem agroturistického rozvojového projektu. Svého vlivu náležitě využívá a v současnosti je hlavním činitelем industrializace turistiky na Gerníku. Je také jednou z hlavních autorit, obdobou „redistribučního náčelníka“, která rozhoduje o umístění turistů, kteří přijíždějí hromadně v organizovaných zájezdech. Ostatní ubytovatelé žijí z toho, co není schopna jeho rodina ubytovat.

119 Dále jsou zde dvě menší hospody vedle kostela, která patří otcům Václava Piečka, a v pekárně. Dále je zde ještě penzion na kraji vesnice, který patří majitelům rumunské národnosti. Ten ale do společenského života nijak nezapadá.
Dovolil bych si popsat jednu symptomatickou situaci, jíž jsem byl osobně svědkem, a jež se za můj pobyt, dle vzkazků, zjevně ještě několikrát opakovala. Situace ostatně jasně identifikovala ty, kteří mají ve vesnici dostatečnou moc k tomu, aby si toto mohli dovolit. Nikoliv všichni turisté jezdí do Banátu v organizovaných zájezdech.


V roce 2011 byl až do srpna, kdy začali přijíždět turisté na Festival Banát, velký nedostatek turistů, tudíž i kapitálu (více v kapitole Dětský alkoholismus). Ubytovací lobby byla nervózní. Tato a podobné události, které nejsou ojedinělé, zcela negativně zasáhly turistiku, která institucí „děkovné platby“ znala ještě davné předtím, než celou věc institucionalizovala společnost Člověk v tísni. Ten, kdo z tohoto stavu těží, jsou celoroční ubytovatelé zařízení na profesionální služby
turistům. Nezřídka se již nejedná o ubytování v domácnosti, jež má být také oboustrannou kulturní exkurzí, ale o čistě podnikatelskou aktivitu, provozovanou v domech odkoupených pro účely velkokapacitního ubytovávání turistů\textsuperscript{120}.

Vzhledem ke svým mocenským možnostem a držbě infrastruktury\textsuperscript{121} k získávání prostředků z agroturistiky patří rodina Piečků k rozhodujícím silám na poli budování budoucnosti místního krajanského společenství. Jejich aktivity nejsou v současné době nikým ohroženy. Kritika zevnitř společenství (komunity?) se objevuje, ale nese se spíše v rovině černohumorných poznámek. Lidé, kteří aktivně vystoupili s kritikou místostarosty, se vystavují sociální ostrakizaci. Několikrát jsem se setkal s různými formami osočení z čarodějníctví, či zkazkám o nebezpečí uhrnutí dobytku v jistých částech vesnice. Dovolím si tvrdit, že všechny toto zvedli byly spojeny s aktuální politickou situací týkající se absencí sociální koheze místních občanů.

17.2 Transnacionální legitimizace moci

Je nepochybné, že v průběhu posledních minimálně deseti let dokázal turistický ruch přinést do obce Gerník tolik kapitálu, že si někteří obyvatelé nemuseli pokládat otázku, zda nutně odejít z Gerníku jinam. Méně již na celém projektu vytěžili lidé mimo ekonomicky aktivní věk.

\textsuperscript{120} Při rozhovoru s Ivo Dokoupilem, koordinátorem rozvojového programu ČvT, mi byl několikrát vytišen levicový, marxistický přístup k věci, při kritice vlivu podnikatelských aktivit v agroturistice na stav vesnické společnosti Gerníku. Osobně fascinaci neomarxistickými teoriemi netrpím a myslím si, že udržitelný rozvoj je možné spojit se soukromými podnikatelskými aktivitami, aniž by to někoho výrazně pohoršovalo či přímo poškozovalo.

\textsuperscript{121} Ta by se dala v interpretaci Karla Marxe hodnotit jako držba výrobních prostředků na poli agroturistiky. Rodina Piečků vlastní všechny klíčové instituce na poli výroby kapitálu z agroturistického ruchu. Lidé bez těchto výrobních prostředků – tedy bez hospody, bez velkokapacitních ubytovacích zařízení, bez kořalky, bez politického vlivu – jsou schopni dosáhnout pouze na zanedbatelný zlomek z finanční pomoci, která sem skrze turisty proudí. Tito velkoubytovatelé využívají získaných prostředků k dalšímu posilování svého vlivu. Jako jedni z mála mají také kapitál na subvencování případných hluchých míst v rozvoji. Tuto možnost především starší občané Gerníku, který jsou v mnoha případech již sociálně potřební, nemají.
Dokládají to jak výpovědi informátorů, tak číslo o návštěvnosti ČvT, tak rozvoj služeb pro turisty viditelný všude kolem. Kromě stravy a ubytování je možné využít širokou paletu služeb od výletu na koních až po výlety za rybařením ke Dunaji. Rozhodujícím elementem pro začlenění se do agroturistického ruchu je vazba Banátu na ČR, která generuje turisty, kteří zde utratí své peníze. Přesně tato samá vazba je rozhodující pro legitimizaci moci na lokálním poli. Vytěžení kapitálu z agroturistiky je rozhodující pro přežití a blahobyt, je proto přirozenou arénou pro soutěž o moc. Navíc, kontakt na českou republiku v současnosti stvruje existenci celé krajanské komunity, jelikož jsou to právě krajáně z Banátu, kteří představují ty úspěšnější v rozptýlené diaspoře. Platí to především pro generaci, která do dospělého života vstupovala současně s těmi, kteří migrovali. Setkal jsem se často s tím, že z hlediska zůstavšich krajánů bylo definováno, že návrat prakticky není možný:

„Cítíte, že lidi v ČR projevují zájem o Banát? No, neprojevujou, protože oni odešli a neodešli s úplnou důvěrou, že odešli, oni ještě něco lítujou, nebylo jim jedno, že odešli... jako v smyslu, já to tak cítím na některých, odešli tam, aby žili dobře, nebylo to jedno, že by odešli, že by jim bylo lepší tady, a tak trochu závidí, kdyby se tady něco dilo, aby to šlo k lepšímu“.122

„Vidím, že lidi litujou, ale holt to nebylo možný, prostě museli odejít, ale litovat toho litujou, to je vidět“.123

V každém případě se krajáně v Banátu dokážou modernizovat i bez toho, aniž by museli migrovat. I když nezažívají stejnou měrou možnost seberealizace jako krajáné v „reemigraci“, vytvářející si mezi dalšími „reemigranty“ svou moderní verzi komunity pomocí virtuální transnacionální komunity. Zatímco transnacionální sociální plocha krajánů

122 Informátor J. B.
123 Informátor. V. M.
v ČR vystupuje při kontaktu s krajany z Rumunska do transnacionální sítě v mnohém již jako modernizovaná, se znalostí všech moderních výdobytků (včetně plateb sociálního pojištění, velmi sledované záležitosti v Banátu), jedinou možností, jak přesvědčit české krajany v reemigraci, o modernizaci společnosti na rumunské transnacionální ploše, je de facto zapojení do agroturistického projektu, jenž přináší kapitál k modernizaci.

Krajané žijící v Banátu těžko mohou přesvědčit sami sebe o své vlastní modernizaci, potřebují k tomu srovnání na stejné rovině. Poměřovat se s Rumunskem a Rumuny zde nehraje roli. Nikdo se s nimi neporovnává, což je myslím důsledek endogamie krajanské komunity na straně jedné, a na straně druhé viditelná nízká sociální úroveň rumunského obyvatelstva žijící ve velmi podstrukturovaném hraničním regionu.124 Pohrdavé průpovídky o Rumunech slyší člověk v jednom kuse. Zapojení do procesů spojených s existencí přeshraničního sociálního pole je otázkou prestiže a lidem zde žijícím to dodává legitimitu i před krajany v Čechách. Občasné návštěvy českých krajanských komunit v Čechách jsou tak pro krajany potvrzením existence „long-term“ sociální vazby.

Držba moci a vlivu nad klíčovými institucemi přeshraničního styku je proto důležitá i v lokálním rozměru. Uvádání tradičních zvyků se tak dá interpretovat jako způsob modernizace (spojený s akceptací globálních vlivů od MTV po dotekové mobilní telefony), ceněné hodnoty na transnacionálním poli. Moc a legitimita, které dodávají klíčovým hráčům na ekonomicko-politickém poli sociální kredit, má průmět do proměny ustálených sociálních forem, rituálů a zvyků. Dospívající mladí lidé se neúčastní jakýchkoliv folklorních akcí, nenosí tradiční oblečení ani do kostela, pokud tam vůbec chodí. Děti a několik dospívajících, kteří se těchto aktivit účastní, jsou vysmíváni. Druhým, neméně důležitým

124 Jižní Banát je jednou z nejméně industrializovaných oblastí v Evropě, což se mimo jiné projevuje tím, že je zde kvůli absenci velkých měst také jeden z nejnižších světelných smogů v Evropě. Málkde pozorovatel užije hvězdné bezmračné nebe tak jako v Banátu.
faktorem je ztenčená populační mocnost – i když nikoliv rozhodujícím, jak bylo dokládováno na příkladu některých menších krajanských enkláv v České republice.  

Otázka, na niž si nedovedu odpovědět, je, zda tato silná forma kumulace moci, kapitálu a vlivu do jedné rodiny má v Gerníku historickou obdobu z poválečné doby. V současnosti je to Winding srl, jenž je rozhodujícím kolbištěm pro volby do místního zastupitelstva. Z několika stran jsem se setkal s poukazy na vyvíjený tlak na zaměstnance podniku ke konkrétnímu druhu volby ve volbách do místního zastupitelstva. Tlak byl doplněn vyhrožováním ze ztráty zaměstnání. Setkal jsem se i s informátory, kteří z tohoto důvodu odešli z podniku a následně i do Čech, jakmile to bylo možné. Pro místostarostu bylo jedinou možností vyvázat se z DSSČR a založit vlastní frakci, která ho nominuje na post starosty na volební kandidátku.

Než se pustím do zhodnocení konkrétní proměny tradičních kulturních forem do jejich hybridní podoby, dovolím si jednu odbočku. Při svém výzkumu jsem se dostal do kontaktu s informacemi, které velmi často dokládaly jednání aktérů na hraně zákona, a v některých případech i za jeho hranou. Využiji některé z nich k dokladování mých tezí (viz kapitola 11 týkající se reflexe výzkumu). Z těch prokázaných, kde již proběhlo soudní řízení, bych za všechny jmenoval kauzu, která dokládá kontinuitu silového jednání, s níž jsem se měl možnost setkat při vyprávění informátorů o sedmdesátých a osmdesátých letech v Gerníku. Je jí falešné nařízení z trestného činu s cílem diskreditovat konkrétní osobu před společenstvím vesnice. Současně nahnání strachu onomu aktérovi.

Čelení žalobě a obecně kontakt se zkorpumovaným soudním systémem v Rumunsku je vždy velká neznámá, a samo stačí k tomu, aby

se někdo psychicky zhroutil. Prosadit si v Gerníku trestní stíhání jisté
osoby neznamená jen zajít na policejní služebnu a sepsat protokol. Aby
se věc rozběhla do vyšetřování, následného obvinění státním zástupcem
a soudu, je třeba konexí a neformálního tlaku na oficiálních (taktéž dosti
zkorumpovaných) místech. Policie se jinak takovými věcmi moc
nezabývá. Z mnoha události je zřetelné, že život v Gerníku nechávají více
méně bez povšimnutí – což se týká i prodeje alkoholu dětem
a mladistvým (viz kapitola 17.5.1).

Kauza, o níž chci psát, se týká falešného obvinění jedné krajanky
z machinací při výkupu mléka, v rámci projektu podpory zaměstnávání
společnosti ČvT. Z mnoha stran sporné obvinění nakonec vyvrátil soud,
krajanku to ovšem stálo podstatnou část zdraví, které se ji již nikdy
nevrátí. Nutno říci, že celý projekt výkupu a zpracování mléka od místních
vyvolával kontroverzi již od začátku. Místostarostou zajíšťovaný nákup
nákladního vozu vyšel na cenu na místní poměry značně neobvyklou.
Krajanka na to veřejně upozorňovala delší dobu, což ji nakonec stálo
pravděpodobně i obvinění. V každém případě dobu před jejím obviněním
provázela velmi štvavá a pomlouvaná „kampaň“ rodiny Piečků, kterou si
zde mnozí velmi dobře pamatují. Soud krajanku zprostil obžaloby v plném
rozsahu.

Kapitolami mnohem závažnějšími jsou odchody posledních dvou
českých římsko-katolických kněží z gernické farnosti. Oba případy jsou již
skoro pohlceny neprůhlednou tmou historie. V lidech však zanechaly
hluboký otisk, ať již na základě skutečnosti či šeptandy. První kněz Václav
Mašek odešel v roce 1999 na základě obvinění z poměru s jednou
z hostujících jeptišek na místní faře. Obvinění se neprokázalo, avšak
farář musel odejít. Dodnes působí v Eibentále. Druhý kněz Josef Altman
byl obviněn z podobného deliktu, sexuálního obtěžování mládeže. Po

126 Jednou z mála mnou zaznamenaných výjimek byly větší krádeže dřeva v okolních lesích,
které patří rumunským občanům. Dotyčný byl několikrát obviněn nejen ze strany rumunské, ale i
české. Ačkoliv neznám podrobnosti, tak nebyl nikdy oficiálně odsouzen.
tragickém procesu, intervenci biskupství a tlaku části společnosti byl po psychickém zhroucení odvolán z pozice. Podle mi dostupných informací by měl být dlouhodobě internován ve Spolkové republice Německo. V současnosti tlak na faráře rumunské národnosti Benjamina Plie neustává. Historek kolem těchto dvou událostí překvapivě není mnoho a mimo okruh lidí, kteří jsou neveřejně obviňováni z vykonstruování celé kauzy, se výpověď víceméně shoduje, ať už jsou to lidé bydlící na Malé straně či druhém konci vesnice. Nechci a nebudu spekulovat o tom, jak všechno bylo, nejvíce by asi k celé věci řekl farář Altman. Každopádně i bez znalosti podrobností celé kauzy, naopak s poměrně podobnou znalostí sociální struktury vesnice, mi celá ta argumentace stavící na morálním selhání kněze, jak přes kopírák znějící z některých jiných kauzných i z Čech, nepřipadá jako příliš přesvědčivá. V žádném případě nechci spekulovat, ale kněz Altman byl gernický rodák, pokud by něco takového chtěl udělat, musel vědět, že se to neutají. Zde není prostor jít do hloubky této kauzy. Já osobně k ní mám pouze výpověď jednotlivých obyvatel vesnice. Celé obvinění faráře ovšem opět provázela silná a šťavná kampaň rodiny Piečků a dalších krajanů z jejich sociální sítě. Kněz Altman obvinění celou dobu popíral. Celá věc se nedostala do roviny otevřeného právního sporu mezi postiženými rodinami a „pachatelem“. Do celé situace se vložilo temešvárské biskupství a celou anabázi ukončilo odvoláním kněze z gernické farnosti. Ve vesnici je nemálo jedinců, kteří jsou zcela přesvědčeni, že celá věc s obviněním je pouze pragmaticky vyvolaný spor, na zastření jiného problému – v jehož interpretaci se informátoři velmi shodovali. Z právního hlediska to samozřejmě neříká vůbec nic a těžko rekonstruovat, jak všechny události proběhly.127

127 Nicméně dovolím si poznámku. Byly mi interpretovány výpovědi dětí, které byly předneseny za účasti rodičů před kostelní radou. Děti neříkaly nic, co by se dalo jednoznačně interpretovat jako provinění kněze proti dobrým mražům. Ti, kdo vystupňovali spor, byli rodiče, nikoliv děti.
Setkávám se s kritikou katolické církve, jež má zametat podobné delikty pod koberec a o podrobnostech ostentativně mlčet poměrně často. Nutno ovšem říci, že jestli někdo v takto uzavřené předmoderní komunitě (platí minimálně do poloviny devadesátých let 20. stol.) má skutečný přehled o vztazích mezi členy komunity navzájem, pak je to jistě kněz a skrze něho i církev. Hodnotit tento jev bez pochopení toho, co znamená bytí v komunitě střihu krajanské vesnice Gerníku, s více jak 180letou tradicí endogamních sňatků (a ně navzáaného vesmíru vztahů), nelze a nepůjde. Strukturální synchronní rovina antropologického výzkumu je nezbytná pro interpretaci jakéhokoliv jevu ve výzkumu krajanské současnosti.

Turistické opojení krásou a bohatostí komunitního života propojeného náboženskou morálkou a tvrdou prací, na níž je vystavěný celý agroturistický rozvojový projekt, vypovídá více o situaci české společnosti v jednadvacátém století, než o banátních Češích. Jsem toho názoru, že je třeba tento jev studovat a zapojit do interpretace tvorby postmoderních diasporických identit i účastníky tohoto druhu turistického ruchu.

17.3 Proměny tradičních kulturních forem

Věnoval bych se nyní konkrétním případům proměny ustálených či „tradičních“ kulturních forem, které hybridizovaly vlivem přeshraniční kulturní výměny. Pokusím se na nich demonstrovat existenci transnacionálního sociálního pole.

17.3.1 Význam polních prací a držby majetku

Pole a práce na něm neztrácejí ani v současnosti na důležitosti. Práce na poli se stala také transnacionálním tématem. Symbolizuje vztah

---

128 Kupříkladu, několikrát jsem žádal pan faráře, zda by mi nemohl poskytnout matriky k odbornému zpracování. Zdvořile mé odmítl několikrát. V poslední instanci ovšem naznačil, že matriky obsahují i velmi citlivé údaje týkající se skutečného původu některých místních krajanů.
k širšímu krajanskému společenství, a to především pro nejstarší žijící generaci krajanů v reemigraci. Nemovitosti a pole jsou pře/prodávány minimálně (viz kapitola 14.3.1).

Dělal jsem rozhovor s paní učitelkou Lejskeovou, která je do českých vesnic v Banátu vyslána Ministerstvem zahraničních věcí ČR. Dětem bylo zadáno, aby ztvárnily, jak si představují práci a budoucnost a „některé děti automaticky napiší, že chtějí vystudovat a odejít do Čech, ale ne všichni, není to jako tak, že... je to half und half“. Jak jsem již psal, tak se nepodařilo proniknout do kohorty dospívajících a raně dospělých lidí v Gerníku. Nezájem mladých lidí o práci na poli je tématem, které v osobních rozhovorech informátoři často zmiňovali. Veřejně se o něm ale nehovoří, což je zaznamenáníhodný moment. Situace, kdy mladí nepracují na poli, je pro rodinu jistým druhem veřejné ostudy, a to i přesto, že tu v současnosti není nikdo v generaci do 30 let, kdo by se intenzivnímu zemědělství věnoval. Práce na poli byla vždy samozřejmostí pro všechny členy rodiny, kteří se podíleli na domácím hospodářství pod autoritou nejstaršího hospodáře. Prakticky ve všech rodinách, kde jeden či více členů pracovalo v dolech (to platí i pro další vesnice), „se po šichtě ještě chodilo dělat pole“.129

"Děda ráno vstal, my jsme taky byla velká rodina a naplánaováno, kdo kam půjde. Ty půjdeš tam, ty půjdeš tam, ty půjdeš tam..., ale žádné nekomentoval, ať to byla máma, ať to byl táta nebo babička, měl jsem i tetu, ta bylo chromá, měla úraz, když byla malá a nevdala se... tak taky musela dělat".130

Existenci rozporu dokumentuje i další obyvatel Gerníku,

"...no to byl takovej konflikt mezi generacemi, já to zažil taky, protože například moji rodiče mají svůj barák a my máme zase svůj, jinak

129 Informátor V. B.
130 Informátor J. B.
bychom to taky nepřežili, bysme se pohádali, až to smrdělo. Rodiče měli to, že musíme na pole, takhle to, takhle ráno vstanout, člověk… ty mladý už to nebrali. Přišel táta a říká, musíme tohle, musíme… a já jsem měl v plánu možná něco jiného, měl jsem druhou práci mojí, člověk se hned pohádal. Většinou ty mladí se nasrali, kašlali na ty starý a odešli. 

Jak to začalo lidi napadat, že půjdou do Čech? Chodili na návštěvy, nemusí chodit na pole, jednodušší život, dělalo se pole každý večer, a dělá se do teď. Dělali jsme přes míru, za to nemůžu na ruce ani já ani manžel. A nic z toho nebylo, náš děda uměl strašně špatně hospodařit". S rodičem to bylo těžký se prosadit. 

Nejstarší generace hospodářů za svého života zažila přerušení kontinuity hospodaření odchodem dětí do reemigrace. Tato situace se rovná ztrátě autority tradičně nejmocnější části rodiny. Autorita byla odvislá nejen od držby polností a nemovitostí, ale především od práce na poli. Toto téma, i když je pro budoucnost místní společnosti klíčové, je jistým druhem tabu.

Z hanby se postupně stává hrdost. Levitt (1998) ve své práci upozornila, že stejně důležité jako finanční a věcné remitace, které zakládají vzdálený vztah mezi lidmi tvořící transnacionální sociální vazby, jsou také remitance sociální. Mohou mít mnoho podob. Od transnacionalizované kultury, přes morálku po sňatkové strategie. „Ke směně sociálních remicancích dochází, když se migranti vrací na svých původních komunit nebo při návštěvách; nebo když ne-migranti navštěvují členy jejich rodin v migraci; nebo skrze vzájemné výměny dopisů, videozáznamů, audiokazet nebo pomocí telefonních hovorů."

131 Informátor J. B.
132 Informátor M. M.
133 Termín často používaný v anglicky psané literatuře věnované migraci označující skupinu obyvatel, která je v nějakém blízkém vztahu s lidmi, kteří migrovali z původní komunity domovské země, ale zůstávají v této domovské zemi.
Celý proces odchodu mladých lidí z Banátu byl uspíšen, někdy přímo vyvolán, nutností dodržovat vůli nejstaršího hospodáře, který vyžadoval tvrdou práci na poli. Reemigrace krajanům umožnila se této vyžadované povinnosti zbavit a seberealizovat se dle vlastních představ. Jak ale sami krajané často poznamenávají, odcházet se mnoha lidem příliš nechtělo. Když však viděli při návštěvách blahobyt a svobodu, které se krajané v české reemigraci těší, tak se většinou rozhodli k odchodu. Jak jsem již zmínil, srovnání s odchodem do Čech mnozí krajané nejsou dodnes, jelikož integrace na pracovní trh v Čechách nebyla jednoduchá a pro mnoho lidí znamenala zcela změnit způsob života.

Možnost „nedělat pole“ se ukázala jako v plném smyslu transnacionalizovaná (deteritorializovaná) sociální hodnota. Je výdobytkem současného pojetí modernity a pokrokovosti, a to na obou stranách transnacionálního sociálního pole. De facto „před polem“, jak jsem ukázal v předchozích kapitolách, se utíkalo do Čech. Zajímavé konotace má tento jev ale především v případě rumunského Gerníku. Účast na kapitálových výnosech z agroturistiky je jednou z cest, jak se zapojit do přeshraniční sociální sítě. K provozování agroturistiky je třeba mít přeshraniční vazby a kontakty, jejichž hlavními představiteli jsou koordinátor ČvT, místní politici české národnosti, členové DSSČR atd. Je třeba být aktivní ve virtuálním prostoru internetových serverů nabízejících agroturistické služby potenciálním turistům z Čech. Žádná z rodin konzumujících výnosy z ubytovacích a stravovacích služeb v Gerníku, není „offline“. Jak nastřínuji i na jiných místech této práce, humanitární diskurs finanční pomoci z výnosů agroturistiky se plně transformoval na rozvojově-podnikatelský. Je proto nutné být na síti (internetu), je nutné komunikovat s koordinátorem ČvT, je nutné být v kontaktu s ostatními poskytovateli agroturistických služeb.

Vyhnout se každodenní práci na poli jako hlavnímu subsistenčnímu zdroji znamená vymanit se z plné moci nejstaršího hospodáře ve stavení. Znamená to minimálně iluzi seberealizace v komunitě nového typu. Dnes

James Clifford (1994) tvrdí, že touhu po návratu není nutně potřeba prakticky realizovat, toto směřování je důležitější pro kulturní konstituci kolektivity. A k ní je nutné zajistit atributy kontinuity, nepřerušené přímé vazby. Myslím si, že touto vazbou je majetková držba, jež sice ztratila svůj praktický význam, ale nikoliv emocionální, symbolický a především sociální.\footnote{Setkávám se kritikou této teze, jež je založena na myšlence, že ze strany majitelů nemovitostí se jedná jen o finanční kalkul. Jinými slovy vyčkávají na zhodnocení svých nemovitostí na základě zájmu turistického ruchu. Ceny nemovitostí skutečně několikanásobně stoupily, nicméně při výpovědích s informátory, vlastníky nemovitostí, se jasně prokazuje, že pro nejstarší generaci není prodej jejich hospodářství myslitelný.}

Tuto tezi bych rád doložil na statistice majetkové držby v souvislosti s migrací do Čech i jinam. V Gerníku je celkem 248 evidovaných stavení s číslem popisným. 96 čísel popisných (38 % z celkového počtu) je obydleno a je v nich domácnost alespoň o jednom člověku. 21 domácností (8,5 % z celkového počtu) čítá pouze jednoho obyvatele, věkový průměr těchto domácností je 69,1 roku (medián 68 let). Z celkového počtu je 12 objektů (5 %) s číslem popisným institucemi (policie, muzeum, kulturní dům, ředitelství svazu, hospody, kostel, škola, fara atd.). 1 číslo popisné je rekreační objekt, 2 čísla popisná jsou turistické objekty (velkokapacitní ubytovny), 10 (4,5 %) objektů s číslem popisným je v částečně či pokročilé destrukci a 34 objektů je celá zaniklá, většinou už více jak 20 let (zbytky těchto objektů by laik nebyl schopen na první pohled rozpoznat, jak jsem se mohl sám přesvědčit.

Nejdůležitější informací ale je, že 107 čísel popisných je neobydlených (tzn. 43 % z celkového počtu čísel), ale přesto převážně v obyvatelném stavu. Z tohoto počtu jsou zde 2 turistické objekty s českým-nejkrajanským majitelem. Z celkového počtu neobydlených objektů včetně objektů v destrukci (nezapočítávám zde objekty zaniklé – zbylé parcely) je 23 (21 %) v majetku jiné osoby, než je český krajan původem z Gerníku, to znamená, že jsou prodané – nezjistil jsem ale
143

v jakém období. Většinou se jedná o majitele rumunské národnosti, tři majitelé jsou Češi s českým občanstvím, jeden objekt vlastní stát, jeden nezjištěno) – k tomu je třeba připočítat jednoho trvale usazeného českého přistěhovalce bydlícího na Malé straně.


Pokud odečtu od celkového počtu čísel popisných objekty zaniklé a současné instituce (celkem 46 čísel popisných), pak je ze zbylého počtu 202 objektů celkem 81,4 % objektu v přímém vlastnictví českého krajana či jeho potomků (většinově v emigraci). Myslím, že tento údaj svědčí o něčem více než jen o vyčkávání na tržní příležitost.\textsuperscript{135}

Jinými slovy, minimálně padesát rodin trvale žijících v České republice v kompletním generačním složení neprodalo svou nemovitost, i když se tam již nikdy nevrátí. Přitom zájemců o nákup domů v Gerníku je dost a každý rok přibývají. Údaje o tom, kolik stavení s číslem popisným bylo před revolucí opuštěných, nebyla v nich domácnost, nemám k dispozici. Jistě vím jenom o jednom stavení, v němž je dnes plánované gernické muzeum, jež je opuštěné prakticky od padesátých let.

\textsuperscript{135} Více se měnilí majitelé u polností, údaje ale chybí. Dle vyjádření informátorů to byly prodeje místním hospodářům v nejlepších částech gernického katastru, kteří tam intenzivně hospodaří ve velkém.
17.3.2 Muzeum Gerníku


Stavba muzea v mnohém ilustruje nejen stav politického soupeření ve vesnici, ale také představu o turistech, především pak u podnikatelů v agroturistice. Muzeum by mělo představit historii Gerníku před druhou světovou válkou. Nápad vychází především ze situace, že artefaktů z této doby se ve vesnici moc nedochařovalo, protože se jich lidé ve velkém zbavují jako nepotřebného harampádí. Sociální význam starodávných věcí tak ještě nedosáhl statutu starožitnosti. Tvorba muzea nemá na růžích ustlalo, jelikož shoda obyvatel vesnice na jeho zřízení je pramalá, což dokazuje i citát informátora J. B.:

"vloni, když jsme měli tady sraz rodáku, tak jsme tady měli svaz akci, zaplatili jsme muziku, večer jsme dali klobásy na stůl, všichni žrali jak chtěli, a troubil jsem, kdo má tady starý věci, at' nám to tu nechá, že byli tady z Čech... ani jeden, ještě dělali srandu...a byli tady, naložili to

136 Pro srovnání. Údolí řeky Dunaje vytváří zhruba od Nové Moldavy více jak stokilometrový pás, jemuž se říká Dunajská soutěska. Tento výjimečný přírodní úkaz, který končí nejužším místem na Dunaji tzv. Železnými vraty, je oblíbenou, i když ne zcela objevenou turistickou destinací. Turista dobrodruh nejenže může navštívit mnoho památek po římské, turecké a pašerácké přítomnosti. Stále je možné v okolních kopcích hledat ztracené válečné poklady, které tam dle někdejších nálezů asi objektivně budou. Mimo to je zde mnoho překrásných přírodních úkazů, jež jsou zanesené jak v mapách, tak v průvodu. Do Gerníku je to ale pořád trochu mimo turistické stezky (min 12 km po nezpevněné cestě). Bígr má lepší přístup po lepší cestě, stále je to ale bezmála dvacet kilometrů do kopce od Dunaje.
z baráku a odvezli to na smetí, možná i dobrý věci, co by mohly přijít sem, tak to sem cítí hned, že nebude z toho nic"

Přitom fixace tradice pomocí muzejních sbírek je v zásadě v protikladu k tomu, co zde podstatná část turistů hledá. Hledají živou, žitou tradici, kterou mohou obdivovat při v rámci krajanské každodennosti. Krajané, kteří ještě chodí na pole, ve většině využívají tradičních zemědělských postupů nikoliv kvůli dojmům na turisty, ale kvůli efektivitě práce. Autenticita je komoditou, s níž agroturistická propagace velmi umně zachází.

Kam se dostane projektu muzea, není jasné. Provázejí ho totiž nejasnosti z hlediska financování. Jednalo se o jeden z nejdéle opuštěných domů ve vesnici, což se podepsalo na jeho stavu. Krajané to dobře vědí, a proto když se dozvěděli, že nákupní cena byla zcela nadlimitních 10 000 eur a smlouvy podepsány na poslední chvíli na konci roku, nemálo z nich pojalo k projektu nedůvěru.

"...jenže oni to koupili ještě dříve, než se k tomu mohla vyjádřit nějaká kvalifikovaná většina z vesnice, teď se to hází jeden na druhého, hází na D., ten to hází na toho..."ª

Navíc, z iniciativy DSSČR se uspořádala brigáda hnutí Brontosaurus, v rámci níž byl postaven zcela nový plaňkový plot, zcela bez přihlédnutí k historické zvyklosti. Paradoxně tak má stavení asi nejmodernější plot, již z dálky svítící novotou.

„uděláli jsme plot, a prý je to moc moderní"ª

Muzeum je od začátku projektem agroturistické lobby, jež má propagovat vesnici a dát tak lidem další důvod k utrácení peněz. Historie není pro místní obyvatele tématem k diskusi. Zdejší obyvatelé mají kroje

137 Informátor J. M.
138 Viz výše.
schované, ale reemigranti je často likvidovali společně se vším ostatním „předmoderním“ vybavením. Agroturistická lobby je si dobře vědoma, že turisté vidí hodnoty starožitnosti v jejich domovech. Proto se rozhodli udělat logický krok, čímž paradoxně ale negují celou atraktivitu výskytu starožitných věcí. Zcela změní konceptuální významový rámec žité každodenní hmotné kultury tím, že změní „sociální život věcí“ a zafixuje jej v muzeu. Tato snaha je zcela v souladu s industrializací turistiky, která do Banátu láká jiný druh turistů, než před svou institucionalizací. Muzeum se tak do budoucna může stát precedentem pro muzejní simulaci celé vesnice. Projekt muzea není zpracováván ve spolupráci s žádnou rumunskou ani českou odbornou organizací (univerzitou, ústavem), která by ho mohla zpracovat a dodat mu na kvalitě. Je to další důkaz komodifikace kultury Banátu, obchodním artiklem agroturistických služeb, jenž nemá s původním humanitárním významem turistiky nic společného.

**17.4 Změna sociální hierarchie na příkladu lokální gernické vesnické společnosti**

S tím, jak se vytratily někdejší krajanské morální a intelektuální autority, tak se z vesnice vytratil důraz na dodržování zvykové morálky. Nelze ale svádět vše na chybějící morální autority. Farář je zde stále přítomný i s hodinami náboženství. Nicméně modernizace vesnice přinesla také důraz na sekularizaci práce a podnikání obecně, částečně i pod vlivem ospravedlněnování potřebnosti peněz a agroturistiky jako jediného prostředku, který je schopen je do vesnice dostat. Turistika narušila mnoho tabu, která se v souvislosti s půusty a svátky křesťanského kalendáře dodržovala. Nezústal dodržován prakticky ani ten poslední zvyk, nedělní pracovní klid.

Finanční kapitál z agroturistiky ovlivnil hodnotové žebříčky a detabuizoval některé tradiční zákazy či „dobré mravy“. Odchod
intelektuálních a náboženských elit z Gerníku a nástup agroturistiky znamenal kromě jiného to, že se zcela změnila držba moci a nově nastupujícího kapitálu ve vsí. Mnozí bohatí sedláci ve vsi již nežijí, jejich stavení nikdo nekoupil, tudíž zde nemohou utrácet finanční prostředky. Někdejší autorita založená na bohatství byla v hmotné rovině založena na polnostech, dobytku a v případě Gerníku ještě na vlastnictví a prodeji koní. K tomu se postupně přidaly příjmy z práce v dolech – což může být pro analýzu důležité – tento kapitál byl vyděláván mimo samotnou vsí. Tito lidé ovšem skoro všichni odešli, možnost pracovního uplatnění mimo vsi prakticky vymizela. Do popředí sociální struktury vsi se dostali lidé, těžící kapitál z turistiky. Požadavky institucionalizovaného turistického ruchu se ovšem neshodují s přísnou křesťanskou morálkou. Dle přítomnosti ve vsi se zdá, že je to přede vším pěší turistika v okolní přírodě, konzumace alkoholu a všeho možného jídla, tanec.

Důležitými atributy společenského života již proto nejsou polní hospodářství a bohabojnost, ale schopnost přizpůsobit se globálnímu vlivům, a pokud možno sestavit nabídku, jež je odůvodněna existenciálními důvody. Hospoda se tak stává legitimním symbolem kontinuity krajanského života v lokalitě. Ještě v polovině devadesátých let neměla otevřeno každý den. Tradiční formy společenského života se postupně všechny vyvažují z komunity a jejich forma je podrobená požadavkům turistického ruchu. Komodifikuje se přede vším folklor ve všech jeho podobách. Vysvětlují tuto situaci takto podrobně, a možná i zdlouhavě, jelikož je klíčem k pochopení sociálních patologií, jenž se v Gerníku vyskytují.
17.4.1 Dětský alkoholismus

„Místo kde se dodržují tradice, které už jsou dávno zapomenuté v Čechách“ – Ivo Dokoupil, dokument Festival Banát 2014.139


Pozadí tohoto jevu ale svědčí o něčem velmi důležitém. O obrovské moci, kterou na místní společenství mají někteří podnikatelé v agroturistice a morální selhání garanta rozvojového programu společnosti ČvT.


Situaci se rozhodl řešit jeden z mých informátorů společně s farářem. Podrobnosti jednání jsem se nedozvěděl, farář se nicméně v záležitosti neangažoval. Jedná se o kvalitativní posun oproti minulosti, kdy takové věci řešil farář přímo.

"Co odešel farář Altman, tak to bylo dobrý, holky chodily do kostela a na vyučování. Pak přišel Přelouček a nedbal o to, a tak to šlo. Co byly naše holky, tak byl respekt".

Situação skončila napadením onoho informátora, vyhrožováním a jeho následným odjezdem z vesnice. Situace je nadále stejná. Celou věc

140 Prakticky všichni ubytované poskytující své služby v Gerníku mají minimálně jeden stálý příjem jednoho člena domácnosti. V drtívě většině podnikají v agroturistice lidé, kteří dosáhnou na další příjmy než jen ze služeb turistům.

141 Informátor M. M.
jsem v Čechách řešil s koordinátorem ČvT Ivo Dokoupilem. Ten nebyl schopen zaujmout k věci stanovisko s tím, že se nemůžu mítchat do interních problémů krajanů. Jen bych zde zopakoval, že situaci nutně musí při svých monitorovacích návštěvách Banátu registrovat.

**17.4.2 Festival Banát dvakrát jinak**

„Nejvíce mě ten folkloreček dojímá, když se hraje elektricky, elektricky s bicíma“. Bratři Ebenové, LP Chlebíčky 2008.


Na celou akci později navázal Festival Banát. Jeden z piliřů rozvojové koncepce ČvT. Zatímco původní část festivalu zajišťovaná samotnými krajaný se věnuje představení tanečních souborů jednotlivých vesnic, případně vystoupení hudebních kapel a dalších muzikantů z řad krajanů, festival ČvT je produkčně zajišťovaný z ČR a má za cíl přivézt společně s českými kapelami také hudební fanoušky z Čech. Cílem je, aby turisté jedoucí na hudební festival podpořili svými útratami krajaný. Současně je zde i jistá akulturační ambice, aby krajané poznali českou
kulturu, což se jim může hodit po možné reemigraci. Festivalu se účastnilo několik stovek lidí. Jeho první folklorní části, se účastnily taneční soubory ze všech koutů České republiky, ale také německé krajské soubory z Banátu.


17.4.3 Konec „štrachandy“

Pro mě zábavným pozorováním je kontakt dětí, mladistvých a mladých nesezdaných ve veřejném prostoru. Děti a dospívající jsou

142 I jsem podlehl této iluzi a v roce 2011 jsem od několika pražských nakladatelství dovezl do knihovny v Gerníku současné oceňované české tituly. Kromě pana knihovníka se do nich nepodíval nikdo. Četba knih, kdysi velmi oblíbený druh činnosti mezi krajany, ztratila na významu. Dokladu je to i citát pan faráře Maška z Eibentálu: „...Teď mi začali posílat knihy, starší knihy z Čech, no kdo dnes bude ještě číst? Ti starší, kteří čítali desítky a desítky, pokud nebyla televize, ti už dnes na to nevidí, a i ti starší si pustí knoflík a koukají na televizii, co je zajímá, to už je jejich věc, každého vítě, ale dnes už lidé nečtou. Já mám velkou knihovnu, velkou, když jsem se dobré dříve ještě z Moldavy, tak když jsem přišel na dva tři dny, tak až patrnáct osob si přišlo, pané a paní, přišli mi dobrou knihu. A nikdy jsem nepůjčil knihu, kterou jsem nepřečetl. A já už jsem věděl, co komu třeba. Vy víte, jakou mi máte půjčit. Dnes, heledte, jsem tady už jedenáctý rok a já nevěřím, že jsem půjčil víc než pět knih.
poměrně plachou skupinou. V průběhu výzkumu mi bylo třicet, takže už jsem pomalu zapadal do kategorie „strejč“. U skupiny dětí a dospívajících věk badatele asi nejvíce limituje spolupráci. V hospodě, v kulturním domě zvaném Kamýn i na návsi sedí chlapci a děvčata vždy odděleně a baví se spolu velmi sporadicky. Facebook jim v tomto případě umožňuje spolu komunikovat, aniž by celá situace působila nepatřičně. Nevylučuji, že celá věc je z velké části dětskou hrou a popichováním holek, zvláště těch hezkých, k nějaké aktivitě. Facebook účelně nahrazuje mladým lidem veřejný prostor, v němž se mohou scházet.

Nikoliv však jen pod vlivem virtuálních médií se mění jeden ze zažitých módů komunikace mezi mladými krajany, tzv. štrachanda. Přinesla ji změna sociální struktury vesnice zapříčiněná ponejvíce odchodem lidí do Čech. Ještě současným třícatkům je „štrachanda“ známou institucí, kdy měli děti a dospívající v týdnu jedinou opravdu nerušenou chvílku pro sebe. Po nedělní mši se mohli všichni v návsi složit, kam jim bylo libo, a dělat, co jim bylo libo, a to mimo dohled dospělých. Zatímco dospělé ženy se odebraly dodělat sváteční oběd, dospělí muži chodili často do jedné z hospod a tam probírali společenské události. Děti ani ženy do hospody nesměly, natož aby se tam oddávaly stejné zábavě jako dospělí muži.

„….tancovačky byly na Kateřinu a na Václava, jak se slyšelo, že se bude hrát, tak všichni chodili do Kamýna, ještě nebyly počítače a televize. Hrálo se v Kamýně, holky nemohly holky do hospody vůbec“.

Dokonce jeden z informátorů za hranic seniorského věku vzpomíná, jak se na „štrachandě“ skladali s kamarády na lahev vína, již si potom podělili. Jinými slovy by se dalo říci, že se toho moc nezměnilo. Když děti nikdo nevidí, pak napodobují to, co dělají dospělí. Změnil se ale impact tohoto chování do veřejného prostoru, jinými slovy se z ostudy stává ctnost.
"tenkrát se to ani nedovolila, aby se holky opily jejej, to by byla ostuda. To by ji zostudil před všema, a dneska holky chlastaj přijdou domů a druhý den je máma vodí za ručičku, že by mohla padnout po cestě, tak s ní jde máma, aby nepadla". 143

17.4.4 Taneční zábavy mladých


„...tenkrát byla ostuda pro chlapce, když si do pěti minut nerozebral holky a zůstal na ocet. Dneska je to jinak, holky tancují spolu a chlapci

143 Informátor M. M.
jsou v hospodě. Ale když jim někdo vezme holky tancovat, tak už by se
rvali. Tenkrát to bylo, že když začli hrát, anebo když byla poslední
písnička, a dva spolu chodili, a chlapec dívku neprovedl těmito tanci, tak
babičky měly hned jasno, že se ti dva asi pohádali.¹⁴⁴

Taneční zábavy se komерçionalizovaly, a zbyli dospívající lidé
nejeví o „tradiční“¹⁴⁵ tancovačky přílišný zájem. Nejstarší generace se
akcí v sále hospody neúčastní, jelikož kapacitě nedostačuje a kouří
se zde. Běžnou součástí zábav jsou turisté, jež mění původní sociální
význam tanečních zábav.

„….když bys neuměl tancovat, tak by ti holka dala takovou facku, že
bys koukal….běda bys mi stoupnul na nohu. To nešlo, že by chlapci
neuměli tancovat!“¹⁴⁶

Pozice kulturního domu se také proměnila. Stále se zde konají
svatby a větší krajanská či turistická setkání. Původní folklor se odsud ale
vymanil. Taneční kroužek mladých krajanů, jenž by měl zachovat tradiční
tance gernické komunity je víceméně aktivní, je ale typickou formou
neživého folklorismu bez praktického významu pro sociální život
komunity.

Spolkovou aktivitu, taneční zábavy, které byly vždy otevřenou
záležitostí, vystřídaly atomizované akce přátelských kolektivů rave¹⁴⁷
charakteru. Kolektivní změna spolkové činnosti tohoto stylu, jak se
pokusím ukázat, není spojena pouze s migrací krajanů z vesnic, ale
především systému držby moci ve vesnicí. Nápadným kontrastem je obec

¹⁴⁴ Informátor M. M.
¹⁴⁵ Ve smyslu instituce spojené s životem jejich rodičů a prarodičů a také křesťanským
kalendářem.
¹⁴⁶ Informátor M. M. Je třeba dodat, že v Gerníku se tančí více druhů polky, včetně jisté
skákové varianty, která je a bude vždy nad moje schopnosti.
¹⁴⁷ Výjezdy se zvukovou aparaturou (sound system) na různá místa mimo vesnici, např. na
louku u mlýnků „U Petra“. 
Skalná u Chebu v ČR, kde je nadpoloviční většina tvořená reemigranty z Banátu. Mnoho „tradic“ se tady s úspěchem obnovuje, včetně tanečních zábav na křesťanské svátky. Samozřejmě význam těchto zábav je jiný, ale intenzita této spolkové činnosti je mnohem vyšší než v Gerníku.

"…ale se stává, vidíme u tých, co odešli od nás do Čech, tak oni začli ty svátky obnovovat tam, takže možná se to tady obrátí taky. Oni prodali ty jejich kroje, tady rozdali, zapálili a teďka jezdí sem a kupují si je znova, dělají si masopust starý báby".148

18 DOPORUČENÍ PRO DALŠÍ POSTUP BÁDÁNÍ NA POLI
POSTMODERNÍCH DIASPORICKÝCH IDENTIT

Výzkum na poli transcenznacionálních vztahů je velmi dynamickou disciplínou. Dá se říci, že diasporická skupina českých krajanů čítající několik stovek až tisíc aktérů svou bohatou aktivitou poměrně zdatně utíká badatelové snaze zachytit její stav v čase a místě. Pro zachycení celé přeshraniční sítě, které definuje deteritorializovaný prostor, je nutný synchronní výzkum na několika plochách současně. Multi-sited research (Hannerz 1998) není jednoduchou disciplínou, nicméně čím dál tím nutnější metodou, pokud je třeba zachytit modernizující se komunity, které si mohou dovolit ten luxus vyhnout se výzvám kulturní asimilace. Souběžný výzkum na dvou hlavních plochách transcenznacionální sociální sítě je jasnou výzvou do budoucnosti, kterou formát disertační práce v podmínkách českého akademického prostředí zcela neumožňuje. Mnohé rozšířené komunity, ať už profesní či etnické, mohou vykazovat

148 Informátor J. B.
podobné aktivity jako krajané z Banátu. I u nich je velmi spekulativní, zda z nich znalost českého jazyka a některých residuí české vesnické kultury dělají i po více než sto osmdesáti letech českou diasporu. Mohly se jí ale stát. Jestli je tato nová diaspora definována etnický (česká krajanská identita) nebo jinak, není pro budoucí výzkum na poli identit to nejdůležitější. Podstatné je, že minimálně od osmdesátých let dvacátého století umožňuje akcelerovaná globalizace po světě rozprostřeným komunitám realizovat komunitní solidaritu na jiném podkladě, než je národní identita. Nezdá se, že by svět čelil krizi národních států. Aktuálně hrozící rozpad Evropské unie bude mít, v případě, že se tak stane, asi opět polarizující vliv. Pro jakoukoliv budoucnost nejen evropské, ale možná i globální integrace, stejně jako pro studie na poli mezinárodní migrace, bude důležité sledovat, na jakém podkladě se vytváří její deteritorializované komunitní vztahy, jež ke své existenci potřebují především možnost využívat vícero legislativních a politických areálů.

Jistě bude stát za to sledovat, jestli bude v částečně deteritorializované komunitě českých krajanů akcelerovat diasporický mýtus a jakým způsobem. Jak naznačila tato práce, tak skutečný zrod novodobého mýtu o domovině se rozvinul až devadesátých letech minulého století a měl výrazně pragmatický ráz. V současnosti lze u Čechů v reemigraci (transmigraci) sledovat názvky vytváření integrujícího mýtu o zaslíbené banátské domovině. Zdroj této konstrukce bych hledal spíše v potřebě ekonomicky kooperovat v kulturně odlišném sociálním prostředí české společnosti. Menší vliv budou mít určitě i sdílené hodnoty, které jsou v případě krajanů ještě podstatně ovlivněny důrazem na křesťanskou morálku.

Tento proces je na české ploše transnacionálního sociálního pole v názvacích znatelný už dnes. Svůj podíl na tom mají jak generace nejstarších krajanů, kteří doplňují své rodiny v české reemigraci do současnosti (a jistě ještě pár let budou), tak zčásti nenaplňená integrace
českých krajanů do sekulární české společnosti. Dá se konstatovat, že povědomí o české krajanské identitě nemizí, neztrácí na důležitosti.

Sociální a kulturní antropologie je v současnosti mimo jiné také obrovskou databází o kulturních a sociálních adaptacích na destruktivní vlivy globalizace u nespočetně skupin z celého světa. „Návrat“ českých krajanů do České republiky může být pozoruhodným pozorováním především naší české kultury, našeho vztahu k jinakosti. V prvních letech po revoluci se ukázalo, že je třeba málo k tomu, aby se nacionalismus schoval za vlastenectví a humanitární hodnoty. A nebylo to zcela jistě vinou samotných krajanů. I přesto, že se mnozí krajané aktivně hlásili k české identitě, nikdo si nepokládal otázky, co to vlastně přesně znamená. Život krajanů v „reemigaci“ je zajímavý proto, že se v současnosti jedná o jednu z hybridizovaných českých identit, která ale neakcentuje obvyklé nacionální stereotypy. Je nutné se ptát, jestli tento jev není čím dál tím častější a nechýlí se konec národů v jejich současné podobě. Svědčí o tom všem mohl i nárůst nacionalismu a extremismu v posledních letech, který se na rozdíl od předchozích dějiných etap děje v době, kdy je možné díky internetu měnit kolektivní identity takřka jako boty. Zdá se, že žijeme v době, kdy vedle sebe „kohabituji“ různé kolektivní identity, aniž by se dost často vzájemně rušily. Čeští krajané jsou jednou z nich. Jejich identita je unikátní také v tom, že mnoho jiných takových skupin se k české identitě nehlásí. Předpokladem reemigrace je maximální kulturní spřízněnost s kulturou a hodnotami „hostitelské“ společnosti. Ukazuje se ale, že prostorová migrace nemusí být také migrací sociální či kulturní. V České republice usazení krajané jsou toho dobrým příkladem, který je třeba dále studovat.

Kapitolou, která chybí na poli života českých krajanských komunit v Banátu zpracovat takřka beze zbytku, jsou dějiny jednotlivých vesnic po druhé světové válce, jinými slovy rovina soudobých dějin. Téma pro orálně historický výzkum, který pokud proběhne, nebude zadarmo. Mnoho krajanů, kteří se narodili v průběhu války nebo těsně po ní, je stále

19 ZÁVĚREM

Práce se pokusila poukázat na to, že rozptýlené společenství českých krajanů z rumunského Banátu až donedávna traktované v diádě „původní“ diaspyry v Rumunsku, a české integrované „reemigrované“ krajanské enklávy, tvoří kvalitativně nový celek deteritorializované intenzivně interagující komunity. Mohou za to jednak vlivy globalizace, kterým jsou české vesnice na kraji zájmu kapitálových trhů v jižním Rumunsku vystaveny. Druhak modely neúspěšné asimilace českých krajanů do většinové české společnosti, kteří sice zvládli poměrně dobře integrační proces (legislativně, ekonomicky a sociálně), ale následně orientovali své kroky především na rozvoj jim známých kulturních vzorců a vztahů, jež znají z Banátu. Na podkladě společného soužití v českých vesnicích vzniká kvalitativně nová forma identity, jež je mimo jiné symbolicky a sociálně závislá na společenstvích v Banátu. Důvodem
propojení je ekonomicky úspěšný rozvojový projekt „šetrné agroturistiky“ organizované společností Člověk v tísni.

Existuje vztah mezi modernizací české krajanské drahotné diasopory v České republice a modernizací krajanských společenství v rumunském Banátu. Vztah dialecticky posiluje bystrá komunikační, obchodní a ideologická výměna mezi oběma transnacionálními plochami, jež vytváří zcela nové hodnoty vlastní již nikoliv jedné či druhé ploše, ale „trasnacionálnímu „třetímu sociálnímu poli“ (Basch – Schiller – Szanton Blanc 1994). K deteritorializovaným hodnotám patří výdobytky modernity umožňující krajanům na obou plochách transnacionální sítě obcházet tradiční rodové závazky vůči „poli a bohu“.

Transnacionální sociální pole je politickou arénou, v níž jsou posilovány aspirace především banátských politických hráčů, kteří o existenci „krajanské komunity“ v nacionálním smyslu pečují, a mimoděk posilují vznik nového mýtu společného původu, jenž není ale ničím jiným než oportunistickou snahou po zisku a vlivu. Transnacionální sociální pole ustavují, podobně jako u jiných rozptýlených komunit (Whiteford 1979), remittance. V Banátu mají ale zcela jinou formu, než se kterou jsem se v antropologické evidenci setkal. Nejedná se o pragmatickou „těžbu“ kapitálu z ekonomicky silnějších globálních areálů s předpokladem jednocestného proudu ze silnější do slabšího areálu (tedy z Čech do Rumunska) využitelnou k rozvoji strukturálně slabšího regionu. Díky etnické akcentaci charakteru agroturistického projektu, který je postaven na konzumaci zploštělých, hyperreálných (Baudrillard 1994) obrazů tradiční české kultury, je sice čerpán kapitál od českých turistů z globálně silnější ekonomické plochy, je ale využíván jinak, než postuluji klasické teorie transnacionalismu. Má dva významy, a oba spadají především do roviny sociálních remitancí (Levitt 1998), které jsou však v důsledku pro tvorbu diasporického vědomí důležitější než finanční a věcné.
Prvním je „platba za zaopatřené stáří“, kterou se snaží senioři z Banátu zajistit péči o sebe sama ve stáří u svých dětí v „reemigraci“. Zdrojem těchto remitancí je mezigenerační konflikt spojený s touhou po modernizaci mladé generace a vymanění se ze „silné ontologie“ komunity rozšířené rodiny, potažmo vesnického společenství. To byly důvody, které vedly mladé lidi k odchodu, a seniory sociálně uvěznili v Banátu s veškerou ztrátou rodinné autority. Transnacionální vazby v podobě prakticky každodenního komunikačního kontaktu se svými potomky v Čechách jsou prostředkem k získání ztracené autority a sociální pozicionality pro nejstarší generaci hospodařů, jež po odchodu svých potomků ztratila legitimitu v kosmologii jejich rodinného života.


banátského sociálního pole. Příčina proč se daří těmto politickým aktérům ovlivňovat krajan v „reemigraci“ s nimiž jsou spojeni intenzivní přešračníční komunikací jsou úspěchy na poli vlastní modernizace. Český Banát roku 1990 byl předmoderně strukturovaným společenstvím stojícím na silném patriarchálním příbuzenském solidárním systému, kde jedinou cestou k modernizaci, jak se tehdy zdálo, byla migrace do Čech či jiných částí Evropy. Krajanům, kteří zůstali v Rumunsku, se ale podařilo modernizovat díky agroturistice přímo v Banátu, což jim přináší mimořádnou prestiž, jež je nejvíce oceňovaná (pozitivně i negativně ve formě nevyřízených závistí) právě krajan, kteří díky této touze museli emigrovat ze svých domovů, a opustit tak vše, co měli rádi. Právě tento moment úspěchu rozvíjí pole transnacionálního obchodu, jenž opět spojuje to, co bylo kdysi v devadesátých letech rozděleno. Výsledkem jsou zárodky budujícího se nového diasporického vědomí, nové formy deteritorializované krajanské autonomní identity.

Práce následně ukazuje, že celý tento proces není z emického hlediska sociálně spravedlivý ani solidární, ale v současnosti v Banátu není již nikdo, kdo by měl dostatečnou autoritu na vystoupení proti destruktivní liberalizaci místního trhu. Institucionalizace některých kulturních forem exploituje původní pravidla sociální koheze v jednotlivých krajanských vesnicích a vytváří tak nový ekonomicko-politický systém na podkladě liberální ekonomiky, nikoliv na premisách tradiční křesťanské vzájemnosti.

Závěrem bych rád uvedl, že kulturní formy, které lze pozorovat ve vesnicích českého Banátu, jsou nikoliv rezidua původní české kultury, kterou si kolonisté na začátku 18. století přinesli s sebou do illyrsko-banátské hraniční oblasti. Jedná se v plném slova smyslu o autonомнí, endemickou formu české – krajanské diasporické kultury. Tedy kulturní formy, jež se v průběhu desítek let v často velmi složitých a nepříznivých podmínkách formovala v minimální, přece ale existující kulturní difuzi
s okolním rumunským, cikánským¹⁵⁰ a dalším obyvatelstvem. Členové této kultury se hlásí ke svému historickému českému původu a vnímají jistou kontinuitu s českou kulturou a společností skrze své příbuzné-emigranty. Kultura, se kterou krajané budují transnacionální sociální síť, je plná jedinečných hodnot a vzorců, jež jsou charakteristické pro komunity českých krajanů v Rumunsku a poměrně často jsou v kontrastu, či přímo v konfliktu s většinovými hodnotami původního autochtonního obyvatelstva v Čechách.

Terén studia českých krajanských komunit žijících na Balkáně zdáleka není uzavřenou kapitolou ukončenou prohlášením o postupném „vylidňování“ původně homogenních vesnic a asimilaci „reemigrantů“ v české společnosti. Naopak členové živoucí skupiny českých krajanů z Rumunska přetvářejí své vztahy tak, aby odolaly globálním vlivům a rozptýlení jejich členů do širšího geografického areálu. Pokud krajanská kultura bude rezonovat v jejich životních strategiích, což se pokusil nastínit tento článek, bude čerstvým a svěžím materiálem pro sociálně vědní pozorování i do dalších let.

¹⁵⁰ Rodina hlásící se k cikánské národnosti žila trvale v 80. letech v katastru obce Gerník.


BROUČEK, S. 1992. Vliv objektivních a subjektivních faktorů na proměny etnicity u českého etnika v zahraničí a při reemigraci. Ústav pro etnografii a folkloristiku ČSAV.


———. 2011 Hledání vojvodovské Pravdy ve světle probuzeneckých hnutí. Lidé města/Urban People vol. 13, no. 1, s. 27-49.


———. 1996. Češi v Rumunsku. Praha: Ústav pro etnografii a folkloristiku ČSAV.


ŠÍPEK, Z. 1989. Rumunští Češi a ČSR. Praha: Ústav pro etnografii a folkloristiku ČSAV.


URBAN, R. 1930. Čechoslováci V Rumunsku, Bukurešt: s.n.


WOOLLEY, B., 1992. Virtual worlds, a journey in hype and hyperreality, Oxford: Blackwell Publishing-

Periodika


Obrazové a filmové materiály


Prameny

Přílohy


Režie: Kateřina Bubeníčková, Lenka Vochocová

Film je dostupný po vyhledávání hesla „Motyky a skype na youtube.com nebo přímo na tomto odkazu:

https://www.youtube.com/watch?v=nugEZTm7DI4
21 SHRNUTÍ

Práce se pokusila poukázat na to, že rozptýlené společenství českých krajanů z rumunského Banátu až donedávna traktované v diádě „původní“ diaspyry v Rumunsku, a české integrované „reemigrované“ krajanské enklávy, tvoří kvalitativně nový celek deteritorializované intenzivně interagující komunity. Mohou za to jednak vlivy globalizace, kterým jsou české vesnice na kraji zájmu kapitálových trhů v jižním Rumunsku vystaveny. Druhak modely neúspěšné asimilace českých krajanů do většinové české společnosti, kteří sice zvládli poměrně dobře integrační proces (legislativně, ekonomicky a sociálně), ale následně orientovali své kroky především na rozvoj jim známých kulturních vzorců a vztahů, jež znají z Banátu. Na podkladě společného soužití v českých vesnicích vzniká kvalitativně nová forma identity, jež je mimo jiné symbolicky a sociálně závislá na společenstvích v Banátu. Důvodem propojení je ekonomicky úspěšný rozvojový projekt „šetrné agroturistiky“ organizované společností Člověk v tísni.

Existuje vztah mezi modernizací české krajanské druhotné diaspyry v České republice a modernizací krajanských společenství v rumunském Banátu. Vztah dialekticky posiluje bystrá komunikační, obchodní a ideologická výměna mezi oběma transnacionálními plochami, jež vytváří zcela nové hodnoty vlastní již nikoliv jedné či druhé ploše, ale „transnacionálnímu „třetímu sociálnímu poli“ (Basch – Schiller – Szanton Blanc 1994). K deteritorializovaným hodnotám patří výdobytky modernity umožňující krajanům na obou plochách transnacionální sítě obcházet tradiční rodové závazky vůči „poli a bohu“.

Transnacionální sociální pole je politickou arénou, v níž jsou posilovány aspirace především banátských politických hráčů, kteří o existenci „krajanské komunity“ v nacionálním smyslu pečují, a mimoděk posilují vznik nového mýtu společného původu, jenž není ale ničím jiným než oportunistickou snahou po zisku a vlivu. Transnacionální sociální pole
ustavují, podobně jako u jiných rozptylených komunit (Whiteford 1979), remittance. V Banátu mají ale zcela jinou formu, než se kterou jsem se v antropologické evidenci setkal. Nejedná se o pragmatickou „těžbu“ kapitálu z ekonomicky silnějších globálních areálů s předpokladem jednocestného proudu ze silnější do slabšího areálu (tedy z Čech do Rumunska) využitelnou k rozvoji strukturálně slabšího regionu. Díky etnické akcentaci charakteru agroturistického projektu, který je postaven na konzumaci zploštělých, hyperreálných (Baudrillard 1994) obrazů tradiční české kultury, je sice čerpán kapitál od českých turistů z globálně silnější ekonomické plochy, ale využíván jinak, než postulují klasické teorie transnacionalismu. Má dva významy, a oba spadají především do roviny sociálních remitancí (Levitt 1998), které jsou však v důsledku pro tvorbu diasporického vědomí důležitější než finanční a věcné. Jedná se o „platbu za zaopatřené stáří“ a „dialektiku krajanského modernismu“.

Disertační práce se snažila postihnout cesty adaptace českých krajanů na podmínky globálních trhů. Cestou jim je posilování krajanské identity v české „reemigraci“, k čemuž zásadní měrou přispívají velmi intenzivní kontakty mezi krajany žijícím na dvou národních plochách v České republice a Rumunsku. Jedná se o velmi zajímavý proces, jenž lze sledovat u mnohých etnických skupin v Evropě i USA. Případě českých krajanů je ovšem případem „druhotné diaspory“, tedy naplněného mýtu o nalezení mýtické domoviny. Práce ukazuje, že tvorba diasporického mýtu založeném na domovině je v mnoha ohledech situační a dokládá to především na příkladu modernizace českých krajanů a následném vyjednávání této společenské modernizace v transnacionálním sociálním prostoru.
This thesis, titled „Transnational social field of Czech fellow countrymen from Banat mountains – diaspora, location, modernization“. I would like suggests that there exists brand new form of compatriot identity there, which is fully integrated in a “deteriorialized social space”. The state of mind call general also as “in betweenness” is typical for “spread community” living in two or more global areas of belonging. The social anthropological research was made in two different areas – Czech village Gerník in Romania, and several places in west Bohemia Czech republic. Most of the results described in the thesis refers to Romanian transnational social space. An influences of globalization, intense cross-borders communication and influences of diasporic myth makes together a “third social space”. This is an extraordinary space, different kind of location, a moment in migration process, that creates imagine about safety location. There is no more need to talk about space in geography or physical way.

The assimilation of the Czech compatriots in Czech Republic is not happening. All scientific assumptions lead to melting down the specific diaspora identity, but it changes for the benefit of the new type of transnational identity. They integrate well in legislate, social and economic way, but creation of new kind of deteritorialized community lead them to consummation of modernity. The Czech compatriot’s community in pre-revolutionary ages was typically pre-modern society. Social organization, the marriage patterns, kinship, subsistence strategy – it’s all lead to supposition that compatriots were living in pre-modern way. Next part of the thesis deal with criticism of development project of Czech humanitarian organization People in need foundation. More than ten years is applied a development model based on agrarian tourism. But, it seems to be more about culture, ethic sympathy and adventure that about institutionalized form of consume tourism. It must be said that without tourism all six Czech villages in Romanian Banat could be collapsed more
than ten years ago. The development program helped to keep Czech culture in this area. It is highly necessary to lead discussion about repercussion for a community. I suggest that situation has dramatically changed because of monetization forms of traditional values. The contact between Czech tourists and the members of very conservative, orthodox religious roman-catholic community usually wasn’t only simple deal. Everybody wants to keep to compatriots some money or gifts because of help and gratitude. But whole process was more about gift and symbolic and social inning. And that is crucial, because the development program starts the capitalization of the local trade. It’s possible to talk about alienation of tradition gift form. The consequence is, that most of needy persons living in the village have no chance to take same profit from development program.

This paper suggests that imagine of “homeland” – solid part of diaspora myth is no necessarily need in “new diaspora” concepts. Analogously, the situation of Czech compatriots settled permanently in Czech Republic, is not in emic way about reaching of homeland, as they parents has imagined. More than this, I assume that the second youngest generation of compatriots settled in Czech Republic turn attention to Romanian villages as a “homeland”. The dialectics of modernity on both transnational spaces creates new kind of collective relationship to history, to yourself. The spread community of Czech compatriot live in most interesting history period since they went out to colonize the south Banat.
23 ZUSAMMENFASSUNG


Diese Dissertation versuchte die Wege der Adaptation der tschechischen Landsleute an Globalmärkte zu beschreiben. Der Weg ist ihnen die Verstärkung der Identität in tschechischer „Re-Emigration“, wozu die intensiven Kontakte zwischen den Landsleuten deutlich beigetragen haben, die auf zwei nationalen Flächen lebten, in der Tschechischen Republik und Rumänien. Es handelt sich um einen sehr interessanten Prozess, den man bei einigen ethnischen Gruppen in Europa und den USA beobachten kann. Im Falle von tschechischen Landsleuten ist es allerdings der Fall der „zweiten Diaspora“, also es geht um die Erfüllung des Mythus über das Finden der mythischen Heimat. Die Arbeit verweist darauf, dass die Schaffung des diasporischen Mythus
über die Heimat in vielerlei Hinsicht situationsbezogen ist und zeigt dies vor allem am Beispiel der Modernisierung der tschechischen Landsleute und anschließender Verhandlung über gesellschaftliche Modernisierung im transnationalen sozialen Raum.
24 SEZNAM PUBLIKOVANÝCH PRAČÍ STUDENTA


Článek „Etická sociální věda? Sociální věda aplikovaná!“ in Národopisný věstník (v tisku).

Článek „V Česku je potenciál pro vytváření nových pracovních“ in Práce a sociální politika. 9/2014